

**TEXTUS**



Tabula ad honorandam memoriam Achillis Ratti, qui a. 1918 Vlostoviae (Włostów) commoratus est, in monumento a M. Karski posito collocata (vide photographema in voluminis initio)

**Stanislaus Casimirus Zdzitowiecki, epus Vladislaviensis  
seu Calissiensis  
Achilli Ratti**

Vladislaviae, 1 II 1919

*Mittit ei elenchum congregationum vitae absconditae, a p. Honorato Koźmiński conditarum, quae in dioecesi sua agunt.*

Or. (dactylogr.): AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 650r-v (N.prot. 642)<sup>1</sup>.

Excellentissime ac Rev.me D.ne,

Ut morem geram mandato, Epo Wladislao Krynicki<sup>2</sup> ab Excellentissima Dominatione Tua dato, pergratum mihi est suppeditare elenchum congregationum tertiariorum, vitae absconditae<sup>3</sup>, a p.m. Honorato Koźmiński<sup>4</sup> fundatarum, quae in mea dioecesi reperiuntur.

Et quidem hae sunt:

1. Fratres Doloristae seu Cultores Septem Dolorum BMV Częstochoviae<sup>5</sup>;

---

<sup>1</sup> Abbreviationem N.prot adhibemus non nisi ad significandum numerum "protocolli" actorum cancellariae Visitationis seu Nuntiaturae Apostolicae Varsaviensis.

<sup>2</sup> Vladislaus Paulus Krynicki, cfr. ANP LVII/1, notam 596, p. 269.

<sup>3</sup> Propter difficillimam condicionem Ecclesiae Catholicae sub occupatione Russica, praesertim Ordinum religiosorum, p. Honoratus Koźmiński a. 1855-1895 instituit novam rationem vitae monasticae in abscondito, sine habitu monastico et, necessitate exigente, saepe sine obligamento vitae communis (agitur de 26 congregationibus, inter quas 4 congregationibus virorum). Cum institueret congregationes habitu monastico non utentes, tamquam principio usus est regula III Ordinis saecularis s. Francisci et Congregationis tertiariae. Propter earum renovationem seu reformationem a. 1907-1908 peractam et ob alias difficultates usque ad a. 1914 perduraverunt solummodo 16 congregationes, inter quas 2 virorum, quarum sodales vitam communem agebant. Cfr. M. Mazurek, M. Wójcik, *Honorackie zgromadzenia bezhabitowe w latach 1874-1914 w Królestwie Polskim i Cesarstwie rosyjskim* [Congregationes Religiosae ab Honorato Koźmiński conditae habitu monastico non utentes a. 1874-1914 in Regno Poloniae et Imperio Russico] in: *Materiały do historii zgromadzeń zakonnych na ziemiach polskich w XIX i na początku XX wieku*, Lublin 1976, p. 201-390; J. Bar OFM Conv., *Polskie zakony* [De Ordinibus Polonis], "Prawo Kanoniczne", 4(1961) nr 3-4, p. 421-592; ANP LVII/3, p. 108.

<sup>4</sup> Honoratus Koźmiński OFM Cap., cfr. ANP LVII/1, notam 338, p. 170.

<sup>5</sup> Hic agitur de Congregatione Filiorum BMV Dolorosae, a. 1894 exorta post divisionem Congregationis Fratrum Servorum BMV Immaculatae (vide infra notam 6). Primus eius praepositus factus est frater Isidorus (in Ordine Marianus) Wyslouch (1869-1937), postea capuccinus (ab a. 1897) p. Antonius Szech, rei socialis promotor, qui a. 1908 Ordinem deseruit, ex Ecclesia excessit et ultimis vitae suae annis ad sectam Francomurarium accessit. Congregatio imprimis sibi proposuit tutelam iuventutis masculinae in oppidis viventis. A. 1897 habuit 15 domos vitae communis et 78 sodales com-

2. Servi Mariae<sup>6</sup> - a) Wladislaviae (in suburbio Glinki) et b) in pago Golin prope urbem Petricoviam<sup>7</sup>;

3. Sorores Minores ab Immaculata Conceptione BMV<sup>8</sup>, domus principalis Częstochoviae ad plateam Stara 7; habent nonnullas domos in dioecesi;

4. Quae vulgo "Marylki" dicuntur. Earum officiale nomen mihi est ignotum<sup>9</sup>. Habent unam domum Petricoviae. Addictae arti sartoriae. Domus principalis est Varsaviae ad plateam Nowogrodzka 39;

5. Ancillae Jesu gaudent pluribus parvis domibus in dioecesi mea<sup>10</sup>. In seminario dioecesano agunt rem oeconomicam. Earum domus principalis est in Mariówka, in dioecesi Sandomiriensi<sup>11</sup>.

munes, necnon 307 fratres adiunctos. Postquam a. 1908 sodales adiuncti suppressi erant, numerus domorum deminutus est, sed a. 1914 fuerunt adhuc 29. "Decretum laudis" et confirmationem constitutionum ad septennium Congregatio adeptae est 6 II 1924; confirmationem vero definitivam obtinuit 6 II 1934. A. 1960 numerabat 51 sodales. Cfr. ANP LVII/1, N. 40, p. 170-171.

<sup>6</sup> Congregatio Fratrum Servorum BMV Immaculatae originem suam habuit octogesimis annis saeculi XIX, sed rite et officialiter condita est 15 VII 1883. Principalis finis eiusmodi Congregationis erat cura et patrocinium incolarum pagorum. Primus eius praepositus, ab ipso p. Honorato nominatus, fuit Franciscus Michalski (obiit 1890). A. 1894 Congregatio in duas partes divisa est, quarum prima retinuit denominationem servorum Mariae, altera autem assumpsit nomen filiorum Matris Dei Perdolentis seu Dolorosae (vide supra notam 5). A. 1908 Congregatio Fratrum Servorum possidebat 14 domos et 236 fratres vitam communem viventes, inter quos 54 professionem perpetuam, 138 temporariam susceperunt, 31 erant novitii et 13 probantes. Domum principalem habuerunt in Nowe Miasto ad fluvium Pilica sito. Die 30 VII 1910 Congregatio a Sede Apostolica "Decreto laudis" honestata est.

<sup>7</sup> Hic agitur de oppido Piotrków Trybunalski, quod ab a. 1925 in dioecesi Lodzensi situm est.

<sup>8</sup> Agitur de Congregatione Sororum Parvularum Immaculati Cordis Mariae, quae vulgo Sorores Officinarum ("Siostry Fabryczne") appellantur. Congregatio haec orta est adiuvente Angela (nomen monasticum Rosa) Godecka (1861-1937); proponebat sibi servire operariis in variis officinis laborantibus, educando et docendo eorum filios, curando formationem moralem operariorum earundem officinarum et adiuvando eas in vita quotidiana. A. 1907 Congregatio habuit 178 sorores vitam communem agentes et 1019 sorores adiunctas. Post cassationem sororum adiunctarum a. 1908 factam, vitam communem amplexae sunt 100 sorores. A. 1914 Congregatio possidebat 28 domos. "Sorores officinarum" 1 XII 1929 assecutae sunt diploma constitutiones earum ad septem annos confirmans, anno autem 1938 definitivam confirmationem sunt adeptae. A. 1960 Congregatio numerabat 272 sorores et 20 domos.

<sup>9</sup> Agitur de Congregatione Sororum Nominis Jesu, quae instituta est Varsaviae 10 XII 1887 adiuvente et cooperante Maria (in Ordine Francisca) Witkowska (1866-1895), a cuius nomine Congregatio assumpsit nomen "Marylki". Finis principalis earum actionis erat laborare inter opifices et artifices, praesertim inter vestificas et personas in variis officinis opificum laborantes. Ineunte saeculo XX praeter officinas opificum "Marylki" assumunt curam educativam liberorum parentibus orbatorum et iuvenum in ephebeis viventium, docentes etiam artes et professiones in scholis et cursibus opificum. A. 1912 Congregationi adiuncta est parva communitas religiosa Sororum Ancillarum Cordis Jesu (alias Servarum Aegrotantium), comprehendens 12 sorores, etiam condita a p. Honorato. A. 1907 Congregatio numerabat 55 sorores vitae communis et 35 adiunctas. A. 1914 possidebat 14 domos, "Decretum laudis" accepit die 7 II 1927. A. 1932 Congregatio confirmata est et obtinuit constitutiones ad septennium. Definitivam confirmationem constitutionum obtinuit a. 1946. A. 1960 possidebat 232 sorores et 15 domos.

<sup>10</sup> Agitur de Congregatione Sororum Ancillarum Jesu, condita die 8 XII 1884, cuius una ex conditricibus fuit Eleonora (nomen monasticum Honorata) Motylowska (1856-1932), quamquam ad dimidium a. 1885 Congregatio ordinabatur sub patrocinio Casimiraе Gruszczyńska (cfr. ANP LVII/2, notam 105, p. 42). A. 1907 Congregatio numerabat 153 sorores vitae communis et circa 300 sorores adiunctas; possidebat 15 domos. Die 15 IV 1907 Congregatio accepit "Decretum laudis" et 14 VII 1908



6. Vestiariae Jesu<sup>12</sup> gaudent una domo Wladislaviae, in qua duae solum sorores vivunt.

7. Oblatae S. Cordis Jesu, congregatio gallica<sup>13</sup>. Unicae domui Czesłochoviensi praeest Desgrands, Lugduno oriunda<sup>14</sup>.

(a-S. Zdzitowiecki<sup>15</sup>)

Epus Wladislaviensis seu Calissiensis<sup>a</sup>)

<sup>a-a</sup>) *Manu propria.*

## N. 472.

**Card. Petrus Gasparri**  
**Achilli Ratti**

Ex colle Vaticano, 1 II 1919.

*Pro votis occasione festi Natalis Christi et Anni Novi sibi missis gratias refert et ipse nuntio eiusque secretario Ermenegildo Pellegrinetti optima quaeque exoptat.*

**Or. (dactylogr.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 726r N° 87268 (N.prot. 802).

confirmationem Congregationis et constitutionum ad septennium. A. 1960 numerabat 378 sorores et 20 domos.

<sup>11</sup> In Mariówka sita erat domus principalis Congregationis Sororum Servularum BMV Immaculatae, quae erat Congregatio habitu monastico non utens, etiam a p. Honorato condita. Epus Zdzitowiecki fecit hic confusionem inter hanc Congregationem et Congregationem Ancillarum Jesu, cuius domus principalis erat Varsaviae (ad viam Sewerynów 8).

<sup>12</sup> Congregatio Sororum Vestiariarum Jesu condita est circiter a. 1880 in Zagórow, in dioecesi Wladislaviensi, adiuvante Iosepha Kawecka (obiit a. 1885). Munus Congregationis erat parare et reparare paramenta liturgica pauperibus ecclesiis destinata, praeparare pueros ad primam Confessionem et s. Communionem suscipiendam, necnon propagare adorationem propitiatoriam sive reparatricem. Congregatio sensu stricto constituta et ordinata est post a. 1889, cum ad munus praepositae generalis vocata esset soror Clara Rodziewicz (1868-1938). Cum tamen a. 1908 eadem soror Clara iterum electa esset praeposita generalis, multae sorores artis acu pingendi peritae Congregationem deseruerunt, quod incrementa eiusdem Congregationis vehementer frenavit. A. 1897 Congregatio possidebat 4 domos vitae communis et 19 sorores, quae cura sua 100 ecclesias prosequabantur. A. 1914 Congregatio possidebat tantum 2 domos. A. 1960 numerabat 76 sorores et 8 domos. Nunc exstare pergit vi iuris dioecesani.

<sup>13</sup> Agitur de Congregatione Oblatarum Sanctissimi Cordis Jesu, condita a. 1874 a beata Aloisia Teresia de Montaignac de Chauvance (1820-1885) in Montluçon (in departamento Allier). Scopus Congregationis erat cura liberorum, aegrotantium et puerorum, qui ad suscipiendum sacerdotium se accingebant. In Poloniam sorores oblatae venerunt a. 1893 et domos suas condiderunt Cracoviae (1893), Posnaniae (1894) et Czesłochoviae (1909). Inde ab a. 1893 praeposita omnium sororum et superior domus Czesłochoviensis erat Maria Desgrands, quae ob affectam valetudinem a. 1919 Poloniam reliquit et brevi tempore post de vita decessit. A. 1919 Congregatio Sororum Oblatarum in Polonia habebat 16 sorores, 75 sodales associatas et possidebat 4 domos.

<sup>14</sup> Cfr. N. 506.

<sup>15</sup> Stanislaus Casimirus Zdzitowiecki, cfr. ANP LVII/1, notam 7, p. 4.

Ill.mo e Rev.mo Signore,

Particolarmente grati ed accetti mi giunsero gli auguri che la Signoria V.ra Ill.ma ha voluto inviarmi con nobiltà di linguaggio dalla lontana Polonia nella ricorrenza delle sante feste Natalizie<sup>16</sup>.

Nel renderle i più cordiali ringraziamenti La prego di gradire in contraccambio dei voti che anch'io innalzo al Signore affinché conceda a Lei e al Rev.mo Dr. Pellegrinetti<sup>a)</sup> larga copia dei favori celesti.

Colgo poi con piacere l'incontro per raffermarmi coi sensi di distinta e sincera stima. Di V.ra Signoria Ill.ma etc.

(b-P. Card. Gasparri<sup>b)</sup>)

<sup>a)</sup> *In textu*: Pellegrinello

<sup>b-b)</sup> *Manu propria*.

#### N. 473.

### **Aegidius Radziszewski, rector recens creatae Catholicae Universitatis Lublinensis**

**Achilli Ratti**

Lublino, 2 II 1919.

*Cum tres candidati ad dignitatem epi auxiliaris dioecesis Rigensis sibi fere ignoti sint, nuntiat se accuratorem notitiam de eis mittere non posse. Adiungit autem opinionem de ipsis Latine scriptam gravis et prudentis sacerdotis, professoris Bronislai Żongółowicz. Certiorem etiam facit visitatorem apostolicum de immenso ardore in studiis professorum et alumnorum Universitatis Studiorum Catholicae Lublino recens inauguratae.*

**Autogr.:** AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 643r-644r (N.prot. 620).

Excellence,

En réponse à l'honorable lettre, que j'ai reçu avec un très grand retard, j'ai l'honneur de rapporter à Votre Excellence que de trois prêtres dont Votre Excellence désire avoir avis, deux (Mons. Skwirecki<sup>17</sup> et Mons. Śau-

<sup>16</sup> Hoc scriptum non est repertum.

<sup>17</sup> Iosephus Skwireckas (Skwirecki), cfr. ANP LVII/1, notam 315, p. 157.

lys<sup>18</sup>) me sont très peu et le troisième (Mons. Paltarokas<sup>19</sup>) pas du tout connus.

Néanmoins je suis heureux de pouvoir exécuter l'ordre de Votre Excellence grâce à cette circonstance, qu'un de nos professeurs, à savoir Mons. Zongołowicz<sup>20</sup>, connaît parfaitement tous les trois prêtres.

Vu que Mons. Zongołowicz est un prêtre très sérieux et très discret, je me suis permis, en le priant de garder le strict secret, de l'initier à l'ordre de Votre Excellence. Comme il s'agit d'une chose très délicate et connue, la traduction pourrait changer le texte, je l'ai prié d'exposer son opinion par écrit en latin. Sa lettre j'ai l'honneur de présenter à Votre Excellence.

Je profite de l'occasion pour annoncer à Votre Excellence que l'Université marche très bien; les professeurs et les étudiants, dont le nombre obtint 500, travaillent avec l'ardeur, qui ne laisse rien à désirer.

Nous espérons que, Dieu aidant, nos travaux rendront remarquables services à la Sainte Eglise et à notre renaissante patrie.

En recommandant notre Université à la paternelle protection, je prie Votre Excellence de vouloir bien agréer l'expression de l'hommage le plus profond et du dévouement filial

Aegidius Radziszewski<sup>21</sup>

#### N. 474.

**Maria Iosepha Twarowska, praeposita Congregationis  
a Visitatione BMV  
Achilli Ratti**

Cracoviae, 2 II 1919.

*Gratias agit visitatori apostolico, quod Archiconfraternitatem Custodiae Honorariae Sacratissimi Cordis Iesu penes earum monasterium Cracoviense condere voluerit, cui in posterum licebit aggregare Fraternitates Custodiae Honorariae in tota Polonia et in provinciis ei subiectis. Simul sperat fore, ut recenter erecta Archiconfraternitas fiat locus praecipuus cultus Sacratissimi Cordis Iesu in Polonia.*

**Autogr.:** AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 652r-v (N.prot. 645).

<sup>18</sup> Casimirus Stephanus Šaulys, cfr. ANP LVII/3, notam 678, p. 280

<sup>19</sup> Casimirus Paltarokas, cfr. ANP LVII/3, notam 679, p. 280.

<sup>20</sup> Bronislaus Zongołowicz, cfr. ANP LVII/1, notam 146, p. 78.

<sup>21</sup> Aegidius Radziszewski, cfr. ANP LVII/1, notam 323, p. 159.

Vive † Jésus!

Monseigneur,

Nous déposons aux pieds de Votre Excellence l'expression de notre vive et profonde reconnaissance pour le favorable consentement accordé à notre humble supplique au sujet de la Confrérie de la Garde d'Honneur du Sacré Coeur de Jésus, érigée canoniquement dans notre église de Cracovie, et de lui avoir obtenu le titre d'Archiconfrérie<sup>22</sup>.

La faveur insigne que Votre Excellence a bien voulu concéder à notre Communauté au nom du Saint Siège a rempli nos coeurs de la joie la plus vive et de la plus profonde reconnaissance envers Dieu.

Nous désirons en témoigner notre gratitude à sa divine bonté en contribuant de tout notre pouvoir au développement du culte du Sacré Coeur dans notre pauvre Patrie, si opprimée et harcelée à la suite de cette longue et terrible guerre.

Nous désirerions aussi que l'Archiconfrérie érigée maintenant dans notre Couvent de Cracovie ait le pouvoir pour l'avenir d'agréger d'autres Confréries de même nom et du même but non seulement dans notre pays, mais aussi dans les provinces qui en dépendent - là, où elles existent déjà ou qui dans l'avenir y seront établies - puis aussi que la dite Archiconfrérie puisse leur faire part de toutes les indulgences plénières et partielles; de même que des autres privilèges qu' Elle a obtenus du Saint Siège, afin que de cette manière notre Archiconfrérie devienne le centre pour toute la Pologne et pour les provinces qui en dépendent, ce que nous avons manqué d'exprimer dans notre dernière supplique et ce que nous demandons maintenant très humblement et le plus instamment possible à Votre Excellence.

En finissant nous offrons à Votre Excellence l'hommage de nos sentiments filiaux et les plus respectueux, y joignant la très humble demande de vouloir bien accorder Votre Bénédiction Apostolique à notre Communauté ainsi qu'à toute l'Archiconfrérie.

De Votre Excellence la très humble, la très obéissante et indigne fille en N. Seigneur

Soeur Marie Joseph Twarowska<sup>23</sup>  
Supérieure de la Visitation Sainte Marie  
D.s.b. [Dieu soit béni]

<sup>22</sup> Cfr. ANP LVII/3, Tab. 1. n. 11, p. 383.

<sup>23</sup> Maria Iosepha Twarowska, cfr. ANP LVII/3, notam 606, p. 238.

## N. 475.

**Achilles Ratti****Mariano Fulman, epo Lublinensi**

Varsaviae, 3 II 1919.

*Certiozem eum reddit se scripta ab eo accepta ad Sedem Apostolicam transmittenda curaturum esse et explicat causas, ob quas unam ex dispensationibus requisitis concedere nequeat.*

**Cop. (ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 918r-v N.prot. 589.

Excellentissime Domine,

Allata sunt mihi (puto ex mandato Excellentiae Tuae<sup>24</sup>) quinque folia ab Excellentia Tua subscripta, quorum uni adnexus supplex libellus Sophiae Ostroróg, omnia ad Beatissimum Patrem directa, una cum "Relatione" de Seminario Lublinensi<sup>25</sup>, de hac, quam nomine Eminentissimi Card. Bisleti<sup>26</sup> petiveram, gratias ago, caetera, desiderium Excellentiae Tuae interpretatus, ad Beatissimum Patrem, cum primum licebit, transmittam<sup>27</sup>, uno excepto, quod ad Te remitto cum adnexus coronis centum.

Remitto, quia nec ipse dispensare possum nec puto me posse convenientes ad Sanctum Patrem mittere. Dispensare non possum, quia, etsi facultates mihi Summi Pontificis benignitate concessae per se ad id sufficerent, eisdem uti non possum nisi iis modis et cautelis, quas ipsa Sancta Sedes adhibere solet, in casu autem talis qualis apparet, qui ab Excellentia Tua proponitur, Summus Pontifex numquam dispensationem concedit. Habemus enim, si bene lego, impedimentum ab adulterio et machinatione, effectu secuto et quidem impedimentum publicum, ut pote cum processu criminali et poena illata atque data. Quae cum ita sint, responderet mittenti Sanctus Pater: Si potest dispensari, cur non ipse dispensas? Si non potest dispensari cur ad me mittis? Aliud omnino dicendum esset, ut Excellentia Tua optime novit, si ageretur de impedimento omnino occulto.

Grata tibi sint obsequia mea, quae exhibeo, et me tibi commendatum habeas. Add.mus in D.no

Achilles Ratti  
 Visitator Apostolicus

<sup>24</sup> Marianus Leo Fulman, cfr. ANP LVII/1, notam 544, p. 241.

<sup>25</sup> Agitur de responso ordinarii ad quaestionarium missum ex S. Congregatione de Seminariis et Studiorum Universitatibus. Cfr. ANP LVII/1, N. 12, p. 82-83 et LVII/3, N. 307, p. 102-103.

<sup>26</sup> Caietanus Bisleti, cfr. ANP LVII/1, notam 151, p. 80.

<sup>27</sup> Cfr. N. 479.



**N. 476.****Achilles Ratti****Romualdo Jałbrzykowski, epo auxiliari Sejnensi**

Varsaviae, 3 II 1919.

*Testatur se accepisse eius petitiones circa dispensationes ab impedimentis matrimonialibus petitas et explicat unam ex illis opportuna normarum iuris canonici interpretatione opus habere.*

**Cop. (ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 919r N.prot. 591.

Excellentissime Domine,

Caeteras quidem dispensationes sub dato Łomżae die 24 Ianuarii a. 1919 ab Excellentia Tua Rev.ma<sup>28</sup> petitas libentissime dedi et hisce meis adnexas transmittō<sup>29</sup>. Unam tantum nec ab Excellentia Tua subscriptam sive commendatam petitionem remitto, utpote quae fortasse superflua vel saltem reformanda. Superflua, quia agatur de matrimonio omnino recenti, scilicet post novi codicis promulgationem contracto. Reformanda secus, ita ut non dispensatio ab impedimento sed sanatio in radice petatur.

Cum omni obsequio orationibus tuis me commendo add.mus in D.no

Achilles Ratti  
 Visitator Apostolicus

**N. 477.****Achilles Ratti****Petro Mańkowski, epo Camenecensi**

Varsaviae, 3 II 1919.

*Promittit se ei concessurum esse facultates, quas sibi concedi petierat per litteras ab epo Adamo Stephano Sapięha sibi redditas. Subiungit etiam se administro confessionum religiosarum Ucrainae iam notam fecisse nomina-*

<sup>28</sup> Romualdus Jałbrzykowski, cfr. ANP LVII/2, notam 138, p. 52.

<sup>29</sup> Cfr. ANP LVII/3, Tab. 1, n. 37-38.

*tionem eius ad munus epi ordinarii dioecesis Camenecensis et suadet, ut ipse idem faciat, postquam regimen dioecesis suae assumpserit.*

**Cop. (ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 920r-v N.prot. 593.

Excellence<sup>30</sup>,

Je viens de recevoir par l'intermédiaire de Mons. Sapieha<sup>31</sup> votre vénérable missive du 27 janvier<sup>32</sup> p.p.; c'est toujours Monseigneur qui se charge de vous faire parvenir ma réponse.

De ma meilleure volonté je m'occupe tout de suite des facultés dont vous me dressez la liste<sup>33</sup>. Cette-ci suffit à elle seule pour témoigner votre résolution de bientôt vous rendre à votre diocèse, parce qu'elle suppose même l'actualité de la résidence. Je ne crois pas qu'il faut la retarder jusqu'à une nouvelle intelligence préalable avec le gouvernement de l'Ukraine, ma communication ayant été faite au Ministre comme tel; mais sans doute ce sera très bien fait de la part de Votre Excellence de se notifier au Ministre tout de suite après la prise de possession en se rapportant à ma communication du 18 novembre 1918 (N° 281)<sup>34</sup>.

Quant' à ma lettre N° 297<sup>35</sup> elle n'avait nullement en vue le lieu de la prise de possession (pour laquelle Kamienec me semble bien préférable), mais uniquement les rapports avec le chapitre, c'est à dire avec ses remplaçants.

Avec les sentiments les meilleurs et en me recomandant à vos prières votre bien dévoué

Achille Ratti  
Visiteur Apostolique

**N. 478.**

**Stanislaus Casimirus Zdzitowiecki, epus Vladislaviensis  
seu Calissiensis  
Achilli Ratti**

Vladislaviae, 3 II 1919.

<sup>30</sup> Petrus Mańkowski, cfr. ANP LVII/1, notam 443, p. 200.

<sup>31</sup> Adamus Stephanus Sapieha, cfr. ibidem, notam 83, p. 40.

<sup>32</sup> Cfr. ANP LVII/3, N. 461, p. 340-341.

<sup>33</sup> Cfr. ibidem, Tab. 1, n. 39, p. 389-390.

<sup>34</sup> Cfr. ibidem, N. 262, p. 34.

<sup>35</sup> Cfr. ibidem, N. 279, p. 59-60.

*Edocet visitatorem apostolicum se ad praepositos Bernardinorum et Reformatorum litteras dedisse eosque rogasse, ut ad traditionem monasteriorum suorum patribus Societatis Iesu et sororibus de Nazareth faciendam consentirent. Sperat fore, ut iidem praepositi eiusmodi consensum dare velint, cum ipsorum ordines magna vocationum laborent penuria. Subiungit praeterea se quam primum missurum esse informationem de accusato sacerdote Mariano Nassalski et de causa sacerdotis Iosephi Florczak.*

**Or. (dactylogr.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 651r-v (N.prot. 643).

Excellentissime ac Rev.me D.ne,

Ad litteras die 11 huius Ianuarii ad me datas<sup>36</sup> iuvat me referre statim a me litteras ad Provinciales directas esse, quibus consensum, ut monasterium Patrum Bernardinorum Calissii Patribus Societatis Iesu, Reformatorum vero Congregationi Sororum de Nazareth tradi valeat, postulavi. Responsum nondum accepi, sed illud propitium fore firmissime spero<sup>37</sup>.

Patres enim Bernardini pluribus spatiosis, destructione non affectis claustris in dioecesi mea gaudent: in oppido Koło, Warta, Petricoviae, Kazimierz, Złoczew. Patres vero Reformati: Wladislaviae, in Konin, Chocz, Wieluń, Lutomiersk, prope Łódź, ubi eorum praesentia summopere commendatur.

Dicti Patres scilicet Bernardini (strictioris observantiae) et Reformati in provincia Caliciensis [sic] magna vocationum laborant penuria; quamobrem Wladislaviam nunc non obstantibus precibus meis mittuntur nonnisi duo presbyteri et duo fratres laici, quamvis multo maior numerus desideraretur. Ipse Provincialis declaravit mihi se nullo modo posse monachos alios in locos mittere. Hinc si quae oppositio locum haberet omnino ratione esset fundata, nam valde diu expectandum est, ut Patres illi occupent vel illa libera monasteria, si hoc quidem aliquando evenire potuerit. Ut primum informationes ab Episcopo Krynicki in causa cuiusdam Sypek<sup>38</sup>, qui contra sacerdotem Nassalski<sup>39</sup> conqueritur, recepero, mittam eas Excellentissimae Amplitudini Tuae.

Nuperrime recepi Roma litteras sacerdotis J. Florczak<sup>40</sup>, qui nullam in iis mentionem facit suae binae mediante gubernio germanico revocationis ad munus professoris in universitate Varsaviensi et ultimae mediante Excellentissima Dominatione Tua ad obeundum munus professoris in univer-

<sup>36</sup> Cfr. ANP LVII/3, N. 409, p. 265-266.

<sup>37</sup> Vide infra annexa n. 1-2 ad N. 521.

<sup>38</sup> Michael Sypek, cfr. ANP LVII/3, annexum ad N. 411, p. 268-270 et ibidem N. 446, p. 319.

<sup>39</sup> Marianus Nassalski, cfr. ibidem, notam 661, p. 269.

<sup>40</sup> Iosephus Florczak, cfr. ANP LVII/2, notam 325, p. 169 et ibidem N. 216, p. 249.

sitate Lublinensi. Ea arrepta occasione iterum atque iterum Excellentissimae Amplitudini Tuae supplicans, ut sua facias auctoritate propositum meum ad exitum deduci, eximiae venerationis meae sensus profiteor,

(a-hum.mus servus  
† S. Zdzitowiecki<sup>a)</sup>)

<sup>a-a)</sup> *Manu propria.*

#### N. 479.

**Achilles Ratti**  
**card. Petro Gasparri**

Varsaviae, 4 II 1919.

*Mittit litteras epi Mariani Fulman ad summum pontificem datas, quibus ordinarius Lublinensis papae pro nominatione sua gratias agit. Insuper commendat secretario status: "annesse suppliche per oggetti che esorbitano dalle facultà amplissime che il Santo Padre si è con tanta bontà compiaciuto di concedere al Suo Visitatore per il bene di queste anime"<sup>41</sup>.*

**Autogr.:** AV, Segreteria di Stato 1919, R. 233 fasc. 1, N.prot. 595 (N° 88 268).

**Cop. (ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 923r.

**Facsimile:** Storti, p. 46.

#### N. 480.

**Achilles Ratti**  
**card. Petro Gasparri**

Varsaviae, 4 II 1919.

*Revocat in memoriam litteras aepi Mohiloviensis Eduardi de Ropp et nuntiat informationem de eodem archiepiscopo a bolseviciis comprehenso, quam ipse litteris suis cifratis Romam transmiserit, falsam fuisse. Edocet etiam secretarium status de difficillima condicione, in qua vivere coguntur*

---

<sup>41</sup> Cfr. N. 475. Secretarius status per litteras 15 III 1919 (N° 88 268) datas, quae hic separatim non publicantur, quarum originale (dactylogr.) servatur in AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 789r (N.prot. 895), visitatorem apostolicum certiore fecit se litteras epi M. Fulman ad dicasteria Curiae Romanae transmisisse.

*fideles Ecclesiae Catholicae, ipse aepus Eduardus de Ropp eiusque epus auxiliaris Ioannes Cieplak. Transmittit opinionem aepi de Ropp de necessitate nominandi episcopum auxiliarem pro dioecesi Rigensi. Sua quidem sententia optimum candidatum ad id munus obtinendum certo futurum esse affirmat praesentem eiusdem dioecesis vicarium generalem, sac. Antonium Springowicz, sed aditum ad eum propter occupationem bolsivicam summo-  
pere arduum et fere impossibilem esse. Nuntiat insuper aepum de Ropp sperare epum Cieplak quam primum ad dignitatem archiepiscopalem promotum iri, quod archiepiscopo Romae promissum esse videtur.*

**Cop. (ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 924r-925r N.prot. 596.

Eminenza,

Nell'ossequioso mio cifrato n. 28<sup>42</sup> accennavo ad un telegramma da Helsingfors<sup>43</sup> secondo il quale Mons. De Ropp<sup>44</sup> a Pietroburgo sarebbe stato preso in ostaggio dai bolscevichi; nel cifrato mio n. 29<sup>45</sup> soggiungevo che in una lettera del quindici gennaio p.p. da Pietroburgo<sup>46</sup> lo stesso Mons. De Ropp mi si diceva bensì in tristissime e quasi estreme condizioni, ma ancora sano e libero, preoccupato della sempre scarsezza di viveri, ma non della sua libertà personale; non altro traspare dalla lettera di Cieplak<sup>47</sup> scritta l'istesso giorno e pervenutami con quella di Mons. De Ropp. Vero è che il portatore delle due lettere mi assicurava tutto potersi e doversi purtroppo temere.

Infatti anche quello che Mons. Ropp mi scrive conferma quello che da tutte le parti si dice che cioè in Russia e segnatamente a Pietroburgo regnano l'anarchia, il terrore e la fame. Sarò in una pena ed in vera confusione vedendo di nulla poter fare o tentare per venire in aiuto a quei due degnissimi prelati. Anche sotto l'aspetto religioso dice Mons. De Ropp che lo stato delle cose è deplorabile, segnatamente nella Lettonia propriamente detta (i tre decanati di Dunaburg, Rieskiza e Ljuzyn)<sup>48</sup>, una quantità di quei parroci essendo fuggiti all'avvicinarsi della persecuzione bolscevica e trovandosi tra i profughi lo stesso Vicario Generale da lui costituito in quelle regioni, credo Mons. Spryngowicz<sup>49</sup>, già per altro presentato e raccomandato dallo stesso Mons. De Ropp nel modo più lusinghiero.

<sup>42</sup> Cfr. ANP LVII/3, N. 467, p. 345-346.

<sup>43</sup> Cfr. ibidem, A. 9, p. 372-373.

<sup>44</sup> Cfr. ANP LVII/1, notam 301 p. 150.

<sup>45</sup> Cfr. ANP LVII/3, N. 470, p. 348.

<sup>46</sup> Cfr. ibidem, N. 424, p. 286-290.

<sup>47</sup> Cfr. ibidem, A. 10, p. 373-375.

<sup>48</sup> Agitur de locis: Daugavpils (Dunaburgum), Rezekne (Rzezyca), Ludza (Łuszyn). Cfr. ANP LVII/1, N. 26, N. 42 et N. 90.

<sup>49</sup> Antonius Spryngowicz, cfr. ANP LVII/1, notam 347, p. 174.



Anche per questa condizione di cose (ed anche per la nessuna fiducia che Mons. Ropp mi esprime sulle qualità d'organizzazione e di governo di Mons. O'Rourke<sup>50</sup>) è Mons. De Ropp dell'esplicito avviso che v'è urgente necessità di dare a Mons. O'Rourke, neoconsecrato Vescovo di Riga (inclusi i tre decanati lettone nella nuova diocesi), un Ausiliare specialmente in vista della parte lettone della diocesi, tanto più che Mons. O'Rourke non ne conoscerebbe affatto la lingua. Credo che un po' per il temperamento (che dev'essere estremamente energico) un po' per lo stile che ne descriva, Mons. De Ropp esageri un pochino la tinta. Certo è che qui tutti dicono molto bene di Mons. O'Rourke e della sua scelta e mi consta pure che anche della lingua lettone s'intende un poco ed è venuto sempre più studiandola dall'avuto annunzio della sua promozione. Ma già antecedentemente mi sono io pure permesso di esprimere il sommesso avviso che un Ausiliare al nuovo Vescovo di Riga per i cattolici così numerosi e così lontani dei 3 decanati sarebbe a posto quant'altri mai e che buon candidato poteva sembrare il già nominato Mons. Spryngowicz (Mons. De Ropp mi scriveva che esso sarebbe stato il suo candidato quando dei tre decanati si fosse costituita una diocesi a parte); ma ora dato il suo allontanamento dai luoghi, data l'impossibilità per me di accedere ai luoghi stessi e di corrispondervi per la missione bolscevica che vi dilaga e impera, non vedo che resti a fare se non aspettare momento propizio che renda qualche possibilità di azione - sempre bene si intende, agli ordini che a Sua Santità ed all'Eminenza V.ra Rev.ma piacesse anche ora di darmi.

Intanto per nulla omettere di quello che mi viene a portata di mano, approfitterò del portatore venuto da Pietroburgo e che vi torna (una specie di contrabbandiere di lettere, al quale vi danno 25 o 30 mk per lettera, ben meritati) per domandare a Mons. De Ropp ulteriori notizie del profugo Spryngowicz e di altri candidati ch'egli avesse a proporre per una eventuale nomina di Ausiliari. Lo stesso Mons. De Ropp mi scrive ricordando una "promessa" (egli dice) che sarebbe stato fatto a "Roma" di un titolo arcivescovile per Mons. Cieplak. Naturalmente io nulla so di tale promessa, né Mons. De Ropp mi dice da chi e quando e a chi sia stata fatta; ma mi dà chiaramente ad intendere che sarebbe contento di vederne l'effetto.

Con ogni ossequio bacio la Sacra Porpora e mi professo *etc.*

Achille Ratti  
Visitatore Apostolico

---

<sup>50</sup> Eduardus O'Rourke, cfr. *ibidem*, notam 442, p. 200.

**N. 481.**

**Ignatius Ioannes Paderewski, administer Rerum Exterarum  
et Supremi Ministrorum Consilii praefectus  
Achilli Ratti**

Varsaviae, 4 II 1919.

*Consentit, ut epus Stanislaus Gall episcopus castrensis Exercituum Polonorum nominetur. Simulque nuntiat talem nominationem esse temporariam usque ad finalem compositionem relationum mutuarum inter Ecclesiam et Rempublicam Polonam intercedentium.*

**Or. (dactylogr.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 638r Nr D 1357/19 (N.prot. 610).

Monseigneur,

Me référant à Votre entretien d'hier avec le sous-secrétaire d'Etat, je me permets de prier Votre Excellence de bien vouloir donner son consentement à la nomination de Mons. Stanislas Gall<sup>51</sup> comme Evêque de camp de l'armée polonaise.

En même temps je tiens à Vous informer, Monseigneur, que cette nomination n'est qu'un arrangement provisoire ayant pour but de satisfaire les besoins religieux des soldats polonais avant que les rapports de l'Eglise à l'Etat Polonais ne soient définitivement réglés.

Veillez agréer, Monseigneur, l'assurance du plus profond respect avec lequel j'ai l'honneur d'être de Votre Excellence le très dévoué serviteur

(a-I. J. Paderewski-a)<sup>52</sup>

<sup>a-a)</sup> *Manu propria.*

**N. 482.**

**Achilles Ratti  
Antonio Iuliano Nowowiejski, epo Plocensi**

Varsaviae, 5 II 1919.

<sup>51</sup> Stanislaus Gall, cfr. ANP LVII/1, notam 200, p. 101.

<sup>52</sup> Ignatius Ioannes Paderewski, cfr. ANP LVII/3, notam 550, p. 203.

*Nuntiat etiam post inductas novas Codicis Iuris Canonici dispositiones ipsum uti posse facultatibus a Sacra Paenitentiaría habitis, donec novae facultates ipsi concedantur. Praeterea petit, ut sibi mittat aliquam notitiam ad familiam Wierzbicki pertinentem.*

**Cop. (ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 926r N.prot. 606.

Excellentissime Domine,

Tanta est difficultas itinerum, ut vix post plures menses responsa Roma pervenire possint, eaque de causa tibi indicamus ut facultatibus, quas a Sacra Paenitentiaría habuisti<sup>53</sup>, uti ulterius pergas in ea parte, quae per novas Codicis Iuris Canonici dispositiones inutilis facta non est; postea, rebus compositis facillime nova Paenitentiaríae folia obtinebis, praesentibus usque ad earum receptionem valituris.

Occasione usus interim enixe rogo, ut aliquam mihi notitiam procurare velis de familia Wierzbicki (patre Stephano, matre Iosepha Kapuścińska<sup>54</sup>), qui usque ad a. 1914 habitabant in pago Wyszyna, dioecesis Tuae. Petit filius ex Capucinatorum Ordine Panormi degens.

Cum omni obsequio etc.

Achilles Ratti  
 Visitator Apostolicus

**N. 483.**

**Achilles Ratti**  
**card. Petro Gasparri**

Varsaviae, 5 II 1919.

*Edocet secretarium status de condicione sociali et religiosa parvi gregis Lithuanorum Varsaviensium, a quibus invitatus erat in festivitate Purificationis BMV (die 2 Februarii). Litteris adiungit scriptum, in linguam Italianam conversum, quo Lithuani benedictionem summi pontificis et patrocini-um ac protectionem ipsorum patriae implorant.*

<sup>53</sup> Antonius Iulianus Nowowiejski, cfr. ANP LVII/1, notam 8, p. 4-5.

<sup>54</sup> Cfr. ANP LVII/3, Tab. 2, n. 8.

**Autogr.:** AV, Segreteria di Stato 1919, R. 233 fasc. 1, s.f. N.prot.607 (N° 88 417).

**Cop. (ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 927r-929v.

**Facsimile:** Storti, p. 47-51.

Eminenza,

È qui in Varsavia una piccola colonia lituana, piccola e modesta: sono poco più d'un migliaio di persone; molte fra esse donne del popolo in gran parte qui occupate come domestiche; poca la così detta "intelligenza" rappresentata da qualche medico, professore o maestro, avvocato; non poche tra le più cospicue famiglie della nobiltà polacca hanno origine e nome di Lituania (i Radziwiłł, i Sapieha, i Czartoryski, altri), ma sono da più o meno lungo tempo completamente polonizzate. Le domestiche lituane sono molto ricercate per la loro laboriosità, bontà di carattere e grande onestà.

Le domeniche e le feste la colonia si aduna nella chiesetta del Nome di Gesù (Piazza Moniuszko<sup>55</sup>) di proprietà della principessa Radziwiłł<sup>56</sup> (vedova del principe Nicola<sup>57</sup>) ed assistita da sacerdoti per lo più lituani della Congregazione Mariana<sup>58</sup> di Mons. Matulewicz<sup>59</sup>. Le pericopi evangeliche vengono lette dal pulpito in lituano ed in polacco (vi sono sempre dei Polacchi nella chiesa a tutti aperta ed anche i Lituani capiscono il polacco e, se non sono nazionalisti, lo preferiscono, massime nei rapporti religiosi); la predicazione è al mattino in lituano, nel pomeriggio in polacco; in lituano sono per lo più le divozioni non strettamente liturgiche co' relativi cantici.

Il giorno della Purificazione di Maria<sup>60</sup>, soddisfacendo insieme ad un lungo mio desiderio e ad un obligante invito, andavo a visitare la colonia lituana nella sua chiesa assistendo e prendendo parte a tutte le funzioni del giorno, celebrate con particolare solennità dai Lituani, particolarmente divoti come sono di Maria, tantoché il loro proprio paese si chiama "Terra Mariana"<sup>61</sup>. Porta questo bel titolo nella Biblioteca Vaticana un gigantesco e splendido, severamente splendido volume che appunto i Lituani offrivano

---

<sup>55</sup> Stanislaus Moniuszko (1819-1872), compositor, auctor operae nationalis Polonicae et cantuum lyricorum.

<sup>56</sup> Maria Magdalene, de domo Zawisza, Radziwiłł, 1 v. Krasieńska (1861-1945), philanthropa et rei nationalis Alboruthenae promotrix.

<sup>57</sup> Raphael Nicolaus Venceslaus Radziwiłł (1880-1914), dux.

<sup>58</sup> Marianorum Congregatio, cfr. ANP LVII/3, p. 106. Fusius de origine et renovatione Congregationis Marianorum vide: *Odrodzenie Zgromadzenia Księży Marianów w latach 1909-1910 (Dokumenty)* [Renovatio Congregationis Marianorum a. 1909-1910 (Documenta)], editionem curaverunt: sac. J. Bukowicz MIC, T. Górski MIC, Warszawa 1995.

<sup>59</sup> Georgius Boleslaus Matulewicz (Matulaitis), cfr. ANP LVII/1, notam 385, p. 183; cfr. etiam ANP LVII/3, notam 114, p. 25.

<sup>60</sup> Festum Purificationis BMV, nunc Praesentationis Domini (2 Februarii), a. 1919 cadebat die Dominico.

<sup>61</sup> *Terra Mariana 1186-1888*, [S.l. 1888].

alla grande memoria di Leone XIII pel suo giubileo dell'anno 1888<sup>62</sup> e che con ricco e squisito contributo di tutte le arti grafiche ricorda e rappresenta in bellissime figurazioni quanto la Lituania propriamente detta vanta di più ragguardevole nella natura e nell'arte, nel costume e nella storia, nella vita civile, militare e religiosa.

Ho cercato di dare a questi buoni Lituani una qualche idea del magnifico volume ed essi rimasero gratamente sorpresi di vedersi così bene ricordati e rappresentati nella Biblioteca del Santo Padre. Mi consegnavano poi per mano del loro sacerdote (rev.do Kulwiec<sup>63</sup>, un santo prete, che si occupa molto anche della gioventù studiosa e con molto frutto spirituale) l'annesso indirizzo<sup>64</sup> col nome della redattrice ed interprete della colonia (il mio segretario Dr Pellegrinetti lo ha fedelmente tradotto dal polacco) e mi consegnavano pure la piccola somma di cento marchi tra loro raccolta per il Santo Padre con l'umile e fiduciosa preghiera di due Sante Messe secondo le loro intenzioni: tutto questo con così semplice ed umile devozione, che ho creduto dover mio di tutto accettare e promettere a nome del Santo Padre e di esattamente informare, come faccio<sup>65</sup>.

È superfluo aggiungere che la Lituania è ora più che mai inaccessibile occupata e contesa com'è fra Tedeschi e bolscevichi per non dire che delle potenze avverse. Se l'Intesa<sup>66</sup> volesse davvero metter fine a questo stato di cose ...

Con ogni ossequio bacio la Sacra Porpora e mi professo *etc.*

Achille Ratti  
Visitatore Apostolico

## Annexum:

### Al Santo Padre in Roma

Noi Lituani, residenti in Varsavia, supplichiamo il Santo Padre affinché, come protettore di tutte le nazioni cristiane, non permetta che la cattolica Lituania, nostra patria, ricada in potere della Russia scismatica, per-

<sup>62</sup> Agitur de quinquagesimo anniversario ordinationis sacerdotalis papae, cuius celebratio principalis designata erat ad 1 I 1888.

<sup>63</sup> Leo Kulwiec, cfr. ANP LVII/1, notam 530, p. 236.

<sup>64</sup> Vide infra annexum.

<sup>65</sup> Cfr. N. 614.

<sup>66</sup> Intesa, Gallice Entente, foedus inter potentias in primo omnium gentium bello adversus "potentias centrales" belligerantium, quod coaluit ex foedere inter Galliam et Russiam et inter Galliam et Angliam inito. Eiusmodi foedus comprehendebat plus 20 status, praeter alios: Angliam, Galliam, Russiam, Belgicam, Iaponiam, Italiam, (ab a. 1915), Dacoromaniam, Foederatas Civitates Americae Septentrionalis (ab a. 1917).



ché gli empi bolscevichi avvilirebbero la nostra religione, devasterebbero il paese e lo ridurrebbero alla miseria e alla rovina.

Vogliamo essere liberi e non dipendenti da nessuno. Che la Lituania sia terra nostra; in caso poi che un pericolo ci minacciasse o dalla parte della Germania luterana o dalla parte della scismatica Mosca, siamo certi che troveremo sempre un appoggio nella cattolica Polonia, nostra sorella.

Domandiamo la benedizione per la nostra carissima patria e l'indulgenza da estendersi a tutta la Lituania nel giorno della festa del Patrono del nostro paese S. Casimiro, principe lituano e figlio del re di Polonia.

Veronica Zakaitis

N. 484.

**Achilles Ratti**

**Ignatio Ioanni Paderewski, administro Rerum Exterarum  
et Supremi Ministrorum Consilii praefecto**

Varsaviae, 5 II 1919.

*Certiozem eum facit summum pontificem epum castrensem Exercituum Polonorum epum Stanislaum Gall nominasse. Eiusmodi nominationem, antequam mutuae relationes diplomaticae inter Sedem Apostolicam et Poloniam ineantur, non nisi temporariam esse posse et propterea esse factam, ut necessitatibus spiritualibus militum Polonorum imprimis consulatur. Subiungit insuper se de eadem nominatione ab ipso epo Gall edoctum esse, qui auctoritatibus politicis et militaribus Polonis in omnibus obtemperare certo paratus sit.*

**Min. (ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 931r-v N.prot. 611.

Excellence,

Me référant à Votre honorable missive du 4 II 1919 (D.N. 1357/19)<sup>67</sup>, touchant la nomination du Monseigneur Gall come Evêque de camp de l'armée Polonaise en voie d'arrangement provisoire avant le définitif règlement des rapports entre l'Eglise et l'Etat Polonais, j'ai l'honneur de Vous communiquer que Sa Sainteté l'Auguste Pontife Benoît XV, come je viens de l'apprendre par une dépêche de Son Eminence le Cardinal Secrétaire d'E-

<sup>67</sup> Cfr. N. 481.

tat<sup>68</sup>, a désigné nommer Monseigneur Stanislas Gall come Evêque de camp provisoire (c'est le mot de la dépêche) en lui accordant toutes les facultés de telle charge.

Monsieur le soussecrétaire d'Etat, dans l'entretien que vous me rappelez, mi ayant mis en vue la déclaration écrite de l'agrément du Gouvernement Polonais pour la personne de Monseigneur Gall et une telle déclaration étant faite dans votre honorée missive, je suis doublement heureux de vous faire une communication qui répond tellement à vos idées et à Votre noble désir (qui est aussi le désir du Saint Père) de pourvoir tout-de-suite aux urgents besoins spirituels des braves soldats Polonais.

De la nomination faite en sa personne par le Saint Père je donne aussi communication à Mons. Gall<sup>69</sup>; par là même, dans les rapports de la hiérarchie ecclésiastique et du ministère spirituel rien ne lui manque pour se mettre à la disposition du Gouvernement, auquel il appartient, de lui donner ce qu'il lui faut dans les rapports politiques et militaires.

Agréez Excellence, l'expression de mes sentiments les meilleurs avec lesquels j'ai l'honneur de me signer de Votre Excellence bien dévoué serviteur

Achille Ratti  
Visiteur Apostolique en Pologne

N. 485.

**Achilles Ratti**  
**Stanislao Gall, epo auxiliari Varsaviensi**

Varsaviae, 5 II 1919.

*Edocens eum summum pontificem epum castrensem Exercituum Polonorum ipsum nominasse, una cum omnibus iuribus in eodem munere obeundo ei competentibus, sincere ipsi gratulatur et faustos ac felices exitus in eius labore ad gloriam Dei, animarum salutem et Patriae bonum assequendos ei a Deo exoptat.*

Cop. (ms.): AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 933r N.prot. 612.

<sup>68</sup> Cfr. ANP LVII/3, N. 436, p. 308.

<sup>69</sup> Vide N. 485.

Eccellenza,

Ho l'onore di comunicarle che, come mi annuncia un telegramma da Sua Eminenza il Sig. Card. Segretario di Stato<sup>70</sup>, Sua Santità l'Augusto Pontefice Benedetto XV si è compiaciuto di nominarla Vescovo di Campo dell'esercito Polacco con tutte le facoltà solite a darsi con tale missione e segnatamente quello di nominarsi dei Vicari. Sono anche lieto di poter soggiungere e dire che questo onoratissimo Governo<sup>71</sup> nella persona di Sua Eccellenza il Sig. Presidente dei Ministri e Ministro degli Affari Esteri ha espresso il Suo gradimento per la persona di V.ra Eccellenza. Della nomina in Lei fatta dal Santo Padre do contemporanea comunicazione a questo onoratissimo Governo.

Congratulandomi con l'Eccellenza V.ra dell'alta prova di fiducia di cui il Santo Padre ed il Governo del Suo Paese<sup>72</sup> La onorano ed augurandole larga messe di frutti nel nuovo nobilissimo campo alla gloria di Dio, alla salute delle anime ed al bene della patria Sua, mi professo con ogni ossequio *etc.*

Achille Ratti  
Visitatore Apostolico in Polonia

N. 486.

**Augustinus Łosiński, epus Kielcensis**  
**Achilli Ratti**

Kielce, 5 II 1919.

*Mittit responsa ad quaestiones de seminariis dioecesanis et summam 1 000 coronarum Theophilo Jarzębski, sacerdoti dioecesis Kielcensis, Romae studiis operam danti, mittendam.*

**Autogr.:** AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 649r (N.prot. 637).

Excellentissime Domine!

Data occasione responsa ad quaestiones de Seminariis<sup>73a)</sup> Excellentissimo Domino transmissi, simulque enixe rogo, ut epistola mea cum 1 000 kor.,

<sup>70</sup> Cfr. ANP LVII/3, N. 436, p. 308.

<sup>71</sup> Vide N. 484.

<sup>72</sup> Vide N. 508.

<sup>73</sup> Cfr. ANP LVII/1, annexum ad N. 12.

quae his iunguntur, ad studiosum Romae presbyterum dioeceseos Kielcensis Theophilum Jarzębski<sup>74</sup> Romam certa via mittantur<sup>b)</sup>.

Summae reverentiae et additionis sensus erga Excellentissimum Dominum iungo precibusque Eius me et dioecesim Kielcensem commendo.

Add.mus servus in Christo  
† Augustinus Łosiński Epus<sup>75</sup>

a) *In margine adnotatio manu Achillis Ratti*: Ricevuto, si trasmetterà a Sua Eminenza il Sig. Card. Bisleti.

b) *In margine adnotatio manu Achillis Ratti*: Spedito a Roma col corriere 1919/6.

## N. 487.

**Achilles Ratti**  
**card. Petro Gasparri**

Varsaviae, 6 II 1919.

*Pro litteris notis arcanis scriptis (Nr 32) gratias agit et certiore eum facit de peracta nominatione epi castrensis in persona epi Stanislai Gall et nuntiat se litteras eius accepisse.*

**Cop. textus telegrammatis "cifrati" (ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 935r  
N.prot. 613 Cifra P 30.

[Numero] 30. Avuto S[uo] telegramma n. 32<sup>76</sup>, riguardante pratiche già spedite; ringraziamenti; mancami solo n. 31<sup>77</sup>. Finita nomina Vescovo Castrense in Mons. Gall; segue rapporto<sup>78</sup>. Avuti suoi dispacci n. 85 488<sup>79</sup>, 85 840<sup>80</sup>, 86 020<sup>81</sup>. Ossequi.

Achille Ratti  
Visitatore Apostolico

<sup>74</sup> Sac. Theophilus Jarzębski (1891-1956), ordines sacerdotales suscepit a. 1913, studia Romana absolvit titulo magistri theologiae et licentiatu iuris canonici, ab a. 1925 professor Seminarii Dioeceseani Kielcensis, dignitate cubicularii Suae Sanctitatis decoratus.

<sup>75</sup> Augustinus Łosiński, cfr. ANP LVII/1, notam 9, p. 5.

<sup>76</sup> Cfr. ANP LVII/3, N. 449, p. 321.

<sup>77</sup> Cfr. ibidem, N. 450, p. 322.

<sup>78</sup> Vide N. 507.

<sup>79</sup> Cfr. ANP LVII/3, N. 425, p. 290-291 et infra N. 493.

<sup>80</sup> Cfr. ibidem, Tab. 2, n. 11, p. 394 et infra N. 493.

<sup>81</sup> Cfr. ibidem, Tab. 2, n. 10, p. 394 et infra N. 493.

**Achilles Ratti**  
**card. Petro Gasparri**

Varsaviae, 6 II 1919.

*Mittit obolum S. Petri a militibus Scholae Peditum Varsaviensis collectum et rogat, ut specialem benedictionem apostolicam eisdem militibus a Sancto Patre impetrandam curet.*

**Or. (ms.):** AV, Segreteria di Stato 1919, R. 233 fasc. 1 s.f. N.prot. 616 (N° 88263).

**Min. autogr.:** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 937r.

**Facsimile:** Storti, p. 52.

Eminenza,

Alcuni soldati Polacchi di questa Scuola di Fanteria<sup>a)</sup> mi hanno fatto tenere la somma di marchi 354 (trecento cinquantaquattro) tra loro raccolta per l'obolo di S. Pietro, pregandomi di metterla ai piedi del Santo Padre come piccolo segno della loro filiale devozione verso la Santa Sede ed il Sommo Pontefice.

Voglia l'Eminenza V.ra Rev.ma contentare questi buoni figliuoli, che si sentiranno felici e confortati al bene e saranno molto riconoscenti al Santo Padre ed all'Eminenza V.ra, se per di Lei mezzo potranno avere una speciale benedizione apostolica<sup>82</sup>.

Con ogni ossequio baciando la Sacra Porpora mi professo dell'Eminenza V.ra Rev.ma

<sup>(b-</sup>umill.mo, dev.mo, obl.mo servo  
 Achille Ratti  
 Visitatore Apostolico<sup>-b)</sup>

<sup>a)</sup> *In minuta sequuntur verba expuncta:* "per mano del loro Cappellano Rev.do Sacerdote Vittore Kwapiński".

<sup>b-b)</sup> *Manu propria.*

---

<sup>82</sup> Secretarius status per litteras cum adiunctis litteris transmissorialibus ad visitatorem apostolicum, 15 III 1919 (N° 88 263) datis, quae hic non publicantur, et quarum originale (dactylogr.) servatur in AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 785r (N.prot. 890), ex mandato summi pontificis iuvenibus militibus misit litteras cordiales gratiarum actiones et benedictionem apostolicam continentes.



## N. 489.

**Achilles Ratti**  
**card. Petro Gasparri**

Varsaviae, 6 II 1919.

*Mittit relationem praepositae generalis Congregationis Sororum Ancillarum Sacratissimi Cordis de statu et condicione eiusdem Congregationis et describit visitationem suam in domo generali.*

**Autogr.:** AV, Segreteria di Stato 1919, R. 233 fasc. 1 s.f., N.prot. 617 (N° 88306).

**Cop. (ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 938r.

**Facsimile:** Storti, p. 53.

Eminenza,

La Superiora Generale di queste religiose "Ancelle del Sacro Cuore"<sup>83</sup>, una delle più fiorenti tra le molte famiglie religiose qui dette "di vita nascosta", mi prega di presentare all'Eminenza V.ra Rev.ma gli ossequi suoi e della Sua famiglia religiosa e di raccomandarLe gli annessi "rapporti" sullo stato della famiglia stessa<sup>84</sup>, perché voglia procurarne il sicuro ricapito alla S. Congregazione dei Religiosi<sup>85</sup>. Ho visitato più d'una volta la casa principale qui in Varsavia<sup>86</sup> ed ho potuto constatare il buono spirito che vi regna ed il molto bene che vi si fa, massime per la cristiana educazione della gioventù.

Baciando con ossequio la Sacra Porpora mi professo *etc.*

Achille Ratti  
 Visitatore Apostolico

---

<sup>83</sup> Hic verisimiliter agitur de Congregatione Sororum Ancillarum Jesu, cuius una ex conditricibus et praeposita generalis ab a. 1885 erat Eleonora (in Ordine Honorata) Motylowska (1856-1932).

<sup>84</sup> Tales relationes repertae non sunt.

<sup>85</sup> Card. Gasparri per litteras 18 III 1919 (N° 88306) datas, quae hic separatim non publicantur, quarum originale (dactylogr.) servatur in AV, Arch.Nunz.Vars 191 f. 790r (N.prot 896) visitatore apostolicum certiore fecit se has relationes ad S. Congregationem Religiosorum transmisisse.

<sup>86</sup> Domus generalis sita erat ad viam Sewerynow 8.

## N. 490.

**Achilles Ratti****Ludovico (Aloisio) Maglione, ablegato Sedis Apostolicae in Helvetia**

Varsaviae, 6 II 1919.

*Scripta per eum sibi transmissa se accepisse testatur et nuntiat de difficultatibus in quibuslibet commerciis et coniunctione cum reliquo mundo habendis, sed sperat fore, ut eiusmodi difficillima rerum condicio brevi melior fiat.*

**Cop. (ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 940r N.prot. 619.

Monsignore Ill.mo e Rev.mo,

Tengo la riverita Sua 22 gennaio 1919 (n° 1731)<sup>87</sup>, e tengo pure il corriere speditomi per mezzo della Missione Polacca a Berna<sup>88</sup>, come pure la copia de'quattro cifrati<sup>89</sup> trasmessimi già pel tramite del governo Austriaco, trasmissione ottimamente riuscita.

La ringrazio vivamente di tutte le benevole cure che si prende per me; gliene sono tanto più grato, quanto più vero e grande è il bisogno che ne ho; perché qui siamo letteralmente separati e tagliati fuori da tutto il mondo. Speriamo, è vero, che presto le condizioni generali migliorino e con esse anche le comunicazioni tornino a normalità almeno relativa.

La riverisco con affettuoso ossequio e di cuore mi raccomando alle Sue orazioni *etc.*

Achille Ratti  
Visitatore Apostolico

## N. 491.

**Petrus Mańkowski, epus Camenecensis****Achilli Ratti**

Cracoviae, 6 II 1919.

<sup>87</sup> Originale (dactylogr.) litterarum transmissorialium, quibuscum praelatus Maglione visitatori apostolico transmisit exemplaria telegrammatum "cifratorum", servatur in AV, Arch.Nunz.Vars 191 f. 633r.

<sup>88</sup> Originale (dactylogr.) litterarum transmissorialium, servatur in AV, Arch.Nunz.Vars 191 f. 662 r.

<sup>89</sup> Cfr. ANP LVII/3, N. 450, p. 322.

*Pro facultatibus sibi missis gratias agit et significat difficultates cum profectioe Cameneciam et assumendo regimine dioecesis suae coniunctas. Scribit se, spretis periculis, paratum esse mandato visitatoris apostolici hac in parte sibi dato obtemperare.*

**Autogr.:** AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 645r-646v (N.prot. 622).

Excellence,

Je m'empresse de remercier Votre Excellence de la bonté qu'Elle a eu de m'envoyer les facultés désirées<sup>90</sup>, et de Lui transmettre la somme de 3 000 couronnes que Mons. Sapieha<sup>91</sup> oublie de verser comme remboursement des taxes à payer<sup>92</sup>. Reste encore la taxe pour les facultés sus-dites, que j'aurai hâte d'envoyer à Votre Excellence, dès qu'Elle aura bien voulu m'informer de son montant.

Quant à mon départ pour Kamieniec ou plus tôt d'abord pour Gitomir, j'ai fait des démarches pour savoir, quand seront reprises les communications, pour le moment - paraît-il - interrompues, ainsi que pour obtenir un passeport de l'ambassade Ukrainienne à Vienne. Vu cependant les changements du pouvoir suprême dans ces contrées (et non seulement des ministères), je me demande, si un document délivré par ladite ambassade, et si la lettre de Votre Excellence du 18 novembre 1918 (Nr 281)<sup>93</sup>, adressée au représentant du gouvernement du Skoropadski<sup>94</sup>, auront encore quelque valeur aux yeux du gouvernement actuel. Une lettre datée du 14 janvier que je viens de recevoir de mon diocèse m'apprend que pour le moment les communications dans les environs de Kamieniec sont très dangereuses, que tout ce qui porte le nom de polonais et catholique est persécuté, que les prêtres du diocèse passent par des moments terribles, qu'il y a force arrestations, etc.

Malgré tout si seulement Votre Excellence est d'avis, qu'il faut à tout prix risquer d'arriver sur place, je me ferai un devoir d'agir selon Votre indication.

Veillez agréer, Excellence, l'assurance de ma haute estime et de mes meilleurs sentiments. Add.mus in Christo

† Pierre Evêque de Kamieniec

<sup>90</sup> Cfr. ANP LVII/3, Tab. 1, n. 39, p. 389-390.

<sup>91</sup> Adamus Stephanus Sapieha, cfr. ANP LVII/1, notam 83, p. 40.

<sup>92</sup> Cfr. N. 499.

<sup>93</sup> Cfr. ANP LVII/3, N. 262, p. 34.

<sup>94</sup> Paulus Skoropadskij, cfr. ANP LVII/1, notam 267, p. 130.

## N. 492.

**Antonius Karaś, epus Sejnensis**  
**Achilli Ratti**

Sejny, 6 II 1919.

*Pro missa sibi versione Polonica opusculi "Fatti e non parole" inscripti gratias agit et promittit se etiam Lithuanicam eiusdem opusculi versionem faciendam et in foliis Lithuanicis imprimendam curaturum esse. Edocet quoque eum de condicione in dies peiore illius Lithuaniae partis, quae a bolseviciis occupata est, praesertim de difficultate communicationis cum clero dioecetano.*

**Autogr.:** AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 694r (N.prot. 750).

Excellentissime Domine,

Propter difficile communicationem cum parte meridionali dioeceseos vix nuper accepi litteras Vestrae Excellentiae die 26 mensis Decembris, anni elapsi, datas<sup>95</sup>. Summas gratias ago pro transmissa mihi polonica versione opusculi "Fatti e non parole". Etiam lituanicam versionem eiusdem opusculi faciendam ac in foliis lituanicis imprimendam curabo. Gratissimum mihi erit aliquot exemplaria impressionis transmittere Vestrae Excellentiae, ubiprimum possibile fuerit.

Conditio nostra fit in dies peior. Occupata maiori parte Lituaniae a Russis (bolsheviki), neque postales, neque telegraphicae institutiones apud nos amplius vigent. Inter Curiam dioecesanam et clerum communicatio difficillima<sup>96</sup>.

Hac mihi oblata occasione libentissime utor, ut sensus profundae meae venerationis Excellentiae Vestrae palam profitear

add.mus in Christo

† Antonius Karaś, epus Sejnensis<sup>97</sup>

<sup>95</sup> Cfr. ANP LVII/3, N. 352, p. 180.

<sup>96</sup> Cfr. N. 555.

<sup>97</sup> Antonius Karaś (Karosas), cfr. ANP LVII/1, notam 386, p. 183.

## N. 493.

**Achilles Ratti**  
**card. Petro Gasparri**

Varsaviae, 7 II 1919.

*Gratias agit summo pontifici et secretario status pro benignitate et indulgentia, qua operam suam hactenus expletam aestimare voluerunt, et addit hoc sibi in obeundo munere suo magno incitamento fore. Promittit in super se data sibi mandata, praesertim ad sortem personarum, quae quae-runtur, pertinentia, diligenter et accurate exsecuturum esse et collectas de eis notitias Romam missurum.*

**Autogr.:** AV, Segreteria di Stato 1919, R. 233 fasc. 1 s.f. N.prot. 618 (N° 88276).

**Cop. (ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 939r.

**Facsimile:** Storti, p. 54-55.

Eminenza,

Confermando e dichiarando l'ossequioso mio cifrato n. 30<sup>98</sup> accuso ricevuti i venerati Suoi dispacci.

1. N° 85 488, del 14 gennaio 1919<sup>99</sup>; a proposito del quale innanzi tutto ringrazio dal fondo del cuore la Sovrana benignità del Santo Padre e la indulgente bontà dell'Eminenza V.ra Rev.ma per il giudizio portato sulla povera opera mia e per il prezioso, inestimabile incoraggiamento largitomi: così mi aiuti il Signore a non indegnamente corrispondere. Le comunicazioni graziose destinate a Mons. Jałbrzykowski ed a Mons. Kubicki<sup>100</sup>, al Can. Bożek<sup>101</sup> ed al Sacerdote Nojszewski<sup>102</sup> già favoritemi in precedente cifrato (n. 26)<sup>a</sup><sup>103</sup> furono subito fatte ai rispettivi destinatari.

2. N° 85 840, del 15 gennaio 1919<sup>104</sup>, con inserto; farò tutto il mio possibile - purtroppo molto limitato - per avere notizie del tenente della riserva sig. Augusto Schwing.

3. N° 86 020, del 12 gennaio 1919<sup>105</sup>; proprio oggi mi si annunciano visite di notabili reduci dalla Volinia: non mancherò di chiedere notizie del ge-

<sup>98</sup> Cfr. N. 487.

<sup>99</sup> Cfr. ANP LVII/3, N. 425, p. 290-291.

<sup>100</sup> Paulus Franciscus Kubicki, cfr. ibidem, notam 125, p. 29.

<sup>101</sup> Antonius Bożek, cfr. ANP LVII/1, notam 175, p. 93.

<sup>102</sup> Antonius Nojszewski, cfr. ibidem, notam 185, p. 98.

<sup>103</sup> Cfr. ibidem, N. 434, p. 306.

<sup>104</sup> Cfr. ibidem, Tab. 2, n. 11.

<sup>105</sup> Cfr. ibidem, Tab. 2, n. 10.

nerale von Engel, senza trascurare di farle pur chiedere possibilmente alla Signora von Engel in Saratow.

Con ogni ossequio bacio la Sacra Porpora e mi professo *etc.*

Achille Ratti  
Visitatore Apostolico

a) *Supra lineam scriptum.*

**N. 494.**

**Achilles Ratti**  
**card. Petro Gasparri**

Varsaviae, 7 II 1919.

*Mittit informationem de personis ad munus epi auxiliaris Caunensis propositis et de exordiis Catholicae Studiorum Universitatis Lublinensis.*

**Cop. (ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 941r-v N.prot. 621.

Eminenza,

Ricevo in questo momento risposta da Mons. Radziszewski, l'Ill.mo Rettore della Università Cattolica di Lublino, al quale m'ero pure rivolto per informazioni sui propositi da Mons. Karewicz<sup>106</sup>, come Ausiliari di Samogizia, pensando ch'egli doveva averli avuti o come compagni o come discepoli all'Accademia Romano-Cattolica di Pietroburgo.

Mi risponde che egli stesso non ebbe se non breve consuetudine coi due primi, Skwirecki e Šaulis, nessuna col terzo (Paltarokas); in compenso però mi manda il giudizio che di tutti i tre a sua preghiera scriveva il Rev.mo Dr. Żongołowicz, che oltre essere loro condiocesano, tutti e tre conobbe a fondo nella detta Accademia e che ora è venuto a professare Diritto Canonico nella Università di Lublino.

Né Mons. Radziszewski, né il Dr. Żongołowicz sa il preciso scopo delle chieste informazioni, della discrezione del secondo mi assicura formalmente ed interamente il primo; quella del primo mi è immediatamente nota ed assolutamente sicura; il nome del Rev.do Żongołowicz mi occorre bene quotato anche negli incarti di cotesto Archivio degli AA.EE.SS. [Affari Ecclesiastici Straordinari]. Come V.ra Eminenza Rev.ma può vedere e constatare,

<sup>106</sup> Franciscus Karewicz (Karevičius), cfr. ANP LVII/1, notam 145, p. 78.

il giudizio del Rev.do Żongółłowicz concorda essenzialmente con quello che e per cifra e per rapporto avevo l'onore di sottometterle; i toni vi sono alquanto abbassati per i Rev.di Šaulis e Paltarokas; ne risultano avanzati anzi che no quelli del Rev.do Skwirecki.

Mons. Radziszewski coglie l'occasione per darmi qualche notizia anche della novella sua Università Cattolica di Lublino. Egli se ne dice molto contento; ha ben 500 studenti, numero certamente ragguardevole, dati i tempi e dato lo stadio iniziale della istituzione; e sembra che l'avvenire si annunci con molte e ben garantite speranze.

Con ogni ossequio bacio la Sacra Porpora e mi professo *etc.*

Achille Ratti  
Visitatore Apostolico

N. 495.

**Achilles Ratti**  
**card. Petro Gasparri**

Varsaviae, 7 II 1919.

*Nuntiat ordinarium Cracoviensem, epum Adamum Stephanum Sapieha, in animo habere Romam se conferre non solum de negotiis dioecesis suae acturum, sed etiam tamquam membrum Missionis Specialis a moderatoribus saecularibus Poloniae ad Sedem Apostolicam absolvendae ad homagium summo pontifici praestandum eumque de status Polonici restitutione edocendum. Aliud propositum epi Cracoviensis in hoc itinere perficiendum in eo consistere debere, ut instituat cura pastoralis militum Polonorum, qui tamquam captivi bellici in Italia commorentur, eorumque necessitatibus spiritualibus consulatur.*

Cop. (ms.): AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 942r-v N.prot. 622.

Eminenza,

In buon punto mi giunge il venerato suo cifrato n. 32<sup>107</sup> col quale l'Eminenza V.ra Rev.ma mi diceva nulla ostare alla venuta di uno [di] questi Polacchi a Roma, mentre si trovava in Varsavia Mons. Sapieha, venutovi da

<sup>107</sup> Cfr. ANP LVII/3, N. 449, p. 321.

Cracovia per interessi della sua Chiesa che non possono regolarsi senza intelligenze con questo Governo. È appunto a Mons. Sapieha che è venuta quella domanda del Comitato Polaccho di Roma, alla quale accennavo nell'ossequioso cifrato mio n. 24<sup>108</sup>.

Se bene sono informato tra i motivi di quella domanda sarebbe il grande bisogno di assistenza spirituale, in cui si trovano i moltissimi (dicono 70 000) soldati Polacchi (ex prigionieri) che sono tuttavia in Italia<sup>109</sup>. Qualche sacerdote e secolare e regolare di lingua e nazione Polacca si trova in Italia e segnatamente a Roma e forse su di esso si calcola, salvo il beneplacito delle Santa Sede.

Mons. Sapieha verrà dunque a Roma, non però tanto presto sia per i detti interessi diocesani, sia per i tempi ancora torbidi e le comunicazioni difficili e sia perché egli è stato invitato dal Presidente dei Ministri Paderewski (ch'è pure Ministro degli Esteri e che sembra bene dirigere anche la nuova orchestra tanto diversa da quella a lui usata) a far parte d'una Commissione che sarà spedita da questo Governo al Santo Padre per portargli un nuovo atto di omaggio e di notificazione nel più breve tempo possibile dopo la convocazione del Sejm, che sarà la Domenica prossima (9) con solenne funzione nella Cattedrale ed in tutte le chiese parrocchiali di Polonia. Oltre a Mons. Sapieha farà parte della Commissione quel Sig. De Karski<sup>110</sup>, che il Santo Padre si è di fresco degnato di nominare Cameriere segreto di Spada e Cappa soprannumerario, e che mi ebbe ospite e tanto bene mi trattò nella prima parte del mio viaggio pel "Regno". Probabilmente sarà nella Commissione anche un rappresentante della classe agricola e, naturalmente, un segretario. Dato l'esito delle elezioni e la composizione del Sejm, non è probabile che il progetto della accennata Commissione sia disturbato o che ne venga di molto ritardata l'esecuzione<sup>111</sup>.

Se novità sopravverranno, non mancherò di darne doverosa informazione. Intanto con ogni ossequio baciando la Sacra Porpora mi professo *etc.*

Achille Ratti  
Visitatore Apostolico

N. 496.

**Achilles Ratti**  
**card. Petro Gasparri**

Varsaviae, 8 II 1919.

<sup>108</sup> Cfr. ibidem, N. 443, p. 316-317.

<sup>109</sup> Cfr. N. 582.

<sup>110</sup> Michael Karski, cfr. ANP LVII/2, notam 503, p. 265.

<sup>111</sup> Cfr. N. 632, N. 639 et N. 646.



*Pro concessis sibi facultatibus summo pontifici et secretario status gratias agens, affirmat eas esse novam testificationem summae benevolentiae sancti patris erga Poloniam et erga visitatorem apostolicum eique in munere commisso fructuose et utiliter obeundo valde affuturas esse.*

**Autogr.:** AV, Segreteria di Stato 1919, R. 233 fasc. 1 s.f. N.prot. 623 (N° 88277).

**Cop. (ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 943r-v.

**Facsimile:** Storti, p. 56-58.

Eminenza,

Già nel mio ossequioso cifrato n. 23<sup>112</sup> ho posta una parola di ringraziamento per le amplissime facoltà dal Santo Padre benignamente largitemi proprio nel momento più opportuno e dall'Eminenza V.ra Rev.ma trasmessimi col venerato Suo cifrato n. 28<sup>113</sup>; lo stesso ho fatto nel non meno ossequioso mio cifrato n. 30<sup>114</sup> per la parimenti benigna estensione di quelle facoltà anche alle pratiche da me già trasmesse, dall'Eminenza V.ra Rev.ma comunicatami nel venerato Suo dispaccio n. 85 488<sup>115</sup>. Credo tuttavia che mancherei in qualche cosa al dovere mio, se non ringraziassi potendolo in una forma meno dura e digiuna di quella consentitami dalle angustie telegrafiche.

È bensì vero che quelle facoltà, come che concesse mi per provvedere a' bisogni straordinari di queste anime, sono assai più simili a queste che i teologi chiamano grazie (<sup>a-gratis datae<sup>a</sup></sup>) che non a quelle da loro chiamate grazie (<sup>a-gratum facientes<sup>a</sup></sup>); ma è pur vero che ogni grazia esige gratitudine e questa tanto più grande, quanto essa è più larga e benefica. E la facoltà delle quali il Santo Padre mi ha fatto grazia sono davvero di una straordinaria larghezza e perciò stesso destinate a rendere nella stessa misura più benefica e più benedetta la mia missione in queste parti, così che esse tornano in nuova dimostrazione della sovrana benevolenza del Santo Padre per la Polonia ed anche per il visitatore che le destinava.

Voglia dunque l'Eminenza V.ra Rev.ma, alla quale io so bene di non dovere soltanto la benevola trasmissione delle larghezze Pontificie, non solamente gradire i miei doverosi e devoti ringraziamenti, ma ancora aiutarmi a meno indegnamente ringrazio Sua Santità mettendo ai Suoi piedi e rendendoLe più graditi con la Sua buona interpretazione i sentimenti della mia profonda riconoscenza.

<sup>112</sup> Cfr. ANP LVII/3, N. 437, p. 308-309.

<sup>113</sup> Cfr. ibidem, N. 423, p. 285-286.

<sup>114</sup> Cfr. N. 487.

<sup>115</sup> Cfr. ANP LVII/3, N. 425, p. 290-291.

Ricordando poi sempre che del buono e fedele uso delle facoltà largitemi sono tanto più obbligato debitore quanto più ample esse sono, mi studierò col divino aiuto di amministrarle secondo la mente ed il cuore del Santo Padre seguendo le norme dalla Eminenza V.ra Rev.ma nelle trasmissione stessa indicatemi.

Intanto bacio con ogni ossequio la Sacra Porpora e mi professo *etc.*

Achille Ratti  
Visitatore Apostolico

a-a) *Linea subducta signatum.*

### N. 497.

**Achilles Ratti**  
**Petro Mańkowski, epo Camenecensi**

Varsaviae, 8 II 1919.

*Comprobat se accepisse summam 300 coronarum tamquam taxam pro bullis nominationis et affirmat in eius negotio praeter notificationem in Ministerio Cultuum Ucrainensi factam se nihil aliud facere posse. Suadet, ut ad epum Ignatium Dubowski scribat, qui condicionibus loci cognitis eum certiore facere poterit, num et quando fieri possit, ut regimen dioecesis Camenecensis ingrediatur.*

**Cop. (ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 944r N.prot. 624.

Excellence,

A votre missive du 6 courant<sup>116</sup>. Avant tout je Vous accuse régulière réception des 300 couronnes, que Vous avez bien voulu m'envoyer pour les taxes des vos Bulles et je Vous en remercie bien.

Quant à la notification au Gouvernement Ukrainien j'ai avis, au moins pour le moment, d'en rester à celle que j'ai déjà fait, autant plus que je ne saurais à qui m'adresser ne sachant s'il y a un ministre du culte. Peut-être Monseigneur Dubowski<sup>117</sup> peut nous éclairer là-demis après avoir lui même sondé le terrain; probablement peut-il Vous renseigner aussi sur la possi-

<sup>116</sup> Cfr. N. 491.

<sup>117</sup> Ignatius Dub-Dubowski, cfr. ANP LVII/1, notam 260, p. 125.

bilité de votre accès en diocèse. Parce qu'il est toujours vrai et pacifique que *ad impossibile nemo tenetur* et je ne connais que trop bien Votre zèle pour me permettre d'ajouter un seul mot à ce sujet.

Agréez, Excellence, l'expression des mes sentiments *etc.*

Achille Ratti Visiteur Apostolique

**N. 498.**

**Achilles Ratti**  
**Eduardo Ropp, aepo Mohiloviensi**

Varsaviae, 8 II 1919.

*Gratias agit pro informatione sibi missa de rerum statu et condicionibus generalibus in Russia. Promittit se eam ad cardinalem secretarium status transmissurum esse et petitionem eius adiuturum, ut epus Ioannes Cieplak ad dignitatem archiepiscopalem promoveatur. Asserit etiam se nullam partem habuisse in Eduardo O'Rourke ad munus epi Rigensis nominando, cum ea de re ante suum Varsaviam adventum decretum esset.*

**Cop. (ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 945r-v N.prot. 633.

Excellence,

Je Vous remercie beaucoup de votre vénérable missive du 15 janvier; elle a répondu avec celle de Mons. Cieplak<sup>118</sup> au moment plus opportun à mon grand désir d'avoir des nouvelles des Vos vénérées personnes<sup>119</sup>. Par les journaux et par quelques revenants de Russie je savais les bien tristes conditions générales au milieu desquelles vous vivez et je venais de recevoir une dépêche de Helsingfors, qui vous disait pris come ôtage par les bolscheviques<sup>120</sup>. Vous me confirmez, hélas, la première partie des mes informations; mais heureusement non la seconde. J'espère que votre situation soit dans l'entretemps plutôt améliorée, comme je le désire vivement et comme j'en prie le bon Dieu.

<sup>118</sup> Ioannes Cieplak, cfr. ANP LVII/1, notam 303, p. 151.

<sup>119</sup> Cfr. ANP LVII/3, N. 424, p. 286-290 et A. 10, p. 373-375.

<sup>120</sup> Cfr. ibidem A. 9, p. 372-373.

Je viens d'informer Son Eminence le Cardinal Secrétaire d'Etat de vos conditions et de tout ce que Vous m'écrivez<sup>121</sup>: Vous pouvez bien compter sur une bénédiction toute particulière de Sa Sainteté.

A Mons. O'Rourke je n'ai fait que transmettre la nouvelle de sa nomination déjà décidée avant ma mission en Pologne; ici tout le monde a très favorablement jugée de la nomination, c'est sans doute à regretter que les difficultés créées par la guerre aient empêché de Vous entendre comme, à ne pas en douter, on a certainement cherché de faire selon les habitudes les plus fidèlement suivies du Saint Siège. J'espère que à l'heure qu'il est, Mons. O'Rourke soit entré à son diocèse. Le bon Dieu lui viendra en aide dans les difficultés bien graves qu'il va rencontrer.

J'ai insinué à Son Eminence ce que vous me dites à propos de Mons. Cieplak<sup>122</sup>. Veuillez, je Vous en prie, remercier le digne Prélat de sa brave lettre et me recommander à ses prières comme je me recommande aux Vôtres.

C'est au nom de Son Eminence que je vous prie de vouloir bien, selon possibilité, vous occuper des indications ci-jointes, merci bien. Votre bien dévoué etc.

Achille Ratti Visiteur Apostolique

N. 499.

**Achilles Ratti**  
**card. Petro Gasparri**

Varsaviae, 8 II 1919.

*Certiozem eum faciens de summa 3 000 coronarum ab epo Petro Mańkowski pro bullis nominationis accepta, suadet, ut talem summam ad Nuntiaturam Apostolicam Vindobonensem tradat, quae meliorem usum eiusmodi pecuniae facere poterit.*

Cop. (ms.): AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 949r N.prot. 638.

Eminenza,

Il Vescovo di Kamieniec, Sua Eccellenza Mons. Mańkowski, mi ha fatto tenere la somma di 3000 (tre mila) corone per le tasse gravanti sulle due

<sup>121</sup> Cfr. N. 480.

<sup>122</sup> Ratti hic in mente habet supplicationem aepi Eduardi de Ropp, ut summus pontifex epum Cieplak ad dignitatem archiepiscopalem provehat.

bolle<sup>123</sup>. Io ne prendo la dovuta nota e la tengo a disposizione di V.ra Eminenza Rev.ma. Soltanto mi permetto di osservare che tale valuta sarebbe forse più a posto presso la Nunziatura di Vienna, la quale senza dubbio potrebbe spenderla più utilmente.

In attesa degli ordini che a V.ra Eminenza Rev.ma piacerà di darmi al proposito<sup>124</sup>, bacio con ogni ossequio la Sacra Porpora e mi professo *etc.*

Achille Ratti Visitatore Apostolico

**N. 500.**

**Achilles Ratti**  
**card. Petro Gasparri**

Varsaviae, 8 II 1919.

*Transmittit obolum S. Petri oblatum a matre Casimira Gruszczyńska, praeposita generali Congregationis Sororum Franciscalum ab Afflictis, et affert aliquot notitias de earum domo "Przytulisko" ("Refugium" seu "Asylum") nuncupata.*

**Autogr.:** AV, Segreteria di Stato 1919, R. 233 fasc. 1, s.f. N.prot. 639 (N° 88266).

**Cop. (ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 950r-v.

**Facsimile:** Storti, p. 59-60.

Eminenza,

Fra le numerose famiglie religiose "di vita nascosta" che sono qui in Varsavia ve n'è una tanto benemerita dei sofferenti (orfani, derelitti, vecchi, infermi) che il decreto di lode (conseguito nel 1909) le chiama "Sorores franciscuales ab afflictis"<sup>125</sup> ed il popolo qui le pie signore "di Przytulisko" ossia "del refugio" o "dell'asilo" come dice il termine polacco.

Sono andato, non ha molto, a celebrare la Santa Messa ed a portare la benedizione del Santo Padre appunto al "Przytulisko" di via della Lupa<sup>7126</sup> e ne sono rimasto molto edificato: hanno particolare cura dell'istituto il par-

<sup>123</sup> Cfr. N. 491.

<sup>124</sup> Cfr. N. 586.

<sup>125</sup> Cfr. ANP LVII/2, N. 119, p. 40-42.

<sup>126</sup> Sic Ratti Italice vertit nomen Polonicum: "ulica Wilcza".

roco di S. Alessandro e mio padrone di casa Rev.mo Eusebio Brzeziewicz<sup>127</sup> ed il conte Grabowski, ottimo cattolico e Cameriere Segreto di Spada e Cap-pa di Sua Santità.

La Superiora Generale di queste religiose, Madre Casimira Gruszczyńska<sup>128</sup> mi mandava testé per l'Obolo di San Pietro una cartella di rubli 250 (duecento cinquanta) del Credito fondiario di Polonia al 4,5; con i tagliandi semestrali esigibili dal secondo semestre 1917 al secondo semestre 1923, della quale somma prendo la dovuta nota tenendola a disposizione di V.ra Eminenza Rev.ma<sup>129</sup>.

Con ogni ossequio bacio la Sacra Porpora e mi professo *etc.*

Achille Ratti  
Visitatore Apostolico

#### N. 501

**Achilles Ratti**  
**card. Petro Gasparri**

Varsaviae, 9 II 1919.

*Memorans difficultates et perturbationes quasdam, in Bibliotheca Vaticana propter protractam ipsius Roma absentiam obortas, rogat, ut summus pontifex propraefectum et moderatorem eiusdem Bibliothecae nominet sac. Ioannem Mercati eique concedat plena mandata et facultates ad eam dirigendam et moderandam necessarias. Sacerdotis Mercati candidaturam diligenter commendat, approbans praeter alia eius scientiam et auctoritatem, qua apud viros doctos in Bibliotheca Vaticana vestigationes suas et studia perficientes utitur.*

**Autogr.:** AV, Segreteria di Stato 1919, R. 233 fasc. 2 s.f. N.prot. 634 (N° 88269)

**Min. (ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 946r-947r.

**Facsimile:** Storti, p. 61-63.

<sup>127</sup> Sac. Eusebius Michael Brzeziewicz, cfr. ANP LVII/1, notam 201, p. 101.

<sup>128</sup> Casimira Gruszczyńska, cfr. ANP LVII/2, notam 105, p. 42.

<sup>129</sup> Secretarius status in litteris transmissorialibus 15 III 1919 (N° 88266) datis, quae hic non publicantur et quarum originale (dactylogr.) servatur in AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 786 r (N.prot. 891) misit praepositae generali, matri Casimirae Gruszczyńska, litteras summas gratiarum actiones et benedictionem summi pontificis continentes.

Eminenza,

Nell'ossequioso mio cifrato n. 26<sup>130</sup> mi sono permesso di accennare a difficoltà nel funzionamento della Vaticana e di pregare con la di Lei valida intercessione il Santo Padre di degnarsi nominare Mons. Giovanni Mercati<sup>131</sup> Proprefetto e Reggente con pieni poteri o prendere quell'altra misura che a Sua Santità sembrasse preferibile.

Mi sono creduto in dovere di presentare tale preghiera perché per molte informazioni scritte dallo stesso Monsignore ho visto e constatato che la mia prolungata assenza è cagione di non poco disagio nel funzionamento della Vaticana; non già perché la mia presenza sia necessaria o possa essere più utile d'un'altra, ma sia perché parecchie cose di più lontana scadenza al momento del mio partire sono rimaste senza preventiva provvisione, sia perché per tutte le cose in genere Mons. Mercati non vorrebbe mai nulla decidere senza avere il previo parer mio o senza riservare la mia approvazione, per quanto io gli abbia detto egli scriva e riferiva di fare il contrario. Ma così egli fa e per l'estrema delicatezza ch'egli porta in tutto e per la devota, fedelissima amicizia che mi professa e soprattutto per la eccessiva modestia che gli impedisce di spiegare risolutamente tutto il suo inestimabile valore; e tuttavia fermamente credo che tutte queste difficoltà scomparirebbero quando sapesse per benigna disposizione e volontà del Santo Padre, non gli manca, il diritto e l'autorità che ora a lui sembrano fargli difetto.

Le espressioni che ho qui sopra usato possono sembrare esagerate, ma non lo sono punto, conoscendo io a fondo Mons. Mercati per lunga ed intima consuetudine. Devo aggiungere che per devozione alla Santa Sede e per coscienza del dovere può essere da ben pochi superato. Egli è forse fin troppo rigido ed intransigente (senza paragone più con se stesso che non cogli altri), forse i suoi nervi sono talvolta troppo sensibili (difetto che ogni anno diminuisce, com'io ho positivamente constatato); ma poi in compenso rettitudine e lealtà complete e rese più perfette da una pietà e da uno spirito sacerdotale veramente esemplari. Quanto a competenza per tutto quello che è stato e vita di una grande biblioteca e particolarmente della Vaticana, come anche per erudizione e scienza non conosco per mio conto alcuno che gli stia al pari e che goda eguale stima presso gli studiosi e dotti d'Italia e di fuori che hanno massime se hanno frequentato la Vaticana.

Tutto questo non vuol essere che breve e sommaria giustificazione e motivazione della mia preghiera al Santo Padre, pur rimettendomi, come è dovere, al Sovrano giudizio di Sua Santità; grato e facile dovere per me che tanto benigna ed efficace ho sperimentata la benevolenza di Sua Santità per la Sua Vaticana e tanto vivo e generoso il Suo interessamento per il bene e l'incremento di essa e tanto paterna e soccorrevole la Sua bontà per

<sup>130</sup> Cfr. ANP LVII/3, N. 456, p. 332-333.

<sup>131</sup> Ioannes Mercati, cfr. *ibidem*, notam 829, p. 333.

quanti alla Vaticana appartengono, massime in questi durissimi tempi e fino a ieri ancora, come Mons. Mercati mi scrive<sup>132</sup>. La Eminenza V.ra Rev.ma è troppo grande ed illustre amica della Vaticana e troppo benignamente tale mi si è sempre mostrata, perché io possa dubitare della Sua intercessione ed interpretazione in favore dell'umile preghiera presso Sua Santità, onde fin da ora vivamente La ringrazio<sup>133</sup>.

Con ogni ossequio bacio la Sacra Porpora e mi professo *etc.*

Achille Ratti  
Visitatore Apostolico

**N. 502.**

**Achilles Ratti**  
**Augustino Losiński, epo Kielcensi**

Varsaviae, 9 II 1919.

*Facultatem ei concedit, ut quibusdam condicionibus fideles ritus Graecocatholici ad ritum Latinum accipere possit.*

**Cop. (ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 948r N.prot. 636; penes nomen destinatarii litterarum legitur adnotatio secretarii: "per mano del canonico Bożek".

Excellentissime et Rev.me D.ne,

Cum in dioecesi Kielcensi, quae solis fidelibus catholicis ritus Latini constat, nullae existant communitates ritus Graeci catholici, eaque de causa ex transitu nonnullarum personarum ex rito [sic] orientali ad Latinum ea pericula occurrere non posse videantur, ad quae praecipue praecavenda can. 98 § 3 Codicis Iuris Canonici intendit, visis litteris Excellentiae Tuae Rev.mae datis Kielciis die 1 Februarii anno 1919 (N° 2648)<sup>134</sup>, vigore etc. facultatem Tibi concedimus admittendi in dioecesi Kielcensi personas comorantes ritus Graeci catholici ad ritum Latinum, dummodo constet eas id omnino libere et spontanee et re probe cognita postulare idque coram

<sup>132</sup> Hae litterae non sunt repertae.

<sup>133</sup> Cfr. N. 504 et N. 587.

<sup>134</sup> Originale huius scripti, quod hic separatim non publicatur, servatur in AV, Arch.Nunz. Vars. 191 f. 648r. Cfr. infra Tab. 1, n. 1.



idoneis saltem duobus testibus confirmet, ita ut certum rei documentum possideatur.

Achilles Ratti Visitator Apostolicus

N. 503.

**Achilles Ratti**  
**Benedicto XV, summo pontifici**

Varsaviae, 9 II 1919.

*Supplicat summo pontifici, ut sac. Eusebium Brzeziewicz dignitate protonotarii apostolici, sac. vero Vladislaum Kępiński dignitate praelati domestici Suae Sanctitatis ornare dignetur. Quam ob rem merita ipsorum de visitatore et Visitatione Apostolica describit et exemplarem eorum vitam sacerdotalem et zelum apostolicum ostendit.*

**Cop. (ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 952r-955r N.prot. 644; annexa n. 1-2: autogr.

Beatissimo Padre,

Un'altra volta torno a supplicare la Santità V.ra a venirmi in aiuto a riconoscere i servigi che ho ricevuto da quelli che nella gara qui generale di onorare ed agevolare la Missione Apostolica della Santità V.ra affidatami se ne sono resi più degli altri benemeriti.

Sono il Rev.mo sacerdote Eusebio Brzeziewicz<sup>135</sup>, già Cameriere Segreto soprannumerario e parroco di S. Alessandro in Varsavia, ed il Rev.mo Mons. Vladislao Kępiński<sup>136</sup>, Cameriere segreto soprannumerario di V.ra Santità e Segretario di questo Eccellentissimo Arcivescovo. Oso supplicare la Santità V.ra che voglia degnarsi di nominare il primo Protonotario Apostolico ed il secondo Prelato Domestico di V.ra Santità<sup>137</sup>.

Come e quanto la mia supplica risponde ai desideri di questo Eccellentissimo Arcivescovo dicono le sue lettere, che mi permettono di unire alla supplica stessa<sup>138</sup>; quale e quanta sia la degnità generale de' due nominati

<sup>135</sup> Sac. Eusebius Michael Brzeziewicz, cfr. ANP LVII/1, notam 201, p. 101, et infra annexum n. 2.

<sup>136</sup> Sac. Vladislaus Kępiński, cfr. infra annexum n. 1.

<sup>137</sup> Cfr. N. 588.

<sup>138</sup> Scripta haec non sunt reperta.

ecclesiastici, dice il rispettivo Curriculum vitae<sup>139</sup>, che mi permetto di unire alle dette lettere.

Non aggiungerò se non le loro benemerienze speciali verso la Visita Apostolica in Polonia e l'impressione che ne ho per una ormai diuturna consuetudine. Il Rev.mo Brzeziewicz è innanzi tutto una vera perla di sacerdote, degnissimo della stima in cui tutti qui lo tengono; i servigi che mi ha reso e mi rende sono veramente inestimabili. Può darne una qualche misura il solo e semplice fatto d'avermi egli liberalmente ceduto il suo appartamento supplicandomi e quasi costringendomi ad accettarlo. Un appartamento d'una proprietà e comodità e convenienza ideali pel caso mio e dove posso ricevere e continuamente ricevo anche le personalità più cospicue e quale non avrei trovato senza dispendio assolutamente enorme e come qualche esperimento mi ha persuaso.

Ho detto una "qualche misura" e non la misura esatta ed adeguata, perché quasi supera il dono o certo ne moltiplica la preziosità il modo ond'esso e venne, come accennavo, offerto, e viene mantenuto: un garbo perfetto, una continua e vigile e devota attenzione, una schietta espressione di gratitudine per ogni servizio che io gli chiedo o che da lui accetto, cosicché ne sono in continua ammirazione. E non è davvero infrequente il mio ricorso alla sua prudenza consumata ed assoluta discrezione alla sua vasta e sicura conoscenza dell'ambiente, alla sua stessa abnegazione in qualche caso veramente difficile e disagiato: ma egli stesso sempre pronto e volenteroso e tanto più grato quanto maggiore la fiducia mostratagli; e tutto questo in grazia del perfetto spirito ecclesiastico che anima ed informa tutta la sua vita e della devozione vera che nutre verso la Santa Sede.

L'alta onorificenza che supplico dalla Santità V.ra per questo veramente esimio ecclesiastico, ove la Santità V.ra si degni concederla, sarà certamente bel collocata e sarà questo il giudizio di Varsavia tutta. Egli solo ne rimarrà meravigliato e confuso.

Mons. Kępiński, che molto più giovane ha già un bello e copioso attivo di vita ecclesiastica con ottime promesse per l'avvenire, ha pure molto bene meritato della Visita Apostolica in Polonia.

Questo Mons. Arcivescovo gentilmente me lo concederà in segretario, finché il mio proprio mi raggiungesse dall'Italia, e Mons. Kępiński in quei primi e più difficili giorni della mia dimora in Varsavia mi rese servigi preziosissimi ai quali devo in gran parte come la mia prima e generale orientazione, così lo avere almeno ad un dipresso indovinato ne' primi passi e nelle prime relazioni che sogliono sempre essere di conseguenze più importanti e più durevoli.

---

<sup>139</sup> In actis huius causae servatum est tantum "curriculum vitae" sac. Vladislai Kępiński (vide infra annexum n. 1) et adnotatio manu visitoris apostolici scripta, maioris momenti facta ex vita utriusque candidati deprompta continens (vide infra annexum n. 2).

Segnalati servigi e pieni di devota abnegazione mi rese in seguito Mons. Kępiński nella seconda parte del mio viaggio nel "Regno"<sup>140</sup> ed in quello di Łomża; come poi nella vita di tutti i giorni sono state senza numero le occasioni nelle quali egli mi è stato utile dato la sua stessa funzione presso questo Eccellentissimo Arcivescovo con le conoscenze complete ch'egli ha del clero e del laicato, del costume e dell'etichetta locale. L'impressione che mi fa è quella di un vero buon figliuolo nel miglior senso dei termini; di un ecclesiastico pio, colto, esemplare; sempre pronto e volenteroso, quando si tratta di servire la Santa Sede; ben voluto da tutti per la sua bontà e prudenza. Se la Santità V.ra si compiacerà di nominarlo suo Prelato Domestico, sarà un incoraggiamento per il giovane clero e per lui un incentivo a cose sempre maggiori.

In ogni caso e sempre io non posso che sempre ringraziare la Santità V.ra per la bontà che non cessa di mostrarmi e lo faccio con tutto l'ossequio e con tutta la riconoscenza di cui sono capace<sup>141</sup>.

Si degni la Santità V.ra di concedermi una particolare benedizione, mentre prostrato al bacio del santo piede mi professo *etc.*

Achille Ratti Visitatore Apostolico

## Annexum n. 1:

### Curriculum vitae

Urodziłem się dnia 24 listopada 1881 roku w majątku Sosnowice na Kujawach z ojca Michała i matki Marii z Sulimierskich Kępińskich, stanu szlacheckiego. Początkowe nauki pobierałem w domu. W roku 1891 wstąpiłem do trzeciego gimnazjum filologicznego w Warszawie, w którym przebywałem do roku 1897. W roku 1897 zostałem oddany dla dokończenia studiów gimnazjalnych do gimnazjum OO. Salezjanów w Aoconie w Szwajcarii. Powróciwszy do domu w roku 1899, w tymże roku 14 września wstąpiłem do Seminarium Duchownego w Warszawie. Takowe ukończywszy, w 1905 zostałem wyświęcony na kapłana. Pełniłem następnie obowiązki wikariusza w parafiach: Dobrem, Warce i Powsinie.

Dnia 23 marca 1906 r. wyjechałem na studia uniwersyteckie za granicę. Te odbywałem najpierw u OO. Jezuitów na Fakultecie Teologicznym w Innsbrucku przez 5 lat, następnie w Rzymie, gdzie przez dwa lata byłem alum-

<sup>140</sup> Relationem de hac visitatione vide ANP LVII/3, N. 268 et N. 294.

<sup>141</sup> Haec petitio ad papam etiam card. Petro Gasparri commendata erat per litteras 9 II 1919 datas (N.prot. 646), quae hic non publicantur, quarum exemplar servatur in eodem involucro: f. 956r. In eiusmodi litteris rogavit, ut secretarius status talem supplicationem summo pontifici porrigeret eamque diligenter et efficaciter commendaret.

nem Akademii Dyplomatycznej "Nobilium Ecclesiasticorum". Studia uniwersyteckie ukończyłem w roku 1913 ze stopniem doktora Św. Teologii.

Dnia 1 lipca 1913 r. zostałem mianowany kapelanem J. E. Ks. Arcybiskupa Warszawskiego i na tym stanowisku pozostaję dotychczas.

Dnia 5 maja 1915 r. Jego Świątobliwość Ojciec św. Benedykt XV raczył zaszczyścić mnie godnością swego Szambelana tajnego. W listopadzie tegoż roku J. E. Ks. Arcybiskup Warszawski obdarzył mnie godnością kanonika honorowego Archikatedry Warszawskiej. W miesiącu kwietniu 1918 r. J. E. Ks. Arcybiskup powierzył mi kapelanię Zgromadzenia P.P. Kanoniczek w Warszawie. W miesiącu zaś maju tegoż roku powołał mnie na stanowisko profesora ascetyki i mistyki w Seminarium Metropolitalnym Warszawskim.

Ks. Dr Władysław Kępiński

## **Annexum n. 2:**

### *Adnotatio manu propria Achillis Ratti exarata*

Mons. Eusebio Brzeziewicz, nato 1858;  
 1881 ordinato prete;  
 1882 finita l'Accademia Petropolitana col grado di Candidato di Teologia;  
 1882-1883 nella Curia Arcivescovile;  
 1883-1898 praeceptor religionis in scholis;  
 1884 segretario di Mons. Ruszkiewicz<sup>142</sup>;  
 1898 parochus Ecclesiae S. Alexandri;  
 1908 Cameriere Segreto di Sua Santità;  
 Censor librorum, Visitatore delegato, Parochus Consultor, Missioni, Conferenze.

Kępiński Sacrae Theologiae Doctor, nato 24 novembre 1881;  
 ordinato 1905;  
 Vicario parrocchiale Dobre (Decanatus Ravensis);  
 Studi in Innsbruck (5 anni), Dr. S. Th.;  
 Alunno Accademia de' Nobili Ecclesiastici Roma;  
 Segretario Arcivescovo e Curia Varsavia;  
 1918 Professore in Seminario;  
 1914 Cameriere Segreto Suprannumerario;  
 1916 Missi[one] Romana.

---

<sup>142</sup> Casimirus Ruszkiewicz, cfr. ANP LVII/1, notam 17, p. 7,

## N. 504.

**Card. Petrus Gasparri**  
**Achilli Ratti**

Romae, 9 II 1919.

*Nihil obstare nuntiat, quominus metropolita Leopoliensis Armeniorum, aepus Iosephus Teodorowicz, ad tempus nominetur episcopus castrensis Exercituum Polonorum. Adiungit insuper difficultates Bibliothecae Vaticanae, in litteris eius "cifratis" memoratas, non exstare.*

**Or. (dactylogr.) et textus "decifratus":** AV, Arch.Nunz.Vars. 190 f. 674r (N.prot. 647) Cifra A 34; textus "decifratus" manu Achillis Ratti.

**Cop. textus "decifrati" (ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 654r.

[Numero] 34. Avuto telegramma n. 29<sup>143</sup> e precedente<sup>144</sup>. Avuto suo dispaccio n. 500<sup>145</sup>; nulla osta circa incarico provvisorio dato Monsignore Teodorowicz<sup>146</sup> relativamente esercito. V.S. [V.ra Signoria] [per]tanto può non contare mia cifra n. 29<sup>147</sup>. Difficoltà Biblioteca cui accenna Sua cifra [n.] 26<sup>148</sup> non esistono. <sup>(a-Card. Gasparri-a)</sup>.

<sup>a-a)</sup> Non "in cifra" scriptum.

## N. 505.

**Theodorus Valfrè di Bonzo<sup>149</sup>, nuntius apostolicus Vindobonensis**  
**Achilli Ratti**

Vindobonae, 9 II 1919.

*Testatur se litteras eius 25 I 1919 datas (N° 550) et summam 2705,65 rublorum accepisse, quam visitator apostolicus "ebbe la bontà di riscuotermini per conto della Segreteria di Stato"<sup>150</sup>.*

**Autogr.:** AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 698r N°14667 (N.prot. 760).

<sup>143</sup> Cfr. ANP LVII/3, N. 470, p. 348.

<sup>144</sup> Cfr. ibidem, N. 467, p. 345-346.

<sup>145</sup> Cfr. ibidem, N. 422, p. 284-285.

<sup>146</sup> Iosephus Theophilus Teodorowicz, cfr. ANP LVII/1, notam 208, p. 103-104.

<sup>147</sup> Cfr. ANP LVII/3, N. 436, p. 308.

<sup>148</sup> Cfr. ibidem, N. 456, p. 332-333; cfr. etiam N. 501 et N. 587.

<sup>149</sup> Theodorus Valfrè di Bonzo, cfr. ANP LVII/1, notam 189, p. 99.

<sup>150</sup> Cfr. ANP LVII/3, N. 455, p. 332.

**Achilles Ratti****Stanislao Casimiro Zdzitowiecki, epo Vladislaviensi seu Calissiensis**

Varsaviae, 10 II 1919

*Gratias agit pro notitiis de Congregationibus vitam absconditam agentibus in dioecesi Cuiaviensi-Calissiensis sibi missis et pro annuntiato consensu praepositorum provincialium Ordinis Bernardinorum et Reformatorem de ipsorum domibus Patribus Societatis Iesu et Sororibus Nazarethanis tradendis. Petit etiam, ut hoc negotium summo pontifici diligenter et accurate exponat et eorum supplicationem commendat.*

**Cop. (ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 957r-v N.prot. 648.

Excellentissime D.ne,

Habui litteras Excellentiae Tuae Rev.mae datas die 1 februarii ineuntis anni currentis cum desiderata mihi notula Congregationum vitae absconditae, quae sunt in dioecesi Tua<sup>151</sup>, pro qua multas ex corde gratias ago, nec Tibi tantum, verum etiam Excellenti D.no Krynicki, qui desiderium meum tecum communicavit.

Habui etiam litteras Excellentiae Tuae Rev.mae datas die 3 februarii currentis anni<sup>152</sup>. Quoad domus Bernardinorum Jesuitis et Reformatorem Sororibus Nazarethanis tradendas, quam primum advenerit optatum proprius, ut speras, responsum, lubentissime ad rem totam absolvendam manus adiutrices pro posse admovebo<sup>153</sup>; quoadusque enim tale responsum non habetur, nihil potest fieri nisi provisorio modo et cum clausula salvo iure tertii; eo siquidem modo Sancta Sedes in rebus eiusmodi procedere solet.

Supplicem autem libellum Excellentiae Tuae Rev.mae ad Sanctum Patrem datum die 4 februarii currentis anni<sup>154</sup>, ideo his meis iunctum ad Excellentiam Tuam Rev.mam remitto, quia ex una parte gratia, quae expetitur, facultates mihi a Sancto Patre nuper superadditas non excedit per se; ideoque petitio ad me, si lubet, dirigi poterit; ex altera vero gratiam ipsam ea sola, quae adducitur et prout adducitur, ratione non puto solere seu posse

<sup>151</sup> Cfr. N. 471.

<sup>152</sup> Cfr. N. 478.

<sup>153</sup> Cfr. N. 521.

<sup>154</sup> Cfr. infra Tab. I, n. 4.

concedi; sed fortasse alia adminicula seu aliae etiam rationes afferri possunt.

Pleniorem igitur informationem dum exspecto, obsequia mea Excellentiae Tuae Rev. mae exhibeo et me Tibi commendo,

add. mus in D. no  
Achilles Ratti Visitator Apostolicus

**N. 507.**

**Achilles Ratti**  
**card. Petro Gasparri**

Varsaviae, 10 II 1919.

*Accuratius describit circumstantias, quibus nominationem epi Stanislai Gall ad munus epi castrensis Exercituum Polonorum peregerat.*

**Cop. (ms.):** AV, Arch. Nunz. Vars. 192 f. 958r-959v N. prot. 649.

Eminenza,

Nel mio ossequioso rapporto N° 500<sup>155</sup> esponevo sommariamente i motivi pei quali in ordine alla proposta di un Vescovo Castrense per la Polonia a Mons. Gall, designato dalla Conferenza Episcopale del 10-12 XII 1918, si era dovuto lì per lì sostituire Mons. Teodorowicz. Dapprima e per qualche tempo tutto sembrò andar bene; ma poi qualche precedente attrito tra Mons. Teodorowicz ed il Comandante Piłsudski<sup>156</sup> o piuttosto la tenacia del Comandante per il suo favorito Mons. Bandurski<sup>157</sup>, e più che tutto la campagna elettorale di Mons. Teodorowicz e la sua trionfale elezione al Sejm Costituente con la notoria opposizione tra i suoi principi politici e quelli del Comandante, resero assolutamente impossibile Mons. Teodorowicz come Vescovo Castrense.

Avendo intanto già nelle mie mani il venerato suo Cifrato n. 29 con la nomina Pontificia di Mons. Gall a tale carica<sup>158</sup>, nulla ne dissi né a Mons. Arcivescovo né ad altri, ma suggerii che si tornasse a Mons. Gall, uomo che

<sup>155</sup> Cfr. ANP LVII/3, N. 422, p. 284-285.

<sup>156</sup> Iosephus Piłsudski, cfr. ANP LVII/1, notam 36, p. XIII.

<sup>157</sup> Vladislaus Bandurski, cfr. ibidem, notam 40, p. 320.

<sup>158</sup> Cfr. ANP LVII/3, N. 436, p. 308.

passa, come già ebbi ad osservare, per completamente apolitico; tanto più che nel frattempo Mons. Arcivescovo<sup>159</sup> sembrava aver mutata o modificata la sua opinione sulla indispensabilità ed insostituibilità di Mons. Gall nel posto di Rettore del Seminario.

Grazie a Dio tutto è ormai finito e finito bene dopo molti alti e bassi in un senso e nell'altro, finalmente il giorno 31 gennaio p.p. Il Comandante Piłsudski ed il sig. Paderewski mi mandano rispettivamente l'aiutante di Stato Maggiore Generale ed il sottosegretario per gli Esteri e capo Gabinetto Presidenziale a dirmi che rinunciavano a Mons. Bandurski, che però anche Mons. Teodorowicz sembrava impossibile, data la posizione politica da lui decisamente presa; che gradita sarebbe al Governo la persona di Mons. Gall e che, piacendomi, avrebbe mandato dichiarazione scritta di tale gradimento. Naturalmente risposi che col più grande piacere avrei ricevuta quella dichiarazione, ma che già per la dichiarazione orale portatami avevo la cosa per felicemente finita. Venne infatti il giorno 5 febbraio a sera la promessa scrittura; ma invece di una dichiarazione di gradimento del Governo per la persona di Mons. Gall, conteneva la domanda del mio consenso, come della Santa Sede, alla nomina di Mons. Gall da parte del Governo medesimo.

Considerando che la distanza dal 31 gennaio al 5 febbraio era tutta in mio favore e che senza ch'io nulla dicessi, poteva ben pensarsi fosse bastata a domanda e risposta telegrafica fra Varsavia e Roma, risposi in data 6 corrente, che riferendomi al colloquio avuto coi due alti inviati del Governo vedevo nella scrittura ora speditami la promessa dichiarazione di pieno gradimento del Governo nella persona di Mons. Gall e che ero felice di comunicare al Governo medesimo che la Sua Santità con telegramma di Sua Eminenza il sig. Cardinale Segretario di Stato aveva nominato appunto Mons. Gall Vescovo Castrense con tutte le facoltà del caso per venire al più presto in aiuto spirituale dei bravi soldati polacchi; che quindi nei rapporti della gerarchia ecclesiastica e del ministero spirituale nulla più mancava a Mons. Gall per mettersi a disposizione del Governo, come gli scrivevo di far subito, e che apparteneva al Governo di dargli quanto gli occorre nei rapporti politici e militari. Seppi quasi subito che la comunicazione era stata bene accettata e che tutto poteva considerarsi come ormai ben finito. Ne ebbi la conferma ieri sera, quando invitato a solenne ricevimento dato dal Capo dello Stato nel Castello Reale (Zamek) agli eletti al Sejm, poter intrattenermi alcun tempo e col Comandante Piłsudski e col Sig. Paderewski.

Rimane a Mons. Teodorowicz il merito di aver reso possibile la eliminazione di Mons. Bandurski, che ben difficilmente si sarebbe altrimenti ottenuta. Sperando indulgente approvazione od almeno non disapprovazione del Santo Padre alla di lui nomina mi sembrava di pur dovere mantenere

---

<sup>159</sup> Aepus Alexander Kakowski.



forza e rigore, nonché dell'Eminenza V.ra Rev.ma bacio con ogni ossequio la Sacra Porpora e me Le professo *etc.*

Achille Ratti Visitatore Apostolico

N. 508.

**Stanislaus Gall, recens nominatus  
epus castrensis Exercituum Polonorum  
Achilli Ratti**

Varsaviae, 10 II 1919.

*Certiozem facit visitatorem apostolicum caput Reipublicae Polonae, Iosephum Piłsudski, die 8 II 1919 se episcopum castrensem Exercituum Polonorum nominasse.*

**Autogr.:** AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 679r-v (N.prot. 716).

Excellentissime Domine!

Honori mihi duco Excellentissimae Dominationi Vestrae communicare me a Duce Supremo Iosepho Piłsudski in causa nominationis meae in Episcopum Exercituum Polonorum, recepisse documentum de die 8 Februarii, anni currentis, tenoris, ut sequitur:

"Po porozumieniu ze Świętą Stolicą Apostolską mianuję Ks. Biskupa Halikarnaskiego, sufragana warszawskiego, Dra Stanisława Galla Biskupem Polowym i Naczelnikiem Duszpasterstwa w Wojsku Polskim"<sup>160</sup>.

Cui relationi sensus profundissimae venerationis attestor

Excellentiae Vestrae servus humillimus  
† Stanislaus Gall

<sup>160</sup> Diploma nominationis in lingua Italica conscriptum visitator Ratti misit secretario status per litteras 24 II 1919 datas (N.prot. 735). Cfr. N. 543.

## N. 509.

**Card. Petrus Gasparri**  
**Achilli Ratti**

Ex colle Vaticano, 10 II 1919.

*Transmittit explanationes marchionis De Felice de mandato nummario 10 000 rublorum, cuius exsolutionem visitator apostolicus Varsaviae exacturus erat. Accuratius de hac re edoceri cupit.*

**Or. (dactylogr.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 710r N° 87113 (N.prot. 779); annexum - autogr., scriptum in charta a "Corriere D'Italia" usurpata, servatur in eodem involucre (f. 711r).

Ill.mo e Rev.mo Signore,

Qui compiegato trasmetto alla Signoria V.ra Ill.ma un appunto del Marchese de Felice<sup>161</sup>, relativo allo chèque di 10 000 rubli affidatole, per la riscossione, prima della sua partenza per Varsavia<sup>162</sup>.

Sarò vivamente grato alla Signoria V.ra se vorrà favorirmi al riguardo i desiderati ragguagli<sup>163</sup>; in attesa dei quali le rinnovo ben volentieri l'attestato della distinta e sincera stima con cui mi pregio dichiararmi *etc.*

(a-P. Card. Gasparri<sup>a</sup>)

a-a) *Manu propria.*

**Annexum:**

Explanationes marchionis De Felice

[Romae], 30 I 1919.

Mons. Ratti, prima di partire per Varsavia, prese in consegna - per cortese consiglio di Sua Eccellenza Mons. Tedeschini<sup>164</sup> - uno chèque di diecimila rubli sulla maggior banca di Pietrogrado, promettendo di adoperarsi

<sup>161</sup> Caietanus De Felice, cfr. ANP LVII/2, notam 228, p. 103.

<sup>162</sup> Cfr. ibidem, N. 133, p. 103.

<sup>163</sup> Cfr. N. 568.

<sup>164</sup> Fridericus Tedeschini, cfr. ANP LVII/1, notam 169, p. 91.

per riscuoterlo rimettendone la valuta al Cavaliere Augusto Carelli<sup>165</sup> - depositante - a mezzo della Segreteria di Stato.

Non ha mai dato risposta alcuna, né inviando il danaro, né restituendo l'assegno, né avvertendo di non essere riuscito nell'intento cortesemente proposti. Il Carelli desidererebbe sapere qualche cosa. Egli fu presentato agli illustri Prelati suddetti dal

Marchese De Felice

**N. 510.**

**Card. Philippus Giustini, praefectus S. Congregationis  
Sacramentorum  
Achilli Ratti**

Romae, 10 II 1919.

*Certiozem faciens visitatorem apostolicum de negotio sac. Francisci Forys, dioecesis Cracoviensis, in S. Congregatione Sacramentorum noviter examinato, adiungit decisionem summi pontificis hac in re latam et mandat, ut eam ordinario dioecesis Cracoviensis mittendam curet.*

**Or. (ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 731r-v N°1494/14 (N.prot. 807).

Sub secreto.

Ill.mo e Rev.mo Signore,

Fu rimessa a questa Sacra Congregazione dei Sacramenti, perché di sua competenza, la nuova istanza del sacerdote Francesco Forys<sup>166</sup> della diocesi di Cracovia, insieme al relativo rapporto N° 444, col quale, in data del 3 gennaio ultimo scorso, la Signoria V.ra Ill.ma e Rev.ma l'aveva spedita alla Santa Sede<sup>167</sup>. E poiché, come V.ra Signoria sa, a questa Sacra Congregazione l'oratore aveva fatto ricorso la prima volta nel 1914, così fu riassunto l'affare, fu preso di nuovo ad esame, e quindi ne riferii al Santo Padre nella sovrana Udienza accordatami il 3 del corrente mese di febbraio.

La risoluzione che Sua Santità si è degnata prendere in riguardo al sacerdote Forys, la Signoria V.ra la vedrà dalla qui acclusa lettera diretta in

<sup>165</sup> Augustus Carelli, cfr. ANP LVII/2, notam 229, p. 103

<sup>166</sup> Franciscus Forys, cfr. ANP LVII/3, praeter alia N. 346, p. 173.

<sup>167</sup> Cfr. ANP LVII/3, N. 392, p. 240-241.

proposito all'Ill.mo e Rev.mo Ordinario di Cracovia, lettera, che, dopo averne presa cognizione, V.ra Signoria vorrà compiacersi di far giungere al suo destino<sup>a)</sup>.

Con sensi di distinta stima e di profondo ossequio *etc.*

(<sup>b)</sup>F. Card. Giustini, Prefetto<sup>168</sup>

† Luigi, Vescovo di Terme, Segretario<sup>b)</sup><sup>169</sup>

<sup>a)</sup> *In margine adnotatio manu Achillis Ratti*: Consegnata a Mons. Sapieha 12 III 1919.

<sup>b-b)</sup> *Propriis manibus.*

## N. 511.

### Achilles Ratti

#### Ludovico (Aloisio) Maglione, ablegato Sedis Apostolicae in Helvetia

Varsaviae, 11 II 1919.

*Rogat, ut litteras et scripta sua quam citissime Romam transmittat; petit praeterea, ut se accuratius edoceat de institutione et modis laborandi in exercenda cura pastorali militum in Helvetia.*

**Cop. (ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 960r N.prot. 651.

Ill.mo et Rev.mo Monsignore,

Per non riaprire il plico già chiuso, gli aggiungo un appendice, di qualche altra carta al plico, di altro biglietto a Lei: mi abbia pazienza!

La prego di incamminare al più presto possibile per Roma e il plico e l'appendice; la prego anzi di prender visione di questa<sup>170</sup>. Ella si farà pure benemerita della rinascente Polonia e del suo esercito, se mi vorrà (potendolo senza troppa difficoltà) procurarmi qualche notizia di quello che si è

<sup>168</sup> Philippus Giustini (1852-1920). Ordine sacerdotali a. 1876 suscepto, functus est munere professoris in Seminario Dioecetano Tiburtino, deinde docuit ius canonicum in Pontificia Studiorum Universitate s. Apollinaris. Ab a. 1902 erat secretarius S. Congregationis Episcoporum et Religiosorum et ab a. 1904 membrum Consilii novo Codici Iuris Canonici apparando. A. 1908 nominatus est secretarius S. Congregationis Sacramentorum, a. autem 1914, dignitate cardinalicia auctus, factus est eius praefectus.

<sup>169</sup> Ludovicus Capotosti (1863-1938). Ab a. 1908 epus titularis Mutlensis, a. 1915 translatus ad episcopatum titularem Thermensem in Cappadocia I. A. 1926 cardinalis creatus.

<sup>170</sup> Statuere non valui, quae documenta Ratti tunc transmiserit.

fatto dagli Svizzeri, gente con pratica per l'assistenza spirituale dei loro soldati<sup>171</sup>.

La ringrazio fin d'ora e di cuore me Le raccomando,

dev.mo, obl.mo  
Achille Ratti Visitatore Apostolico

**N. 512.**

**Achilles Ratti**  
**Michaeli Cerrati, vicario castrensi Exercitus Italici**

Varsaviae, 11 II 1919.

*Describit difficilem condicionem recens nominati epi castrensis Exercituum Polonorum, Stanislai Gall, et rogat, ut omnis generis auxilia et adminicula transmittere velit, quae in instituendis et ordinandis structuris curae pastoralis militum ei prodesse possint.*

**Cop. (ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 961r-v N.prot. 652.

Carissimo Mons. Don Cerrati,

Il Santo Padre ha testè designato di nominare un Vescovo Castrense per l'esercito della rinascenza Polonia nella persona di Sua Eccellenza Mons. Stanislao Gall, ausiliare di Varsavia e titolare di Alicarnasso<sup>172</sup>. Egli deve ora impiantare, come si deve, ed organizzare tutta la spartita, tutto il servizio e il funzionamento. Ella che ha così ben fatto tutto questo per l'esercito italiano ed ha ormai fatto una così larga esperienza in materia, voglia prego beneficarne la Polonia, il suo esercito ed il suo Vescovo Castrense, mandandomi al più presto tutte quelle indicazioni che a suo giudizio possono tornare più utili e più opportune<sup>173</sup>; gliene sarò anch'io molto riconoscente; e non sarà senza qualche onore del nome italiano e del Suo in particolare.

La spero in buona salute; io non ho parole per ringraziare il Signore e nulla mi mancherebbe ... se non mi mancasse - e come! - la Vaticana ... e tutta la sua gente. Mi riverisca Sua Eccellenza Mons. Bartolomasi<sup>174</sup>, mi

<sup>171</sup> Cfr. N. 512 et 547.

<sup>172</sup> Cfr. N. 507.

<sup>173</sup> Cfr. N. 582.

<sup>174</sup> Epus Angelus Bartolomasi (1869-1959). A. 1910 nominatus est epus tit. Derbeus. Ab a. 1919 epus residentialis Tergestinus et Iustinopolitanus (Trieste e Capodistria), a. 1922 translatus ad se-

saluti tutti e singoli che vedrà della Vaticana, mi raccomandi al Signore e mi creda sempre l'affettuosissimo, obl.mo servo

Achille Ratti

**N. 513.**

**Achilles Ratti**

**Ignatio Dub-Dubowski, epo Luceoriensi seu Zytomeriensi**

Varsaviae, 12 II 1919.

*Concedit ei facultatem Basilium Stysło, sacerdotem ritus orientalis, ad ritum Latinum recipiendi.*

**Min. (ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 962r N.prot. 659.

Excellentissime et Reverendissime Domine,

Visis Excellentiae Tuae Rev.mae litteris, datis Żytomiriae die 21 Ianuarii anni currentis (N° 128)<sup>175</sup>, quibus preces commendabas Basilii Stysło, sacerdotis catholici, ritus orientalis, vidui, qui illicite de manibus schismatici Eulogii<sup>176</sup> accepta sacerdotali ordinatione, nunc facti paenitens eiurato schismate in sinum catholicae Ecclesiae iterum receptus ab Apostolica Sede petit, uti sibi liceat ad ritum latinum transire; cum ex eisdem precibus appareat eum non ob contemptum ritus orientalis catholici, quem Ecclesia agnoscit et tuetur, sed ut utilius et uberius suum ministerium in Tua dioecesi exerceat, transitum ad latinum ritum expostulare, cumque Te iam Episcopum benevolam receptorem invenerit, Nos vigore etc. facultatem tibi facimus suprascriptum sacerdotem Basilium Stysłum ad ritum latinum recipere inter sacerdotes tibi subditos, remoto periculo scandali et offensionis pro populo ritus orientalis catholici, si quod forte timendum esset<sup>177</sup>.

(<sup>a</sup>-Achilles Ratti  
Visitator Apostolicus<sup>-a</sup>)

<sup>a-a</sup>) *Manu propria.*

---

dem Pineroliensem. Ab a. 1929 aepus tit. Petrensis et epus castrensis Exercituum Italicorum. A. 1935 assistens solio pontificio

<sup>175</sup> Cfr. ANP LVII/3, Tab. 1, n. 33.

<sup>176</sup> Eulogius, cfr. ANP LVII/1, notam 102, p. 43.

<sup>177</sup> Scriptum Achillis Ratti publicatur propter causas, quibus facultas concessa iustificatur.

## N. 514.

**Petrus Drzewiecki, praesidens urbis Varsaviae,  
et Ignatius Baliński, praeses Consilii Municipalis Varsaviensis  
Achilli Ratti**

Varsaviae, 12 II 1919.

*Rogant, ut visitator apostolicus praesentia sua cohonestare velit convivium et sollemne spectaculum in Theatro Maiore urbis in honorem deputatorum ad Dietam Legibus Ferendis comparatum.*

**Or. (dactylogr.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 661r (N.prot. 667).

Niżej podpisani, jako Prezes Rady Miejskiej i Prezydent miasta, mają zaszczyt najuprzejmiej prosić Jego Ekscelencję o łaskawe uświetnienie obecnością Swoją rautu oraz uroczystego przedstawienia w Teatrze Wielkim na cześć Panów posłów sejmowych.

Dla Waszej Ekscelencji wraz [z] Ekscelencją Arcybiskupem Kakowskim<sup>178</sup> i biskupami: Ruszkiewiczem<sup>179</sup> i Gallem jest zarezerwowana łoża Nr 16.

W nadziei, iż Jego Ekscelencja zaszczydzi nas Swą obecnością, pozostajemy z wysokim poważaniem

Prezes Rady Miejskiej  
(a-Ignacy Baliński<sup>a</sup>)<sup>180</sup>

Prezydent miasta  
(a-P. Drzewiecki<sup>a</sup>)<sup>181</sup>

<sup>a-a)</sup> *Propriis manibus.*

<sup>178</sup> Alexander Kakowski, cfr. ANP LVII/1, notam 25, p. XI.

<sup>179</sup> Casimirus Ruszkiewicz, vide infra notam 142.

<sup>180</sup> Ignatius Baliński (1862-1951), poeta, scriptor diurnarius, iuris peritus. Pluries functus est munere consiliarii municipii Varsaviensis, m. Februario 1918 praefuit Consilio Municipali Varsaviensi. A. 1920, cum urbi Varsaviae invasio copiarum bolsevicarum imminebat, functus est munere commissarii in Consilio Defensionis Urbis. Ab a. 1918 iudex Tribunalis Supremi. Fuit etiam professor iuris in Schola Principali Rei Agrariae et in Schola Polytechnica Varsaviensi. Praefuit Associationi Iudicum et Procuratorum, unus ex conditoribus Societatis Litterarum et Diurnariorum, fuit senator electus ab Unione Populari et Nationali. Ab initio alterius omnium gentium belli commoratur in Magna Britannia.

<sup>181</sup> Petrus Stanislaus Drzewiecki (1865-1944), doctor machinarius, industriarum promotor, propagator scientificae organisationis "Laboris" (si ita dici potest). A. 1899-1919 praeses Associationis Technicorum (seu Artificum) Varsaviensis. A. 1917-1921 praesidens urbis Varsaviae. Ab a. 1924 aliis magni momenti muneribus functus est. Trucidatus ab asseclis Adolphi Hitler in carceribus Moabit nuncupatis.

## N. 515.

**Stanislaus Casimirus Zdzitowiecki, epus Vladislaviensis  
seu Calissiensis  
Achilli Ratti**

Vladislaviae, 12 II 1919.

*Petit, ut apud epum Kielcensem [Augustinum Łosiński] operam interponere velit, ne idem pro monasterio Leśniowiensi Patribus Paulinis reddito pecuniam repetat pro conservatione aedificiorum eiusdem monasterii 17 annorum spatio expensam.*

**Or. (dactylogr.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 666r-v (N.prot. 677).

Excellentissime D.ne,

In monasterio Claromontano urget extrema necessitas erigendi novitiatum in separato claustro, in loco solitario, praesertim nunc instantibus fidelium peregrinationibus bello expirante.

Hac in re adii Ordinarium Kielcensem<sup>182</sup>, in cuius dioecesi reperitur Leśniów<sup>183</sup>, claustum olim Patribus Paulinis Claromontanis a gubernio russiaco ereptum. Qua in re consensum dictus Ordinarius praebet ea tamen conditione, ut pecunia, quae pro monasterio conservando intra 17 annos est elargita, cum interessibus ab hac plena summa, ab ipso initio, id est inde a 17 annis, resarciatur in suas manus.

Cum grave dubium oriatur an sac. Witek<sup>184</sup>, hodiernus Rector monasterii Leśniowiensis, suis propriis sumptibus, non vero oblationibus fidelium, sua cura collectis, conservaverit ac restauraverit monasterium, cum, etsi ita res fuerit, tamen pecunia haec expensa esset successive intra hos 17 annos, hinc iniustum videatur interessus [sic] pro toto hoc temporis spatio expostulare, humillime rogo Excellentissimam Amplitudinem Tuam, ut intervenire hac in difficili causa dignetur.

Accedit, quod in sua dioecesi omnia monasteria paratus sum sine ulla pecuniae, quae a Rectoribus fuerat expensa pro eorum conservatione, indemnisatione reddere, lubentissimo animo regulares invitando, ut quantocius illa denuo occupent.

<sup>182</sup> Augustinus Łosiński, cfr. ANP LVII/1, notam 9, p. 5.

<sup>183</sup> Pagus 30 chiliometris ad meridiem a Częstochovia in paroeia et decanatu Żarki situs.

<sup>184</sup> Stanislaus Witek (1866-1940). Presbyteratus ordinem suscepit a. 1894. Rector ecclesiae filialis.



Transcripta litterarum Superiorum in causa monasteriorum Patrum Reformatorum et Bernardinorum in Kalisz pergratum mihi est mittere<sup>185</sup>.

Ea arrepta occasione eximiae venerationis meae et intimi obsequii sensus Excellentissimae Amplitudini Tuae patefacio

(a-hum.mus servus  
† Stanislaus Zdzitowiecki<sup>a)</sup>)

<sup>a-a)</sup> *Manu propria.*

### N. 516.

**Adamus Stephanus Sapieha, epus Cracoviensis  
Achilli Ratti**

Cracoviae, 12 II 1919.

*Visitatorem apostolicum edocet de difficili condicione et indigentia Sororum Ursularum Cracoviensium et nomine superiorissae earum petit, ut eis a Sede Apostolica licentiam impetret debitum hypothecarium contrahendi.*

**Or. (dactylogr.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 662r N° 1175/19 (N.prot. 738).

Excellentissime ac Rev.me D.ne!

Superiorissa Congregationis Sororum Ursularum Cracoviae<sup>186</sup> a me petit, ut ipsi licentiam a Sancta Sede Apostolica impetrem contrahendi debitum in summa 420 000 coronarum, quod oneret hypothecam domorum Congregationis Cracoviae existentium. Pretium harum domorum efficit circa 2 000 000 coron. et hypotheca earundem iam gravata est aere alieno 280 000 coron.; quodsi nunc debitum in summa 420 000 coron. contraheretur, totum debitum hypothecarium summam 700 000 coron. efficeret.

Congregatio Sororum Ursularum Cracoviae, quae de educandis et instituendis puellis ex tota fere Polonia huc confluentibus quam optime est promerita, propter bellum magna detrimenta cepit; per longius tempus in

<sup>185</sup> In litteris desunt scripta annexa, cfr. N. 521.

<sup>186</sup> Ignatia (Michaela) Szydłowska (1858-1931). Congregationem intravit a. 1889, vota monastica professa est a. 1892. Munere superioris domus Cracoviensis functa est inde a die 2 VII 1918. Die 13 VII 1919 electa est prima praeposita generalis Unionis Poloniae et officio hoc functa est usque ad a. 1926. A. 1927-1931 explebat officium superioris domus Posnaniensis et consiliariae praepositae generalis.

domibus Congregationis erat nosocomium militare et Congregatio scholas habere non potuit. Deficientibus proventibus Congregatio coacta erat ad comparanda necessaria alimenta, carbones etc., contrahere debita manualia, quae ob insolitam annonae caritatem usque adhuc durantem, ad summam 220 000 coron. creverunt<sup>a)</sup>. Praeterea solvenda remanent publica vectigalia, quae 60 000 coron. efficiunt, et consulendum est necessitatibus Congregationis pro tempore proxime futuro, id est saltem ad finem mensis Augusti anni currentis. Ad solvenda itaque vectigalia publica et debita manualia, nec non ad comparandas copias ad vitam necessarias Congregatio praefatarum Sororum intendit hypothecarium debitum 420 000 coron. contrahere, quam summam una cum debito antea contracto, pensionibus ad longius temporis spatium praestituendis solvere poterit.

Praeter praefatas domos Cracoviae existentes habet Congregatio haereditatem duarum Sororum religiosarum, quae mortuae sunt, videlicet 2/3 praedii Stępina nuncupati<sup>187</sup>, cuius totum pretium circa 700 000 coron. efficit. Ob magnam distantiam huius praedii ab urbe Cracovia Congregatio Sororum in praesentibus rerum adiunctis valde parvum exinde habet proventum, sed quando res in futuro aliter componentur, Congregationis conditio melior evadet<sup>188</sup>.

Quibus omnibus perpensis ac mature ponderatis honori mihi duco Excellentiam Vestram perhumane rogare, ut requisitam licentiam ad praefatum debitum contrahendum a Sancta Sede Apostolica impetrare, respective vi facultatum, quibus gaudet, benigne elargiri dignetur.

Qua occasione utens intimae venerationis ac peculiaris observantiae meae sensus Excellentiae Vestrae profiteor. Excellentiae Vestrae Rev.mae

add.mus et hum.mus in Christo servus

(b-† Adamus Stephanus<sup>-b)</sup>)

<sup>a)</sup> *In margine adnotatio manu Achillis Ratti*: Risposto immediatamente chiedendo se uditi i competenti e responsabili d'amministrazione etc. Nessuna risposta; parlato con Mons. Sapięha venuto alla Conferenza Episcopale 12-14 marzo 1919; ma alla sfuggita; partito sabato 15, forse pensando tornare ben presto, il giorno 16 (domenica) gli ho scritto dando la chiesta licenza quando a prudente giudizio di Monsignore possa farsi senza pericolo e [quando] siano debitamente stabilite le condizioni per l'estinzione del debito contraendo e per il pagamento degli interessi. In lettera confidenziale spiego intendere di parlare di prudenza ordinaria e potersi il giudizio di Monsignore confrontare con quello di competenti in materia. AR.

<sup>b-b)</sup> *Manu propria.*

<sup>187</sup> Pagus in dioecesi Premisliensi in decanatu Strzyzów, circiter quattuor chiliometra ad occidentem a flumine Wisłok distans.

<sup>188</sup> Cfr. N. 589.

**N. 517.**

**Achilles Ratti**  
**card. Petro Gasparri**

Varsaviae, 13 II 1919.

*Certiozem eum reddit nominationem epi Stanislai Gall ad munus epi castrensis Exercituum Polonorum confirmare telegramma suum n. 30 notis arcanis scriptum et relationem n. 649. Petit insuper, ne relationis suae de difficultatibus Bibliothecae Vaticanae scriptae ulla habeatur ratio.*

**Cop. textus telegrammatis "cifrati" (ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 964r  
 Cifra P 31 N.prot. 664.

[Numero] 31. Avuto suo telegr[amma] n. 34<sup>189</sup>; ringrazio. Mi mancano [n.] 31 e [n.] 33<sup>190</sup>. Per la nomina ora perfetta di Mons. Gall confermo mia cifra 30<sup>191</sup> e ho spedito rapporto 649<sup>192</sup>. Prego non contare mio rapporto 634<sup>193</sup> per difficoltà in Biblioteca. Ossequi. Achilles Ratti Vis[itator] Apostolicus

**N. 518.**

**Achilles Ratti**  
**Iosepho Bilczewski, aepe Leopoliensi ritus Latini**

Varsaviae, 13 II 1919.

*Se summum pontificem certiozem facturum esse pollicetur de conatibus suis ad pacem inter Polonos et Ucrainenses restituendam susceptis. Hortatur etiam utrumque metropolitam, ut ad hanc rem assequendam quamlibet oblatam occasionem arripiant, quamvis pax inter utramque partem facienda a moderatoribus saecularibus imprimis dependeat.*

**Cop. (ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 965r-v N.prot. 665.

---

<sup>189</sup> Cfr. N. 504.

<sup>190</sup> Vide N. 530, in quo card. Gasparri textum utriusque telegrammatis adducit.

<sup>191</sup> Cfr. N. 487.

<sup>192</sup> Cfr. N. 507.

<sup>193</sup> Cfr. N. 501.

Eccellenza,

Ho avuto il 25 gennaio p.p. per mandato di Mons. Teodorowicz la venerata sua 12 I 1919<sup>194</sup> e di nuovo la ringrazio. Il Signore benedica tutti gli sforzi che la Eminenza V.ra Rev.ma ha fatto e vorrà ancora fare secondo le possibilità per l'opera della pacificazione di codeste popolazioni secondando i paterni desideri di Sua Santità alla quale non ho mancato di comunicare la di Lei devota e volenterosa risposta.

Come scrivo<sup>195</sup> anche a Mons. Szeptycki<sup>196</sup>, è bensì vero che un trattato di pace non potrà aversi se non con l'intervento di coloro che stanno al governo; ma sarebbe certamente quanto onorevole per la Chiesa di Dio altrettanto consolante per il suo Vicario che i due Eccellentissimi Metropoliti<sup>197</sup> potessero portarsi il benefico contributo dell'opera loro, predisponendo ed avviando gli animi nel senso desiderato; ed anche solo l'averlo voluto e tentato sarà non piccolo merito e presso Dio e presso gli uomini.

Con ogni ossequio me Le raccomando e professo *etc.*

Achille Ratti Visitatore Apostolico

**N. 519.**

**Achilles Ratti**

**Andrae Szeptycki, aeop Leopoliensi ritus Graeci**

Varsaviae, 13 II 1919.

*Promittit se summum pontificem edoctrum esse de conatibus suis ad pacem inter partes secum pugnantes iam susceptis, ut secundum voluntatem et mandata eiusdem summi pontificis fideles praeparentur ad accipiendas condiciones pacis in futuro pacis Congressu proponendas.*

**Cop. (ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 966r-v N.prot. 666.

<sup>194</sup> Cfr. ANP LVII/3, N. 415, p. 273-274.

<sup>195</sup> Cfr. N. 519.

<sup>196</sup> Andreas Szeptycki, cfr. ANP LVII/1, notam 107, p. 45.

<sup>197</sup> Fusius de mutuis relationibus et cooperatione, quae illo tempore inter utrumque metropolitam Leopoliensem intercedebant, vide *Nieznana korespondencja Arcybiskupów Metropolitoń Lwowskiich Józefa Bilczewskiego z Andrzejem Szeptyckim w czasie wojny polsko-ukraińskiej 1918-1919*. [Ignotum epistularum commercium inter metropolitam Leopoliensem Iosephum Bilczewski et Andream Szeptycki tempore belli Polonico-Ucrainici a. 1918-1919 intercedens], auctore I. Wolczański, Lwów - Kraków 1997.

Eccellenza,

Ho avuto, il 16 corrente per le mani del Suo Reverendo inviato la Sua lettera del 24 gennaio 1919<sup>198</sup> e di cuore la ringrazio. In fondo alle sue certamente rimarchevoli osservazioni e discussioni vedo il proposito dell'Eminenza V.ra Rev.ma di adoperarsi secondo tutto il poter suo alla pacificazione tanto desiderata dal Santo Padre e non mancherò di segnalarlo alla Santità Sua.

Il Santo Padre vuole certamente ed innanzitutto, la giustizia; ma non potendo di questa farsi giudice, esorta come padre alla pace e cerca di promuoverla in tutti i modi a lui consentiti, lasciando il giudizio della giustizia e la discussione e composizione dei diritti a quelli che ne hanno i dati ed il potere. Per questo la lettera scritta nel suo Augusto Nome accennava ai Capi dei popoli ed al congresso della pace; ma d'altra parte ha il Santo Padre sperato che gli Eccellentissimi Metropoliti, stando nel teatro stesso della contesa potessero meno difficilmente esercitare una qualche benefica influenza, predisponendo gli animi all'intento desiderato.

Dico "meno difficilmente" perché la difficoltà grande dell'impresa non è certamente sfuggita all'Augusto Pontefice ed è appunto in considerazione di essa che ho desiderato che gli Eccellentissimi Metropoliti, dopo quanto avranno lodevolissimamente fatto già prima del suo paterno invito, tentassero secondo possibilità qualche nuova via nel Suo Nome.

Certamente uno stabile trattato di pace non potrà aversi (com'Ella accenna e com'è evidente: se non dall'intervento e dal mutuo accordo dei governi auspice il Congresso della Pace<sup>199</sup>, al quale le vicende ed il successo della guerra han deferito autorevole parola in tutte le dipendenze della guerra medesima; ma sarà pur certamente altrettanto onorevole per la Chiesa di Dio che per il Suo Vicario, se gli Eccellentissimi Metropoliti potranno portarvi un contributo prima di preparazione e poi di buona accoglienza negli animi dei loro fedeli; ed anche il solo averlo tentato sarà non piccolo merito e presso Dio e presso gli uomini.

Con ogni ossequio me Le raccomando e professo *etc.*

Achille Ratti Visitatore Apostolico

<sup>198</sup> Cfr. ANP LVII/3, N. 451, p. 323-328.

<sup>199</sup> Cfr. *ibidem* N. 354, p. 182-184; cfr. etiam *Nieznana korespondencja Arcybiskupów Metropolitów Lwowskich*, annexum 10, p. 144-148.

## N. 520.

**Ignatius Ioannes Paderewski, administer Rerum Exterarum  
et Supremi Ministrorum Consilii praefectus  
Achilli Ratti**

Varsaviae, 14 II 1919.

*Gratias agit, quod se certiore fecit de Stanislao Gall episcopo castrensi Exercituum Polonorum nominato et nomine regiminis Polonici petit, ut summo pontifici gratias quam maximas agat pro paterna cura et sollicitudine, qua nationem Polonam prosequitur. Scribit eidem regimini firmiter persuasum esse epum Gall necessitatibus spiritualibus militum Polonorum optime esse consulturum.*

**Or. (dactylogr.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 664r N° 1514/19 (N.prot. 674).

Monseigneur,

Je viens de recevoir l'honorée missive de Votre Excellence du 5 courant, Nr 611, m'annonçant que Sa Sainteté le Souverain Pontife Benoît XV a daigné nommer à titre provisoire Monseigneur Stanislas Gall Evêque de camp de l'armée polonaise<sup>200</sup>. Je considère de mon plus pressant devoir de remercier Votre Excellence de cette communication qui est un nouveau témoignage de la constante bienveillance, dont Votre Excellence n'a cessé de faire preuve à l'égard de notre pays.

Je me permets au nom du Gouvernement Polonais de prier Votre Excellence de vouloir bien déposer aux pieds de Sa Sainteté l'expression de l'inaltérable dévouement filial et de la plus profonde gratitude du peuple polonais pour la sollicitude paternelle du Saint Père qu'il a daigné ainsi témoigner à nos braves soldats. Le Gouvernement Polonais émet la ferme conviction que, grâce à la décision prise par Sa Sainteté, sous l'éclairée et zélée surveillance pastorale de Mons. Gall, toutes les exigences spirituelles de l'armée polonaise seront parfaitement assurées. Les soldats polonais puiseront le soutien et la force nécessaires à l'accomplissement de leur honorable mais ardu devoir dans les consolations dont la Religion est la source.

Je prie Votre Excellence de vouloir bien agréer l'assurance de mon très profond respect avec lequel j'ai l'honneur d'être de Votre Excellence le très dévoué et obéissant serviteur

(a-I. J. Paderewski<sup>a</sup>)

*Sigillum cum inscriptione:*  
Ministerstwo Spraw Zagranicznych

<sup>a-a)</sup> *Manu propria.*

---

<sup>200</sup> Cfr. N. 484.

## N. 521.

**Stanislaus Zdzitowiecki, epus Vladislaviensis seu Calissiensis  
Achilli Ratti**

Vladislaviae, 14 II 1919.

*Tamquam supplementum ad litteras suas de negotio monasterii Leśniowiensis scriptas mittit exempla litterarum praepositorum provincialium Ordinum Bernardinorum et Reformatorum de ipsorum monasteriis Congregationi Sororum S. Familiae de Nazareth et Patribus Societatis Iesu tradendis.*

**Or. (dactylogr.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 668r (N.prot. 689); annexa 1-2: cop. (dactylogr), servantur in eodem involucro f. 669r (N.prot. 690) et f. 670r-v (N.prot. 691).

Supplendo litteris meis in causa claustris "Leśniów" die hesternae ad Excellentissimam Dominationem Tuam directis<sup>201</sup>, honori mihi duco in adnexo horum copias litterarum Superiorum Congregationum: Bernardinorum<sup>202</sup> et Reformatorum<sup>203</sup> ad me datas transmittere<sup>204</sup>.

Fruens hac occasione eximiae venerationis meae et intimi obsequii sensus profiteor

(<sup>a</sup>-hum.mus servus  
† St. Zdzitowiecki-<sup>a</sup>)

<sup>a-a</sup>) *Manu propria.*

**Annexum n. 1:**

Sigismundus Janicki<sup>205</sup>, praepositus provincialis  
Ordinis Fratrum Minorum (Reformatorum)  
Stanislao Zdzitowiecki, epo Vladislaviensi seu Calissiensi

<sup>201</sup> Cfr. N. 517.

<sup>202</sup> Vide infra annexum n. 2.

<sup>203</sup> Vide infra annexum n. 1.

<sup>204</sup> Cfr. N. 529.

<sup>205</sup> Sigismundus (nomen in baptismo receptum Ludovicus) Janicki OFMRef. (1867-1929). Ordinem ingressus est a. 1883; presbyteratum suscepit a. 1889. Fuit guardianus Cracoviae a. 1893-1896, 1898-1911 et in Kęty 1896-1898. Insuper functus est munere custodis provinciae Galicianae Immaculatae Conceptionis BMV a. 1905-1911 et munere commissarii Terrae Sanctae pro Polonia a. 1911-1923. Ter functus est officio provincialis a. 1914-1924. Propagavit ordines tertiarios in terris Poloniae.

Cracoviae, 3 II 1919.

Ekscelencjo, Najprzewielebniejszy Księżę Biskupie<sup>a)</sup>,

Za list łaskawie mi przesłany, dzięki składam jak najserdeczniejsze, oświadczać zarazem, że za ojcowskie serce, jakie dla nas okazuje Ekscelencja, przyjmując do swojej diecezji i ofiarując różne klasztory, tylko synowską uległością i wdzięcznością odpłacić się będzie naszym obowiązkiem. W marcu przeniosę mych zakonników do Włocławka, by tamże pod okiem Waszej Ekscelencji dla chwały Bożej mogli pracować. Nie nastąpi to jednak na zapusty, tylko w ciągu marca, gdyż dopiero w tym czasie wyświęcą się nasi nowi kapłani, których na miejsce ojców, mających osiąść we Włocławku, do naszych klasztorów będę mógł przeznaczyć. Co do innych klasztorów ofiarowanych nam w diecezji Waszej Ekscelencji, to obecnie w tych czasach, gdy mamy mało powołań, nie będę w stanie ich obsadzić. Sprawa ta jednak będzie moją troską w przyszłości. O Kalisz niech Ekscelencja będzie spokojnym, ja bowiem z mej strony żadnych nie będę stawiał przeszkód ani trudności.

Jeszcze raz dziękuję Waszej Ekscelencji za Jego łaskawość, całując Jego rękę, zostaję z pełnym czci i synowskiej miłości sługą unizonym

o. Zygmunt Janicki

<sup>a)</sup> *In margine adnotatio manu Ermenegildi Pellegrinetti:* Sulla questione dei conventi dei Riformati in diocesi di Włocławek. Nessuna difficoltà per la concessione ad altri del già convento di Kalisz.

## Annexum n. 2:

Sabinus Figus, praepositus provincialis Ordinis Bernardinorum  
Stanislao Zdzitowiecki, epo Vladislaviensi seu Calissiensi

Leżajsk, 6 II 1919.

Wasza Ekscelencjo, Najdostojniejszy Arcypasterzu<sup>a)</sup>,

Stwierdzając niniejszym spóźniony odbiór listu Waszej Ekscelencji z dnia 17 I 1919, mam zaszczyt donieść, że w sprawie obsadzenia naszego klasztoru w Kaliszu OO. Jezuitami, żadnych trudności robić nie będę, owszem do tego planu przychylnie się oświadczę.

Z prawdziwą radością i wdzięcznością przyjąłem do wiadomości, że Wasza Ekscelencja oddaje nam do dyspozycji resztę klasztorów w swojej diecezji. Sprawa jednak obsadzenia owych klasztorów przedstawia się nie bardzo pocieszająco. W personelu bowiem naszym zakonnym wojna wyrządziła nam nieobliczalne szkody. W czasie wojny więcej nam Ojców umarło, aniżeli przybyło. Kilku Ojców nie powróciło z wojny, zatrzymani przez Wojsko Pol-



skie. Kilku Ojców powróciło z wojny niedobrze wyleczonych z odniesionych ran lub przebytych chorób.

Obecnie osiem naszych klasztorów we Wschodniej Galicji zupełnie są od prowincji odcięte przez wojnę ukraińską. Nie mam zgoła żadnej wiadomości, co się tam z nimi dzieje. W samym Zbarażu przy parafii i po ekspozyturach jest 12 Ojców. Braciszków zaledwie kilku powróciło z wojny, resztę zatrzymało Wojsko Polskie. Paru Ojców po dziś dzień chodzi w mundurach oficerskich, bo nie mogą dla nich zdobyć habitu ani sukna na habit. Dla szczęścia nowicjuszy musiałem wnieść do Rzymu prośbę o dyspensę, aby mogli w ubraniach świeckich odbywać nowicjat.

Raczy tedy Wasza Eksceleńcja zrozumieć, że w takim stanie naszej prowincji niepodobna nam, przynajmniej na razie, obejmować i obsadzać nowe klasztory. Tymczasem bodaj jeden z owych klasztorów może objąć O. Feliks Dwornicki<sup>206</sup>, w której to sprawie z nim się porozumię. Siostry Bernardynki z Krakowa natomiast mogłyby zaraz obsadzić Wartę, jeśliby Wasza Eksceleńcja raczył się na to zgodzić.

Polecając wreszcie siebie i moją prowincję łasce i opiece Waszej Eksceleńcji, na kolanach upraszam o Arcypasterskie błogosławieństwo. Najuniżeńszy sługa

o. Sabin Figus<sup>207</sup>, prowincjał

<sup>a)</sup> *In margine adnotatio manu Ermenegildi Pellegrinetti: Il provinciale dei Bernardini parla degli exconventi in Cuiavia. Nessuna pretensione al convento di Kalisz. Stato dei conventi in Galizia.*

## N. 522.

**Georgius Matulewicz, epus Vilnensis**  
**Achilli Ratti**

Vilnae, 15 II 1919.

*Certiolem facit visitatorem apostolicum de patre Friderico Muckermann SJ (a bolsevicis) comprehenso et in carcerem coniecto, de condicione dioecesis suae et de sorte ceterorum episcoporum.*

**Autogr.:** AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 706r (N.prot. 768); textus in tessera saluatoria, agglutinata folio A4 (ut vocant) cum adnotatione manu Achillis

<sup>206</sup> Felix Valerianus Dwornicki, cfr. ANP LVII/1, notam 542, p. 240.

<sup>207</sup> Sabinus Figus (1855-1934), praepositus provincialis Ordinis Bernardinorum a. 1918-1921. Ordinem ingressus est a. 1874. Professionem monasticam praestitit a. 1878 et eodem anno presbyteratus ordinem accepit. Ab a. 1882 functus est munere praefecti (seu rectoris) domus studiorum Leopoli. Tempore unionis seu fusionis provinciarum Reformatorum et Bernardinorum, a. 1902-1911 peractae, ab a. 1902 fuit custos provinciarum unitarum et ab a. 1905 functus est munere diffinitoris

Ratti: "Da Mons. G. Matulewicz. Vilna 15 II 1919. Per mano del sig. Modliński".

Excellentissime D.ne!

Pater Muckermann S.J.<sup>208</sup> qui operariis organisandis operam dabat, est captivus factus; adhuc duo sacerdotes sunt capti. Cras dabo litteras ad populum et ipse loco p. Muckermann sermones ad operarios habebō. Sumus in statu missionum. Rogo, ut Excellentissimus D.nus mihi amplissimas det facultates pro hoc tempore, ut et sacerdotibus eas delegare possim. Excellentissimus D.nus O'Rourke, Epus Rigensis<sup>209</sup>, nondum profectus est Rigam. Ceteri Episcopi incolumes. Commendo me et dioecesim orationibus. Nunc incipit pugna cum potestate tenebrarum.

† Georgius

**N. 523.**

**Achilles Ratti**

**Stanislao Casimiro Zdzitowiecki, epo Vladislaviensi seu Calissiensis**

Varsaviae, 17 II 1919.

*Scribit se nondum accepisse annuntiatas litteras praepositorum Ordinum Reformatorum et Bernardinorum de monasteriis ipsorum Calissiae exstantibus et rogat epum Vladislaviensem, ut quoad claustrum Leśnoviense ad novitiatum Patrum Paulinorum tradendum cum ordinario Kielcensi consilium ineat.*

**Cop. (ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 969r N.prot. 678.

Excellentissime Domine,

Accepi litteras Excellentiae Tuae Rev.mae datas die 12 currentis mensis et anni currentis<sup>210</sup>. Transcripta, quae dicis, litterarum superiorum in causa

<sup>208</sup> Fridericus Muckermann SJ (1883-1946), scriptor, homileticae doctrinae peritus, actionis oecumenicae promotor. Societatem Jesu ingressus est a. 1899; presbyteratus ordinem suscepit a. 1914. Tempore primi belli pancosmii cappellanus militum in exercitu Germanico. Didicit linguam Polonicam et laborabat apud ecclesiam s. Casimiri Vilnae, praesertim inter operarios. Comprehensus a bolseviciis 12 II 1919 per aliquot menses in custodia detentus est. A. 1920-1935 edebat commentarios litterarios "Der Gral" inscriptos. Debellebat bolsevismum et nationalem socialismum. A. 1933 ex Germania discedere coactus est.

<sup>209</sup> Eduardus O'Rourke, cfr. ANP LVII/1, notam 442, p. 200.

<sup>210</sup> Cfr. N. 515.

Monasteriorum Bernardinorum et Reformatorum non erant cum illis litteris, nec aliunde accepi<sup>211</sup>.

In causa de claustro Leśnoviensi intervenire quidem non recuso, sed oportet ut etiam Rev.mus Ordinarius Kielcensis de intervento ipso tecum consentiat ipsumque tecum petat, ita ut sim arbiter in concordia electus. Certe eo sanctior et salubrior est cogitatio providendi de separata domo novitiatus Claromontani, quo necessitas, ut ipse praesens vidi, maior et urgentior.

Obsequia mea Excellentiae Tuae Rev.mae exhibeo meque Illi ex corde commendo *etc.*

Achilles Ratti Visitator Apostolicus

N. 524.

**Sac. Michael Kit, missionarius Graeco-catholicus  
Brestae in Lithuania  
Achilli Ratti**

Varsaviae, 17-18 II 1919.

*Difficilem condicionem suam relegati Brestae in Lithuania describens rogat, ut pro bono Ecclesiae et nationis Ucrainae reditus in Ucrainam sibi permittatur.*

**Autogr.:** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 977r-v; cum adnotatione secretarii: "al N° 708".

Reverendissime patre Nuncio!\*

Ego graeco-katholicus sacerdos Michael Kit habebam missionem in Beresti-Litoviensi. Ibi habebam iam VI loca cum tribus ecclesiis et orthodoxi adversabuntur ad veram religionem. Poloni occupabant nunc illam veram ucrainicam terram et omnes fast Ucrainos (inteligentos) in medias Poloniae terras eduxerunt. Etiam me cum ucraino gubernatori Jeftuchows'kyj et aliis 14 II in servitutum induxerunt et in Varsava hodie et die 18 II 1919 in Modlinem<sup>212</sup> (Novogeorgievsk) traducent<sup>213</sup>. Ibi quam internitus debeo in cita-

<sup>211</sup> Cfr. N. 521.

<sup>212</sup> Arx ad septentrionem a Varsavia prope ostium Narvae fluvii in Vistulam sita.

<sup>213</sup> Cfr. N. 580.

della<sup>a)</sup> morare. Omnes meae res poloni cum bibliis ecclesiasticis et breviario memerunt. Meam ecclesiam Beresti Poloni orthodoxo sacerdote [et virum sacerdo?] traderunt. Nullus sacerdos orthodoxus in servitum ductus est. Poloni vollunt omnes catholicos polonos esse, et dicunt nullum ucrainum catholicum esse. Eo modo politico agendi nocent maxime poloni catholicae ecclesiae. Catholica religio acceptata erit orthodoxis ucrainis, solummodo nolunt Ucraini etiam Poloni cum catholicismo esse. Tum rogo me ex servitute educere et dare me? aptitudinem ad catolicae ecclesiae et mei nationi operam dare. In Ucrainam vollo ego translatus esse, et in ultimo Varsaviae cum graeco-katholico sacerdote Filas operare<sup>214</sup>.

In benedictionem graeco-katholicus sacerdos

Michael Kit

<sup>a)</sup> Linea subducta signatum.

\* *Modum scribendi harum litterarum et omnia menda grammaticae Latinae in eis contenta intacta et incorrecta reliquimus.*

## N. 525.

**Card. Petrus Gasparri**  
**Achilli Ratti**

Romae, 18 II 1919.

*Petit mitti sibi notitias de sororibus Congregationis S. Familiae de Nazareth deque earum domibus in dioecesibus Vilnensi et Leopoliensi sitis.*

**Or.:** AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 671r; telegramma cum adnotatione praefecti stationis radiophonicae Arcis Varsaviensis: "Przyjęto 18 II 1919 r. o godz. 22.40 z Rzymu".

Voglia comunicarmi notizie circa religiose e case della Sacra Famiglia di Nazaret nella diocesi Vilno e Grodno<sup>215</sup>, Leopoli e Stryj<sup>216</sup>. Cardinale Gasparri.

<sup>214</sup> Cfr. N. 536 et 537.

<sup>215</sup> In domo sororum Nazarethanarum Grodnensium, a. 1908 condita, habitabant 10 sorores et exstabat novitiatu. Invasionem bolsevicorum metuentes sorores una cum novitiis Cracoviae refugium invenerunt.

<sup>216</sup> In oppido Stryj sorores Nazarethanae domum suam inauguraverunt a. 1913, in qua septem sorores habitabant.

## N. 526.

**Card. Petrus Gasparri**  
**Achilli Ratti**

Romae, 18 II 1919.

*Nuntiat Sedi Apostolicae, cum de sacerdotibus orthodoxis et patribus Iesu-  
 suitis comprehensis et tamquam obsidibus detentis certior facta esset, eorum  
 liberationem curae esse, et mandat, ut visitator apostolicus etiam ipsorum  
 mutuam liberationem a Polonis et Ucrainensibus impetrare conetur.*

**Or. textus "decifrati" (ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 190 f. 675r Cifra A 35;  
 textus "decifratus" manu Achillis Ratti.  
**Cop. textus (ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 672r-673r (N.prot. 700).

[Numero] 35. S[anta] Sede avendo appreso che preti Ortodossi e Padri  
 Gesuiti furono arrestati come ostaggi rispettivamente da Polacchi e da  
 Ucraini, si è interessata per loro reciproca liberazione e sarebbe bene perciò  
 che V.S. [V.ra Signoria] anche si adoperasse al riguardo<sup>217</sup>. [Card. Gasparri].

## N. 527.

**Card. Petrus Gasparri**  
**Achilli Ratti**

Romae, 18 II 1919.

*Iterum considerandum esse censet de cogitato visitatoris apostolici itine-  
 re in Finnam, cum praepositus provincialis Congregationis Sacerdotum a S.  
 Corde Iesu p. Dehon proponat, ut condatur ibi praefectura apostolica, et pa-  
 ratus sit aliquot sacerdotes Congregationis suae, Suetice et Finnice loqui  
 scientes, ad laborem in tali praefectura destinandos concedere.*

**Cop. textus "decifrati" (ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 190 f. 679r Cifra A 37;  
 textus „decifratus” manu Achillis Ratti.  
**Cop. textus (ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 677r (N.prot. 703).

[Numero] 37. Atteso urgente bisogno attuale Polonia sottopongo nuova-  
 mente [alla] considerazione V.S.R. [V.ra Signoria Rev.ma] se giudica tut-

---

<sup>217</sup> Cfr. N. 541.

tavia conveniente partire in questo momento per Finlandia<sup>218</sup>. Caso affermativo farò passaporto itinerario Berlino-Stoccolma. Padre Dehon<sup>219</sup>, superiore preti Sacro Cuore, giudica opportuno creazione prefettura apostolica ed offre alcuni padri che parlano svedese e finlandese ed esercitarono già ministero colà. [Card. Gasparri].

N. 528.

**Sac. Eusebius Brzeziewicz, parochus paroeciae  
s. Alexandri Varsaviae  
Achilli Ratti**

Varsaviae, 18 II 1919.

*Refert de visitatione a se peracta et colloquiis in domo religiosa Congregationis Familiae Mariae Varsaviae ad viam Żelazna nr. 2449 sita cum sororibus habitis ante canonicam communitatis ipsarum coniunctionem cum ramo Galiciensis eiusdem Congregationis, domum principalem Leopoli habente. In relatione sua affirmat sorores unanimiter agnovisse huiusmodi duarum communitatum coniunctionem utrique parti utilem et bene acceptam esse futuram et talem consensum et unanimitatem nominum suorum subscriptione firmavisse. Insuper postulat, ut peracta ambarum congregationum unione specialis provincia religiosa formetur, quae domum suam principalem Varsaviae habeat et propriis iuribus praedita sit, cum condiciones laboris et actuositatis religiosae Varsaviae ab illis, quae sunt in Galicia, valde differant.*

**Autogr.:** AV, Arch.Nunz.Vars. 199 f. 921r-926r.

Agissant en caractère de délégué de Son Excellence Mons. Achille Ratti, Visiteur Apostolique en Pologne, pour examiner par des remarques personnelles la question d'une union canonique de personnes, vivant et travaillant dans une pieuse communauté sous le nom de "Famille de Marie", ayant leur maison principale à Varsovie, rue Żelazna N° 2449, avec la Congrégation

<sup>218</sup> Cfr. N. 541.

<sup>219</sup> Leo Dehon SCJ (1843-1925), nomen monasticum Ioannes a Corde Jesu, scriptor, rei socialis promotor, conditor Congregationis Sacratissimi Cordis Jesu. Studiis iuris in Universitate Parisiensi Sorbonnae nuncupata absolutis, a. 1865 ingressus est seminarium Gallicum Romae, ubi a. 1868 ordines sacerdotales accepit et, non interrumpens studia, adeptus est gradum doctoris philosophiae, theologiae et iuris canonici. Ab a. 1871 occupatus est tamquam vicarius in oppido Sancti Quintini (Saint-Quentin), ubi actionem socialem promovebat. Incohabit septimanas sociales catholicas. A. 1877 condidit collegium s. Ioannis in oppido Sancti Quintini. A. 1878 vota religiosa emisit et nominatus est magister novitiorum. Ab a. 1886 praepositus generalis Congregationis Sacratissimi Cordis Jesu.

religieuse portant le même nom de "Famille de Marie", ayant sa maison-mère à Léopol (Lemberg) en Galicie, je sous-signé Eusèbe Brzeziewicz, curé de la paroisse Saint Alexandre à Varsovie, arrivé ce jourd'hui en la maison N° 2449 rue Żelazna, fis part à la Supérieure du but de mon arrivée et lui demandai de réunir toutes les Soeurs.

Ensuite le sous-signé expliqua dans une courte allocution aux soeurs réunies, que leur manière de vivre actuelle est certainement bonne et agréable à Dieu, vu que son but et son règlement sont reconnus et approuvés par L.L.G.G. nos Evêques, pourtant, en suite de la supplique adressée par elles au Saint Père pour obtenir la permission d'unir leur communauté avec la Congrégation religieuse de la Famille de Marie en Galicie ayant sa maison-mère à Léopol, le Saint Père, prêt à y consentir, recommanda toutefois à Son Excellence Mons. le Visiteur Apostolique résidant à Varsovie de s'enquérir préalablement sur la question et ensuite de la résoudre définitivement<sup>220</sup>. Avant de décider finalement une affaire tellement grave, que l'union canonique de deux communautés religieuses, Son Excellence Mons. le Visiteur Apostolique chargea le sous-signé d'examiner chacune des soeurs en particulier de telle manière, qu' aucune d'elles ne puisse avoir dans l'avenir le moindre doute tant au sujet de la pleine connaissance de son acte, que de la libre volonté de son choix et de la pureté de son intention dans l'affaire dont il s'agit.

Après avoir divisé ensuite les soeurs réunies en trois groupes, pour que leurs occupations habituelles ne subissent pas d'interruption trop sensible, le sous-signé entreprit l'examen de chacune des soeurs en particulier, se basant dans cette action sur quatre questions suivantes:

1) depuis quel temps sert-elle le bon Dieu dans sa communauté, a-t'elle eu le temps suffisant pour prendre connaissance de son règlement et de ses coutumes, a-t'elle une connaissance précise de la règle, des constitutions et des coutumes de la Congrégation religieuse de la Famille de Marie en Galicie dont la maison-mère est à Léopol?

2) considère-t'elle l'union de sa communauté avec la Congrégation en Galicie comme avantageuse et désirable pour le bien de la communauté dans laquelle elle vit actuellement, ainsi que pour le bien de son âme; est-elle prête d'accepter toutes les conditions, que lui imposerait une telle union et surtout celles, concernant le noviciat et les voeux religieux?

3) a-t'elle actuellement pleine liberté d'exprimer son intention sous ce rapport, la gloire de Dieu, le bien du prochain et sa propre sanctification sont-ils les seuls motifs de sa résolution dans l'affaire donnée?

4) ayant actuellement pleine liberté de choix de servir le bon Dieu dans l'état séculier ou religieux, persévère - t'elle avec une ferme volonté dans sa résolution primitive de servir Dieu dorénavant dans la Congrégation religieuse de la Famille de Marie?

---

<sup>220</sup> Cfr. ANP LVII/2, N. 139 et N. 166; cfr. etiam ANP LVII/1, N. 39.

Le premier groupe comprend les Soeurs, qui auparavant avaient appartenu à la Congrégation religieuse diocésaine de la Famille de Marie à Varsovie et en 1908 furent admises à la Congrégation religieuse des Soeurs Franciscaines Missionnaires, qui demandèrent ensuite au Saint Siège d'être libérées de leurs voeux, émis dans la dite Congrégation des Franciscaines Missionnaires et obtinrent la libération demandée en l'an 1914, elles étaient alors au nombre de 18, dont moururent 6, et restent actuellement en vie 12, savoir:

1. Angéla Kołakowska	années de vocation	56
2. Antonina Łaczyńska	années de vocation	52
3. Sophie Ławrynowicz	années de vocation	45
4. Johanna Gange	années de vocation	35
5. Julie Skirgajło	années de vocation	34
6. Catherine Sztrak	années de vocation	32
7. Théophile Zimna	années de vocation	32
8. Mathilde Getter <sup>221</sup>	années de vocation	31
9. Rosalie Komorowska	années de vocation	28
10. Agnès Bohusz	années de vocation	19
11. Apolonia Sawicka	années de vocation	18
12. Hedvigis Uszpolewicz	années de vocation	15

Sont mortes:

13. Françoise Wielikaniec
14. Véronique Krawiec
15. Sophie Kotowicz
16. Josépha Łapińska
17. Agnès Chorbatowska
18. Michaelina Chorodniewska

Le second groupe composent les Soeurs, qui faisaient part de la Congrégation religieuse diocésaine de la Famille de Marie à Varsovie et émirent leurs voeux dans cette Congrégation, ou bien étaient regardées comme agrégées à cette Congrégation, mais qui pourtant ne furent point admises à la Congrégation des Franciscaines Missionnaires, ou tout au plus, plusieurs d'entr'elles, y furent admises en caractère de tertiaires de la Congrégation, leur nombre est de 11, savoir:

1. Rosalie Dowgierd	années de vocation	36
2. Angéla Myślińska	années de vocation	36
3. Françoise Myślińska	années de vocation	35
4. Marianna Mejtuto	années de vocation	35
5. Valère Stawicka	années de vocation	33
6. Thérèse Helman	années de vocation	31

<sup>221</sup> Mechthildis Getter, cfr. ANP LVII/2, notam 362, p. 197



7.	Julianna Zakrzewska	années de vocation	27
8.	Josèphe Dobrzyńska	années de vocation	25
9.	Caroline Wasińska	années de vocation	21
10.	Agathe Walpeter	années de vocation	20
11.	Françoise Dobosz	années de vocation	12

Le troisième groupe comprend les Soeurs, qui n'ont appartenu à aucune des deux Congrégations citées ci dessus et celles, qui actuellement font leur noviciat; elles sont au nombre de 43, savoir:

1.	Stanislase Bobińska	années de vocation	9
2.	Antoinette Służewska	années de vocation	9
3.	Valère Kudelska	années de vocation	9
4.	Marie Jaworska	années de vocation	8
5.	Marie Szmidt	années de vocation	7
6.	Agathe Szymczak	années de vocation	7
7.	Anne Widugirys	années de vocation	7
8.	Julie Kaczanowska	années de vocation	7
9.	Ursule Gryncewicz	années de vocation	6
10.	Angéla Stawowiak	années de vocation	6
11.	Marie Jelec	années de vocation	6
12.	Adèle Warpechowska	années de vocation	5
13.	Marguerite Godlewska	années de vocation	4
14.	Catherine Pietrusik	années de vocation	4
15.	Marianna Szkudlarek	années de vocation	4
16.	Stéphanie Biernacka	années de vocation	4
17.	Thérèse Pietrasiewicz	années de vocation	4
18.	Julie Piwowarczyk	années de vocation	4
19.	Sophie Szymczak	années de vocation	4
20.	Victoire Kęcińska	années de vocation	4
21.	Josépha Błędowska	années de vocation	3
22.	Ewa Wędzina	années de vocation	3
23.	Stanislase Ptaszyńska	années de vocation	2
24.	Pauline Maliszewska	années de vocation	2
25.	Geneviève Skombina	années de vocation	2
26.	Sophie Grzegorzczak	années de vocation	2
27.	Strzeżysława Michalak	années de vocation	2
28.	Catherine Kogut	années de vocation	2
29.	Marie Kłyszko <sup>a)</sup>		

Noviciat:

1.	Stanislase Sadowska	années de vocation	3
2.	Hélène Dobiecka	années de vocation	2
3.	Constance Rykowska	années de vocation	1,5

4.	Anne Kuźmin	mois de vocation	7
5.	Françoise Liszewska	mois de vocation	7
6.	Josépha Błaszczuk	mois de vocation	7
7.	Valère Czerwiec	mois de vocation	7
8.	Stanislase Kołak	mois de vocation	7
9.	Cécile Dziemidowicz	mois de vocation	7
10.	Françoise Jacewicz	mois de vocation	7
11.	Sabine Rudnicka	mois de vocation	7
12.	Josépha Bielawska	mois de vocation	7
13.	Stéphanie Tyrajska	mois de vocation	7
14.	Cyrille Kozłowska	mois de vocation	7

Aux questions posées de la manière citée ci-dessus, toutes les Soeurs répondirent unanimement: "Je regarde une union de notre communauté avec la Congrégation religieuse de Galicie, dont la maison-mère est à Léopol, comme utile et désirable sous tous les rapports; mon opinion là-dessus est formée par ma forte conviction intime, je l'exprime en toute liberté et connaissance de cause: la règle de la Congrégation religieuse de la Famille de Marie en Galicie m'est très bien connue; ayant actuellement une pleine liberté de choix, je suis tout à fait décidée de servir le bon Dieu dorénavant dans la Congrégation de la Famille de Marie. En même temps je me déclare prête à accepter toutes les conditions, qui me seront posées au moment d'une union définitive des deux communautés. Je confirme ma déclaration par ma signature"<sup>b)</sup>.

Le sous-signé s'entretint aussi avec deux Soeurs de la Congrégation religieuse de la Famille de Marie en Galicie, qui depuis six mois demeurent à Varsovie, dans la maison principale de la communauté varsoviennne, les Soeurs Josépha Chmurówna et Hélène Baranowska, dont la première est ici en caractère de supérieure de la maison et la seconde comme maîtresse des novices. Toutes les deux exprimèrent une opinion très favorable sur les Soeurs de Varsovie; ainsi que sur leurs travaux, en y ajoutant, que dans l'observation de la règle par les Soeurs de Varsovie elles n'ont rien remarqué qui puisse les choquer; elles n'ont pas observé entr'-elles la moindre agitation pour ou contre l'union de la communauté de Varsovie avec la Congrégation de Galicie: une simplicité et une sincérité religieuses sont strictement observées dans la maison de Varsovie. Elles considèrent une union des deux communautés comme vraiment utile et désirable<sup>c)</sup>.

En dernier lieu, la Supérieure actuelle de la pieuse communauté de Varsovie, Mme Mathilde Getter, déclara encore un votum separatum ainsi conçu: "pour le cas, où l'union des deux communautés arriverait à se réaliser, je me réserve le droit de passer une année de probation avant d'émettre mes voeux dans la Congrégation religieuse de la Famille de Marie".

Il reste encore au sous-signé d'ajouter de sa part, que si l'union en question des deux communautés s'accomplit, je regarderais comme indispensable de former une province religieuse distincte, comprenant la région du dit Royaume de Pologne (ci-devant Pologne russe), ayant sa maison provinciale à Varsovie. Cette province devrait jouir en tant que possible d'une pleine autonomie. La raison en est, que dans le dit Royaume de Pologne les conditions, dans lesquelles on est obligé à travailler, sont tout à fait autres qu'en Galicie; autre y est aussi le système d'éducation de la jeunesse, et autres les exigences des habitants et de la société. Des personnes nouvellement arrivées pourraient pour sûr, malgré leur meilleure intention, paralyser le travail de la communauté varsoviennne de la Famille de Marie, qui depuis une longue série d'années se réjouit des meilleurs résultats.

L'abbé Euzebiusz Brzeziewicz

a) *Nomen et cognomen sororis manu Achillis Ratti adscriptum.*

b) *In versione Polonica sequuntur 66 subscriptiones sororum manibus propriis exaratae.*

c) *In versione Polonica sequuntur nomina sororum: Iosephae Chmurówna et Helenae Baranowska*

N. 529.

**Achilles Ratti**

**Stanislaŏ Casimiro Zdzitowiecki, epo Vladislaviensi seu Calissiensi**

Varsaviae, 19 II 1919.

*Obtento consensu praepositorum provincialium Ordinis Reformatorum et Bernardinorum, vigore facultatum a summo pontifice sibi concessarum affirmat nihil obstaré, quominus pro bono fidelium ipsorum monasteria novis usurariis, id est sororibus Nazarethanis et patribus Iesuitis, in usum tradantur.*

Cop. (ms.): AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 971r N.prot. 692.

Excellentissime Domine,

Suppletorias litteras Excellentiae Tuae Rev.mae datas die 14 currentis mensis recepi una cum transcriptis litteris PP. Provincialium Reformatorem et Bernardinorum<sup>222</sup>.

Ex quo scriptis documentis constat de consensu RR. PP. Provincialium, bene poterit Excellentia Tua Rev.ma de religiosis domibus, quae sunt in

<sup>222</sup> Cfr. N. 521.

urbe Kalisz, iuxta vota sua disponere. Quod enim ad Sanctam Sedem pertinet, pergratum mihi est vigore facultatum a Beatissimo Patre mihi concessarum declarare, prout reapse declaro, non solum nihil obstare, sed etiam omnia favere, ut religiosae illae domus ad maiorem animarum utilitatem adhibeantur; in quo et Excellentiae Tuae Rev.mae zelum et RR. PP. Provincialium secundam voluntatem omni laude prosequi et in se dignum et iustum est et mihi maxime iucundum.

Obsequia mea Excellentiae Tuae Rev.mae exhibeo et me illi ex corde commendo *etc.*

Achilles Ratti Visitator Apostolicus

**N. 530.**

**Card. Petrus Gasparri**  
**Achilli Ratti**

Romae, 19 II 1919.

*Edocet visitatorem apostolicum de magnitudine taxarum, quae pro diplomatis nominationum ad varias dignitates ecclesiasticas acceptis solvuntur, et de modis deminutionem earum obtinendi. Repetit textum epistulae "cifratae" 33 de liberatione principissae Helenae de Servia.*

**Or. textus „decifrati” (ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 190 f. 677r Cifra A 36; textus "decifratus" manu Achillis Ratti.

**Cop. textus (ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 675r (N.prot. 701).

[Numero] 36. Ripeto cifra 31: Circa tassa breve Płoskiewicz<sup>223</sup> ... risulta sia corrisposta equivalenti cinquecento lire italiane. Circa titolo protonotario per parroco Sant' Allesandro voglia fare analoga domanda motivata usando possibilmente commendatizia Ordinario. Parimente circa titolo Prelato per Mons. Kępiński<sup>224</sup>, segretario Arcivescovo, e titolo cameriere d'onore per Dunin Brzeziński<sup>225</sup>, faccia tale domanda e sarà sottoposta S. [Santo] Padre<sup>226</sup>.

Segue ripetizione cifra 33: Per norma V. S. [V.ra Signoria] Principessa Serbia<sup>227</sup> è libera. [Cardinale Gasparri].

<sup>223</sup> Valerianus Płoskiewicz, cfr. ANP LVII/2, notam 220, p. 100.

<sup>224</sup> Vladislaus Kępiński, cfr. ANP LVII/2, notam 531, p. 289.

<sup>225</sup> Stanislaus Dunin Brzeziński, cfr. ANP LVII/3, N. 450.

<sup>226</sup> Vide ANP LVII/3, N. 450.

<sup>227</sup> Helena de Servia, cfr. ibidem, notam 388, p. 133.

## N. 531.

**Ioannes de Tokary Tokarzewski Karaszewicz,  
consiliarius Legationis Ucrainae Vindobonae  
Achilli Ratti**

Vindobonae, 19 II 1919.

*Certiozem facit visitatorem apostolicum moderatores Reipublicae Ucrainae parare missionem extraordinariam Romam mittendam, cuius caput habiturum sit gradum ministri plenis mandatis instructi. Eiusmodi missionem Sedem Apostolicam edoctrum esse de creatione independentis status Ucrainensis et omnimodo curaturam, ut difficillimae et implicatae quaestiones Ecclesiae Catholicae in Ucraina certe et solide componantur. Auctor epistulae rogat etiam visitatorem apostolicum, ut missionem Ucrainensem proceribus et dignitariis Vaticanis commendare velit.*

**Autogr.:** AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 701r-703r (N.prot. 763).

Monseigneur,

Ayant reçu l'honorée de Votre Excellence du 21 octobre 1918<sup>228</sup>, je me suis adressé à notre gouvernement pour avoir pour Votre Excellence le sauf conduit indispensable et l'invitation nécessaire. Malheureusement bien vite après sont venus les changements, le coup d'Etat du Directoire, l'abdication de Mr le Hetman<sup>229</sup>, et 1<sup>mo</sup> je n'ai pas reçu de réponse, sans doute parce que les ministres changeaient trop vite, et 2<sup>do</sup> je n'ai pas osé insister sur la nécessité du voyage de Votre Excellence en Ukraine avant que la tranquillité ne soit pas rétablie.

Il y a quelques jours nous avons reçu de Kiev la nouvelle que le Directoire a décidé d'envoyer auprès du Saint Siège une mission diplomatique extraordinaire pour notifier officiellement la fondation de l'Etat pour entamer les pourparlers pour la reconnaissance de l'indépendance de l'Ukraine et enfin pour soumettre à Sa Sainteté certaines pétitions et demandes des Ukrainiens catholiques concernant des réformes administratives, l'érection de nouveaux diocèses, d'un séminaire Ukrainien, d'une faculté de théologie catholique à l'une des universités etc.

Cette mission, si les pourparlers et son action aboutissent à bonne fin, resterait à Rome comme légation stable près le Saint Siège que l'Ukraine veut avoir pour toujours.

<sup>228</sup> Cfr. ANP LVII/2, N. 199.

<sup>229</sup> Paulus Skoropadskij, cfr. ANP LVII/1, notam 267, p. 130.

A la tête de cette Mission on se propose de mettre un diplomate ayant rang de Ministre plénipotentiaire et qui soit en même temps un catholique romain et pratiquant, qui connaîtrait bien les relations du pays, la situation des catholiques et l'état dans lequel se trouve l'Eglise. Les candidatures pour ce poste se multiplient, et on parle entre autres du comte Tyszkiewicz<sup>230</sup>.

L'Ukraine qui a en ce moment deux évêques, Mons. Dubowski<sup>231</sup> et Mons. Mańkowski<sup>232</sup>, tous les deux polonais (forcément car pour le moment malgré qu'il y a beaucoup de fidèles ukrainiens il n'y a pas de clergé catholique ukrainien) doit être connue de Votre Excellence seulement par les rapports et informations présentés par Leurs Grandeurs les Evêques de Luck-Gitomir et de Kamieniec.

Il serait indispensable de régler si vite que possible toutes les questions desquelles j'ai eu l'honneur de parler à Votre Excellence dans ma première lettre, vu leur grande importance sous le rapport administratif, financier et politique.

Sachant que Votre Excellence a été muni de pouvoirs spéciaux pour l'Ukraine, mais en même temps trouvant indispensable une visite de politesse à Sa Sainteté et une notification officielle de la fondation de l'Etat indépendant Ukrainien, le gouvernement envoie une Mission et me charge moi de prier Votre Excellence de ne pas refuser au chef de la dite Mission une lettre de recommandation et d'introduction auprès de Son Eminence le Cardinal Secrétaire d'Etat, auprès de Son Eminence le Cardinal Préfet de la Congrégation de la Propagande<sup>233</sup> et de Son Eminence le Card. Bisleti<sup>234</sup>, ainsi qu'auprès d'autres personnages de la Cour de Rome<sup>235</sup>, qui pourraient être en même temps que Votre Excellence les protecteurs de l'Ukraine et les porte-voix des Ukrainiens catholiques auprès du Saint Père.

La Représentation Ukrainienne à Rome désire travailler en bon accord et union complète avec Votre Excellence et Leurs Grandeurs nos Evêques, croyant seulement faciliter de cette façon la tâche que Votre Excellence se proposait d'assumer encore en automne, c'est à dire de visiter et d'inspecter les diocèses ukrainiens. J'ose croire que Votre Excellence daignera ne pas nous refuser son aide puissante et je me permets de remarquer que

<sup>230</sup> Michael Tyszkiewicz (1857-1930), comes, sectator assiduus ideae nationalis Ucrainensis et actionis socialis ac culturalis fautor et propugnator. A m. Februario usque ad m. Septembrem a. 1919 praefuit Missioni Ucrainensi ad Sedem Apostolicam profecturae. Die 29 IX 1919 nominatus est moderator Legationis Ucrainae ad Conventum Pacis Lutetiam Parisiorum mittendae. Ab a. 1920 commoratur in Polonia.

<sup>231</sup> Ignatius Dub-Dubowski, vide infra notam 117.

<sup>232</sup> Petrus Mańkowski, vide infra notam 30.

<sup>233</sup> Gulielmus van Rossum CSSR (1854-1932). Presbyteratus ordinem suscepit a. 1879. A. 1904-1917 membrum Pontificiae Commissionis ad Codicis canones authenticas interpretandos. Ab a. 1918 praefectus S. Congregationis de Propaganda Fide. Eximius coadiutor et operis socius Benedicti XV et Pii XI in negotiis missionum.

<sup>234</sup> Caietanum Bisleti, vide infra notam 26.

<sup>235</sup> Cfr. N. 646.

la consolidation, l'européisation de l'Ukraine par la propagande et le développement de la vie catholique dans cet état si vaste et si riche ont une grande importance pour l'Eglise et l'humanité. En même temps ce sera un des moyens de s'opposer au mouvement bolcheviste qui n'aura plus de possibilité d'y prendre pied. Excusez, Monseigneur, l'audace que je prends de Vous importuner cette foi ci officiellement<sup>a)</sup> autorisé par mon ministre, mais l'accueil bienveillant que Votre Excellence a daigné me faire lors de ma première lettre me donne ce courage et encore plus la conviction que Votre Excellence, après un séjour prolongé en Pologne, après avoir approfondi et étudié la situation par les rapports des évêques, par les relations avec les Polonais d'Ukraine et enfin par les éclaircissements qu'a pu donner à Votre Excellence Son Excellence Mons. Comte Szeptycki, prendra à coeur nos malheurs, nos souffrances et nos désirs<sup>236</sup>.

Daignez agréer, Monseigneur, l'assurance du profond respect avec lequel j'ai l'honneur d'être, Monseigneur, de Votre Excellence, le serviteur bien humble et bien dévoué

Jean de Tokary-Tokarzewski Karaszewicz<sup>237</sup>  
conseiller de Légation

<sup>a)</sup> *Linea subducta signatum.*

**N. 532.**

**Achilles Ratti**  
**card. Petro Gasparri**

Varsaviae, 20 II 1919.

*Certiorum facit de summis pecuniae nomine stipendiorum pro Missis ab epo auxiliari Varsaviensi eodemque Exercituum Polonorum castrensi, Stanislao Gall, acceptis.*

**Cop. (ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 972r N.prot. 696.

Eminenza,

Ricevo per mano di Sua Eccellenza Mons. Gall Ausiliare di Varsavia e Vescovo Castrense:

<sup>236</sup> Cfr. N. 558.

<sup>237</sup> Ioannes Karaszewicz de Tokary Tokarzewski, vide ANP LVIII/2, N. 153.

Corone austriache 5 529,66 per messe di fondazione 1 541; ed ancora  
 Corone austriache 15 330,12 per Messe manuali 3 511 ed ancora  
 Marchi 80 per Messe pro defunctis 25, come meglio appare dagli annessi  
 elenchi.

Con ogni ossequio bacio la Sacra Porpora e mi professo *etc.*

Achille Ratti Visitatore Apostolico

**N. 533.**

**Achilles Ratti**

**Mariae Iosephae Twarowska, superiorissae monasterii Sororum  
 a Visitatione BMV Cracoviae**

Varsaviae, 20 II 1919.

*Concedit ei facultatem, ut Archiconfraternitati Custodiae Honorariae in  
 monasterio sororum Visitationis Sanctae Mariae Cracoviensi iam erectae  
 aggregari possint Fraternitates Custodiae Honorariae totius Poloniae, cuius  
 fines et territorium in Congressu Pacis Lutetiae Parisiorum congregato  
 definiri et statui debent.*

**Cop. (ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 978r N.prot. 698; cum adnotatione:  
 "Spedita in francese".

Litteris acceptis, quibus Sorores Monasterii Visitationis S. Mariae in  
 urbe Cracovia<sup>238</sup> a Nobis petunt, ut Archiconfraternitas iam a Nobis erecta  
 in eorum Monasterio facultatem habeat sibi aggregandi alias eiusdem tituli  
 confraternitates non solum in eorum regione, sed etiam in omnibus provin-  
 ciis ab ea dependentibus, et etiam omnes indulgentias, quibus gaudet, aliis  
 Confraternitatibus communicandi, Nos, re bene perpensa, cum adhuc fines  
 Poloniae non sint definitive constituti, sed spes habeatur fore ut post paucos  
 menses in pacis congressu, Lutetiae Parisiorum congregato, determinentur,  
 statuimus, ut firmis concessionibus iam factis manentibus, reliqua quae  
 petuntur ad proximum tempus post pacis conclusionem et ratificationem  
 constabilienda differantur.

Achilles Ratti Visitator Apostolicus

<sup>238</sup> Cfr. ANP LVII/3, N. 389 et Tab. 1, n. 11, p. 383.



## N. 534.

**Card. Petrus Gasparri**  
**Achilli Ratti**

Ex colle Vaticano, 20 II 1919.

*Edocet visitatorem apostolicum Administrationem Bonorum Sedis Apostolicae disposuisse, ut stipendia pro intentionibus Missarum per visitatorem Romam transmissis in honorarium eiusdem visitoris imputarentur.*

Or. (dactylogr.): AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 728r N° 87502 (N.prot. 804).

Ill.mo Signore,

Mi è giunto il rapporto della Signoria V.ra Ill.ma del 14 gennaio u.s. N° 495<sup>239</sup>, che ha per oggetto alcune intenzioni di messe.

Nel significare alla Signoria V.ra che ho subito disposto per la celebrazione delle messe suddette detraendo il relativo stipendio dall'Amministrazione dei Beni della Santa Sede, sulla somma che deve formare l'onorario di V.ra Signoria, volentieri mi rafferma *etc.*

(<sup>a</sup>-P. Card. Gasparri-<sup>a</sup>)

<sup>a</sup>-a) *Manu propria.*

## N. 535.

**Achilles Ratti**  
**card. Petro Gasparri**

Varsaviae, 21 II 1919.

*Certiozem eum facit de sororibus Familiae de Nazareth Grodnensibus et de bonis nuntiis Leopoli provenientiibus; memorat insuper de cogitata reformatione rei agrariae in Diaeta apparanda, de qua episcopi et legati ad Diaetam deputati consilium et instructiones suas expostulant.*

---

<sup>239</sup> Exemplar litterarum transmissorialium cum adiuncto indice intentionum Missarum, quae hic separatim non publicantur, servatur in AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 863r.

**Cop. textus "cifrati" (ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 974r-975r N.prot. 702.  
Cifra P 32.

[Numero] 32. Avuto telegr[amma] n. 35<sup>240</sup> e 36<sup>241</sup>, ripetente [n.] 31 e 33. Buone notizie Nazaretane di Grodno; danni nelle possessioni compensate carità fedeli; buone di Leopoli, cerco per le altre. Probabile presto discutersi dalla Costituente questione agraria per sistemazione proprietà fondiaria in favore dei nulla o poco possidenti, per mezzo parcellazione legale. Nessun pericolo per proprietà ecclesiastica nel Regno, dove è in porzioni minime, non così in Galizia e Posen; vescovi e deputati mi domandano direttive<sup>242</sup>. Ossequi. Achilles Ratti Vis[itator] Ap[ostolicus].

### N. 536.

**Achilles Ratti**

**Iosepho Piłsudski, Exercituum Polonorum supremo duci**

Varsaviae, 21 II 1919.

*Rogat, ut mutuam commutationem et liberationem sacerdotum captivorum et obsidum inter Polonos et Ucrainenses humaniter perficiendam curet, et ut sac. Michael Kit in arce Modlin relegatus ex illa arce in monasterium Patrum Cappucinatorum Varsaviense transferatur.*

**Cop. (ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 976r-v, 979r N.prot. 708.

Monsieur Le Commandant,

En vous présentant mes congratulations pour le noble témoignage de reconnaissance et de confiance que vous venez de recevoir du premier Sejm de la renaissance Pologne<sup>243</sup>, j'ai l'honneur de vous prier de vouloir bien faire le premier emploi des souverains pouvoirs qui Vous sont de nouveau confiés pour une oeuvre d'humanité à laquelle le Saint-Siège tient beaucoup,

<sup>240</sup> Cfr. N. 526.

<sup>241</sup> Cfr. N. 530.

<sup>242</sup> Cfr. N. 549.

<sup>243</sup> Gratulatur ei propter approbatam in Diaeta per acclamationem legem inscriptam: *O powierzeniu Józefowi Piłsudskiemu dalszego sprawowania urzędu Naczelnika Państwa* [De munere Capitis Status Polonici Iosepho Piłsudski iterum commisso], quae postea vocata est *Mała Konstytucja* [Parva Constitutio]. A. Ajnenkiel, *Historia Sejmu Polskiego* [Historia Diaetae Polonae], t. II, pars 2 - *II Rzeczpospolita*, Warszawa 1989, p. 39-41.

come une dépêche de Son Eminence le Cardinal Secrétaire d'Etat vient de me l'apprendre<sup>244</sup>.

Au cours de lutttes sanglantes autour de l'héroïque Lemberg les Ukrainiens ont pris et tiennent comme otages les Pères Jésuites Polonais de Chyrów, les Polonais ont pris et tiennent comme otages des prêtres orthodoxes. Vous consolerez le coeur du Saint Père en procurant au plus tôt possible la réciproque reddition de ces otages<sup>245</sup>.

J'intéresse aussi votre bonté pour une oeuvre de charité et de religion qui est encore plus à portée de votre main. Un prêtre grec-catholique, Michel Kit, a été pris par les Polonais a Brześć. Le 14 courant on l'a conduit à Varsovie, le 18 on l'a interné dans la cittadelle de Modlin en lui ôtant tout, même ses livres et son bréviaire<sup>246</sup>.

Je Vous supplie de vouloir bien donner les ordres opportuns à fin que le pauvre prêtre soit reconduit à Varsovie. Si vous en êtes content, comme je l'espère, je songerais pour son internement dans une maison religieuse, par exemple chez les Capucins, sous ma responsabilité.

Chef de l'etat et généralissime de l'armée Polonaise Vous (êtes) personne à même d'amener à bon fin l'entreprise humanitaire dont j'ai l'honneur de Vous prier et qui va vous assurer bien de reconnaissances et de prières<sup>247</sup>.

En vous remerciant dès à present de votre bienfaisante intervention, je vous prie de vouloir bien agréer mes hommages et la considération la plus distinguée avec laquelle je me signe *etc.*

Achille Ratti Visiteur Apostolique

N. 537.

**Achilles Ratti**

**Iosepho Piłsudski, Exercituum Polonorum supremo duci**

Varsaviae, 21 II 1919.

*Initium sumens ab hesternis litteris suis de negotio sac. Michaelis Kit in arce Modlin relegati, certiore eum facit eundem sacerdotem ad mansionem temporariam in Powązki sitam translatum esse.*

**Cop. (ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 982r N.prot. 725.

<sup>244</sup> Hoc telegramma non est repertum.

<sup>245</sup> Cfr. N. 526.

<sup>246</sup> Cfr. N. 524.

<sup>247</sup> Cfr. N. 538.

Monsieur Le Commandant,

Veillez m'excuser si je viens de nouveau Vous déranger et d'une manière qui peut sembler si peu discrète.

Ce pauvre prêtre Michel Kit que je vous ai recommandé dans ma missive d'hier<sup>248</sup> a été reconduit ici avec des autres prisonniers de la citadelle de Modlin n'ayant pas assez d'espace pour eux.

On dit qu'on va les transporter peut-être déjà demain matin ailleurs. J'ose vous renouveler ma prière de le confier à ma responsabilité pour son internement dans une maison religieuse de la ville.

Il se trouve Etappebaraque Powązki - Barak XII (C ou D)<sup>249</sup>. Excusez, je vous en prie, et agréés tous mes hommages avec lesquels je me signe

Achille Ratti Visiteur Apostolique

**N. 538.**

**Iosephus Piłsudski, Exercituum Polonorum supremus dux  
Achilli Ratti**

Ex palatio "Belvedere", 22 II 1919.

*Nuntiat se opportuna mandata dedisse de sacerdotibus - obsidibus liberandis. Sperat fore, ut mox explanetur negotium sacerdotis Graeco-catholici Michaelis Kit, et asserit se conari atrocitates et mala per bellum allata humanitate levare et minuere.*

**Or. (dactylogr.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 688r N° 406/19 (N.prot. 726).

Excellence,

Votre lettre honorable du 21 ce mois reçue, je m'empresse de Vous remercier sincèrement pour les congratulations que Vous avez la bonté de m'adresser<sup>250</sup>. Quant à la question des prêtres pris par les deux partis luttants comme otages je donne à l'Etat-Major de l'Armée les instructions nécessaires afin que la libération en sens réciproque puisse arriver le plus vite possible.

<sup>248</sup> Cfr. N. 536.

<sup>249</sup> Cfr. N. 538.

<sup>250</sup> Cfr. N. 536.

Je donne aussi des ordres que de l'affaire du prêtre grec-catholique Michel Kit<sup>251</sup> soit présenté un rapport<sup>252</sup> et j'espère bien qu'il me sera possible de satisfaire Votre désir. Je puis Vous assurer, Excellence, qu'il me sera très agréable de pouvoir contribuer à l'oeuvre de l'humanité et que je tiens beaucoup à pouvoir soulager les maux que la guerre apporte, en même temps je suis bien heureux de pouvoir satisfaire Vos nobles désirs<sup>a)</sup>.

Je Vous prie, Excellence, de vouloir bien agréer mes sentiments de profonde considération

(b-J. Piłsudski<sup>b)</sup>)

a) *In margine adnotatio secretarii*: Ricevuta la suddetta il 23 febbraio, il giorno seguente Mons. Visitatore mandava lettera di ringraziamento<sup>253</sup>.

b-b) *Manu propria*.

## N. 539.

**Card. Petrus Gasparri**  
**Achilli Ratti**

Ex colle Vaticano, 22 II 1919.

*Scribit de summa pecuniae, a Mariano Wierniewicz dominae Sophiae de Restorff viduae Rakowska destinata, per Secretariatum Status eidem matronae tradenda.*

**Or. (dactylogr.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 745r-v N° 87559 (N.prot. 841).

Ill.mo Signore,

Mi giunse a suo tempo il rapporto di V.ra Signoria Ill.ma del 9 novembre u.s. (N° 255)<sup>254</sup>, col quale mi interessava di far giungere alla Signora Sofia Restorff vedova Rakowski, in equivalente moneta italiana, la somma di cinquecento rubli consegnatale dal Signor Mariano Wierniewicz<sup>255</sup>.

Nonostante le più diligenti ricerche non mi è stato possibile far consegnare la somma alla Signora stessa che, prevenendo sempre di alcuni giorni

<sup>251</sup> Michael Kit, vide infra N. 524, p. 67-68.

<sup>252</sup> Cfr. N. 580.

<sup>253</sup> Non est repertum.

<sup>254</sup> Cfr. ANP LVII/2, N. 239, p. 284-285.

<sup>255</sup> Marianus Wierniewicz, cfr. ANP LVII/2, N. 239, p. 285-286.

il recapito dei miei invii, da Genova si recò a Roma, e da Roma si allontanò, non so per qual ragione, senza indicare la sua nuova destinazione. Ora finalmente vengo a conoscere che la Signora stessa partita da Roma nel dicembre 1918 era diretta a Varsavia in qualità di Dama della Croce Rossa Polacca.

Prego pertanto la Signoria V.ra di far consegnare alla Signora medesima oppure di restituire al Signor di Wierniewicz sia i cinquecento rubli di cui è parola nel rapporto N° 255, sia i cinquecento marchi accennati nel rapporto N° 209 del 24 ottobre<sup>256</sup>, che nonostante l'assicurazione contenuta nel mio dispaccio N° 84173<sup>257</sup> mi vennero in seguito respinti dalla Curia di Genova, per mancato recapito<sup>258</sup>.

Con sensi di distinta e sincera stima etc.

(a-P. Card. Gasparri<sup>a</sup>)

<sup>a-a</sup>) *Manu propria.*

#### N. 540.

### **Maria Zubylewicz, superior Sororum Resurrectionis Varsaviensium Achilli Ratti**

Varsaviae, 23 II 1919.

*Edocet visitatorem apostolicum de fundatione, incrementis et statu praesenti Congregationis Sororum Resurrectionis Domini Nostri Iesu Christi.*

**Autogr.:** AV, Arch.Nunz.Vars. 199 f. 896r-898v.

(<sup>a</sup>-Notice sur la fondation, le développement et l'état actuel  
de la Congrégation des Soeurs de la Résurrection N. S. J. Ch.<sup>a</sup>)

La Congrégation des Soeurs de la Résurrection a été fondée en 1891. -  
M<sup>me</sup> Céline Borzęcka<sup>259</sup> née en 1833, à Antovil en Lithuanie, en fut la fon-

<sup>256</sup> Cfr. ibidem, N. 213, p. 244.

<sup>257</sup> Cfr. ibidem, N. 239, p. 284-285.

<sup>258</sup> Cfr. N. 569, N. 609, N. 633.

<sup>259</sup> Caelina (Caelia) Rosalia Leonarda Borzęcka, nata Chludzińska (1833-1913), Serva Dei. A. 1853 poscentibus parentibus nupsit marito. Fuit exemplaris uxor et mater quattuor liberorum, quorum duo infantes mortui sunt. Post mortem mariti a. 1874 cum filiabus profecta est Romam, ubi cognovit regulam et spiritum Congregationis Resurrectionistarum. A. 1882 una cum filia Hedvige condidit activam et contemplativam Congregationem Sororum Resurrectionis Domini, vulgo Sorores

datrice et la première Supérieure Générale. Elle vint à Rome en 1874, où avec sa fille Hedvige<sup>260</sup> elle fonda cette Congrégation sous la direction du Père Semenenko<sup>261</sup> en suivant la règle des Pères Résurrectionnistes. En prenant l'habit des mains de Son Eminence Card. Parocchi<sup>262</sup>, les deux Mères prononcèrent les vœux perpétuels le 6 Janvier 1891. Le même jour a eu lieu la cérémonie des premiers vœux de trois soeurs: Angèle Sutuho<sup>263</sup>, Marie Zubylewicz<sup>264</sup> et Thérèse Olszewska<sup>265</sup>.

Le 10 Mai 1905 le Saint Père Pie X daigne accorder à la Congrégation la première approbation dite (a-"Approbatio laudis"-a).

La (a-Maison-Mère-a) de la Congrégation se trouve (a-à Rome via Marcan-tonio Colonna 52-a), lieu de séjour de la Supérieure générale et des membres du Conseil. Les Soeurs y dirigent un Asile, une Ecole de 4 classes, enseigne-

Resurrectionistas, in qua functa est munere primae Praepositae Generalis. Congregatio sibi proponebat educare puellas et religiosam moralem et nationalem educationem et institutionem Polonorum in exsilio viventium. A. 1891 venit in Poloniam et condidit novitiatum in oppidulo Kęty. A. 1896 coepit operari in Bulgaria, praeter alia instituit missiones inter orthodoxos. A. 1900 misit sorores in Foederatas Civitates Americae Septentrionalis, quae in paroeciis Polonis ibi exstantibus laborarent. Tempore quo mortua est, sorores Resurrectionis possidebant 18 domos in Polonia et America Septentrionali.

<sup>260</sup> Hedvigis Petronilla Clementina Borzęcka (1863-1906), una ex conditricibus Congregationis Sororum Resurrectionis. A. 1881 una cum matre operam dabat condendae Congregationi, quae activitatem suam incohavit a. 1882. In eadem Congregatione dedicavit se labori educativo et missionali; praefuit formationi et educationi iuvenum religiosarum; functa est munere secretariae et assistentis praepositae generalis. In Polonia non parum contulit ad actionem institutricem et charitativam.

<sup>261</sup> Petrus Adolfus Constantinus Semenenko (1814-1886), unus ex conditoribus et praepositus generalis Congregationis Sacerdotum Resurrectionis. A. 1829 fuit alumnus Universitatis Studiorum Vilmensis. Sollerter interfuit insurrectioni Polonorum m. Novembri a. 1830 contra Russos exortae. Tum inivit amicitiam et societatem cum Bogdano Jański (1807-1840), quocum a. 1836 incepit agere vitam semimonasticam in "Domuncula Jański", quae vocabatur. Ab a. 1837 commoratus est Romae, ubi in Collegio Romano in studia incubuit et functus est munere praepositi domus et ab a. 1840 praepositi principalis. A. 1841 suscepit ordinem presbyteratus. A. 1842 composuit temporariam regulam Congregationis et ad quinquennium electus est praepositus principalis. Una cum primis membris nascentis communitatis monasticae die 27 III 1842 praestitit prima vota monastica. Ob affectam valetudinem a. 1845 officio praepositi renuntiavit. Aegritudine superata et condicione Congregationis composita ab a. 1873 factus est praepositus generalis, fungens insuper munere consultoris S. Congregationis Indicis et Sancti Officii. Fuit etiam sodalis Academiae Religionis Catholicae et Collegii Polonorum.

<sup>262</sup> Card. Lucidus Maria Parocchi (1833-1903). Presbyteratus ordine a. 1856 accepto, functus est munere professoris in Seminario Dioecesano Mantuano. A. 1871 nominatur epus Papiensis, a. 1877 creatur cardinalis et fit aepus Bononiensis. Ab a. 1896 protector Collegii Sacerdotum Resurrectionis Domini.

<sup>263</sup> Angela Sutuho (1858-1933), soror Congregationis Resurrectionistarum. Romam venit 5 I 1883. Vestem monasticam induit et prima vota emisit 6 I 1891, vota autem perpetua professa est a. 1894. Toto vitae monasticae spatio functa est munere aedituae. Obiit Romae.

<sup>264</sup> Maria Zubylewicz (1870-1946). Baptismum accepit in ecclesia orthodoxa. A. 1887 Cracoviae praestitit professionem fidei in Ecclesia Catholica. Congregationem Resurrectionis ingressa est a. 1889 et a. 1891 prima vota religiosa emisit. A. 1891-1905 erat praeposita in Kęty. Per totum tempus, quo in Congregatione vixit, variis et gravibus muneribus, non solum praepositae domus, sed etiam delegatae pro Foederatis Civitatibus Americae et assistentis generalis functa est.

<sup>265</sup> S. Teresia Olszewska (nata 30 VII 1870 Marpurgi in Germania). Congregationem Resurrectionis ingressa est Romae 10 III 1890; vestem monasticam induit et prima vota emisit 6 I 1891; vota perpetua professa est 6 I 1894. Congregationem reliquit m. Octobri 1901.

nt le catéchisme aux jeunes filles de la paroisse et les préparent à la 1<sup>re</sup> Communion.

En Avril 1891 les Soeurs furent appelées en Galicie par Son Eminence le Card. Dunajewski<sup>266</sup>. Elles s'établirent à Kęty<sup>a)</sup><sup>267</sup>, petite ville près de Cracovie et ce fut leur première maison en Pologne. On y ouvrit le Noviciat, avec la permission du Saint Siège et les Soeurs commencèrent à travailler pour le bien des habitants du lieu et des environs. Elles avaient un Asile, un Ouvroir, un Patronage de jeunes filles qui venaient avec empressement s'entretenir avec les religieuses, vu qu'il n'y en avait pas jusqu'alors. Dans la suite on ouvrit un atelier, puis des réunions d'Enfants de Marie, il y a encore la visite des malades, une bibliothèque gratuite et l'instruction scolaire pour celles qui en ont besoin.

En 1896 la Congrégation fut demandée en Bulgarie<sup>a)</sup>. Les deux Mères se rendirent à Adrianople et ensuite à Tirnova où les Soeurs qui devaient y travailler s'établirent dans une petite chaumière. Elles ont du y lutter contre beaucoup de difficultés, mais leur travail fut d'une grande et bonne influence sur les habitants, qui à force de fréquenter les Soeurs, se décidèrent à entrer au sein de l'Eglise catholique. L'Ecole et l'Ouvroir ainsi que les leçons du catéchisme rassemblaient toujours un grand nombre d'enfants. Les Soeurs ont dû quitter la Bulgarie en 1907 à cause des troubles politiques.

En 1898 on réclama les Soeurs en Amérique<sup>a)</sup>. Les Mères y envoyèrent plusieurs Soeurs à qui on confia les Ecoles paroissiales de la ville de Chicago. Leur action se développa considérablement: 1) on ouvrit le Noviciat, toujours très nombreux; 2) un internat pour les jeunes filles; 3) une école supérieure et enfin elles ont la direction de 15 écoles paroissiales dans divers Etats.

L'année 1899 les amène à Czeszochowa<sup>a)</sup>. Les Soeurs y ont une maison de retraite pour les personnes pieuses, sous la direction des Pères Paulins, - un Ouvroir, un Atelier d'ornements d'Eglise, un Internat pour les écolières. La maison de Czeszochowa s'est agrandie dans les derniers temps, on y fonda une Ecole professionnelle et une dépendance de la Société de la Protection de la femme.

La maison de Varsovie<sup>a)</sup> date depuis 1902. On y confia à la Congrégation la maison de S<sup>te</sup> Hedvige qui est un Internat pour les jeunes filles travaillant en ville. On y ouvrit pendant la guerre une modeste cuisine pour les

---

<sup>266</sup> Albinus Dunajewski (1817-1894). Iuvenis interfuit actioni conspiratrici, quam pro Patria suscipiebat. Studiis absolutis a. 1861 Cracoviae ordines sacerdotii suscepit. Ab a. 1862 functus est munere rectoris Seminarii Varsaviensis. A. 1879 destinatus ad episcopatum Cracoviensem. Ab a. 1889 usus est titulo principis, qui episcopis Cracoviensibus ab imperatore collatus erat. A. 1890 Collegio Cardinalium cooptatus.

<sup>267</sup> Fusius de conditione et actione domus Resurrectionistarum in Kęty et aliis infranominatis domibus vide M. L. Mistecka, *Zmartwychwstanki w okupowanej Polsce 1939-1945* [Sorores Resurrectionis in Polonia occupata 1939-1945], Warszawa 1983.



personnes de l'intelligence qui délivre 400 dîners journallement. Cette maison occupe 4 Soeurs.

En 1907 elles prirent la direction de l'Ecole, de l'Ouvroir et de l'Asile, de la Société de Bienfaisance - elles y travaillèrent jusqu'au 1916. Elles quittèrent cette place à cause de la guerre.

La maison de St<sup>e</sup> Anne, sous les auspices de la Société de la Protection de la femme, date depuis le 1908. Les Soeurs y ont: 1) un Internat pour les Ecolières, qui au nombre de 85 reçoivent une éducation vraiment chrétienne et sont entourées d'une grande sollicitude; 2) un Asile temporel de 25 lits, pour les personnes intelligentes cherchant à se placer; 3) une cuisine de guerre pour "l'intelligence", on y délivre 900 dîners par jour dont 200 gratuits.

Comme dépendance de la maison il y a un Asile d'enfants, rue Rozbrat 22, et un Atelier pour jeunes filles, rue Ludna. La maison de St<sup>e</sup> Anne compte 9 Soeurs, s. Marie Zubylewicz en est la Supérieure.

Du temps de la guerre les Soeurs ont érigé des petites missions dans le diocèse de Cracovie: Niepołomice, Kozy et Biskupice, dont le but est le même que partout ailleurs, c'est-à dire une influence morale exercée sur la population à l'aide des Asiles, Ouvroirs, des soins donnés aux malades, les Associations des Enfants de Marie et des Mères chrétiennes et enfin le soin des églises et de leurs ornements.

Dernièrement en 1917 les Soeurs s'établirent à Léopol<sup>a</sup>). Une d'elles fut nommée directrice des cours de Fröbel au Séminaire de l'Etat. Les autres font la retraite des dames et dirigent une "Cuisine de guerre" auprès du Magistrat de la ville.

Après le décès de la Supérieure Générale et Fondatrice, Mère Céline Borzęcka, morte le 26 octobre 1913, Soeur Antoinette Sołtan<sup>268</sup> fut mise à la tête de la Congrégation, sous le titre de Vicair Générale. D'après le conseil de Son Eminence Card. Pompilji<sup>269</sup>, protecteur de notre Congrégation, elle se rendit avant la convocation du Chapitre en visitation de nos maisons d'Amérique où elle fut retenue par la guerre européenne.

On attend sous peu son retour en Europe. Après lequel le premier Chapitre choisira la Supérieure Générale

Soeur Marie Zubylewicz  
Supérieure des Soeurs de la Résurrection N.S.J.CH.

a,a-a) *Linea subducta signatum.*

<sup>268</sup> Stephanía (nomen monasticum Antonina) Sołtan (1857-1931). A. 1897 iniiit notitiam et societatem cum Sororibus Resurrectionis Romae. Congregationem ingressa est a. 1899 et a. 1900 emissis votis monasticis, laboravit Czestochoviae. A. 1903-1906 fuit praeposita domus Varsaviensis. A. 1906 electa est assitens generalis Congregationis, annis vero 1913-1920 tamquam vicaria toti Congregationi praefuit. A. 1920-1926 functa est munere praepositae generalis.

<sup>269</sup> Card. Basilius Pompilj (1858-1931), epus Veliternus. Ab a. 1911 cardinalis; ab a. 1912 protector Congregationis Sororum Resurrectionis Domini.

## N. 541.

**Achilles Ratti**  
**card. Petro Gasparri**

Varsaviae, 24 II 1919.

*Comprobat adventum quorundam scriptorum eius sibi allatorum, edocet eum de quibusdam legibus ad negotia Ecclesiae pertinentibus, quae in Diaeta apparantur, suggerit itineris sui in Finnam procrastinationem et certiorum facit secretarium status de cogitata mutua obsidum commutatione inter Polonos et Ucrainenses utrimque perficienda.*

**Min. textus "cifrati" (ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 984r-985r N.prot. 729.  
 Cifra P 33 .

[Numero] 33. Avuto suo telegr[amma] n. 37<sup>270</sup>; avuto suoi dispacci 26<sup>271</sup>, 28<sup>272</sup> e 30<sup>273</sup> gennaio, ritratto S[anto] Padre, rimanenti annessi. Confermo mio cifrato riguardo legge agraria<sup>274</sup>; altre leggi riguardandi vitali interessi ecclesiastici sono in vista; credo bene differire viaggio Finlandia<sup>275</sup>. Presidente Repubblica scrive dati ordini per scambio gesuiti e preti ortodossi<sup>276</sup>. Ossequi. Achilles Ratti Vis[itator] Ap[ostolicus].

## N. 542.

**Achilles Ratti**  
**card. Petro Gasparri**

Varsaviae, 24 II 1919.

*Testatur se aliquot scripta ex Secretariatu Status accepisse; certiorum facit de cogitato itinere dominae de Fontaine Zapatowska cum liberis suis Lutetiam Parisiorum perficiendo, ubi a marito suo exspectatur, et de*

<sup>270</sup> Cfr. N. 527.

<sup>271</sup> Hic agitur de binis litteris, quae non sunt publicatae. Cfr. N. 542.

<sup>272</sup> Spectat ad sortem Valdemari Heinrich. Cfr. ANP LVII/3, Tab. 2, n. 13, p. 394.

<sup>273</sup> Non est publicatum, nam non erat aliud quam litterae transmissoriales, cum quibus card. Gasparri misit tantummodo pictam imaginem papae Benedicti XV et litteras ad epum Stanislaum Gall datas. Cfr. N. 542.

<sup>274</sup> Cfr. N. 535.

<sup>275</sup> Cfr. N. 527.

<sup>276</sup> Cfr. N. 526.

*causis difficultatum in adipiscendis notitiis de milite Valdemaro Heinrich, cuius sortes propter difficillimam communicationem inter Poloniam et Russiam intercedentem ignotae sunt.*

Cop. (ms.): AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 987r-v N.prot. 734.

Eminenza,

Pel tramite di Mons. Maglione e di questo Ministero degli Esteri ho ricevuto i suoi venerati dispacci N° 85856 (26 I 1919)<sup>277</sup>, N° 85870 (28 I 1919)<sup>278</sup>, N° 86478 (26 I 1919)<sup>279</sup>, N° 86673 (30 I 1919)<sup>280</sup> con un ritratto del Santo Padre ed una lettera di V.ra Eminenza per Mons. Gall ed altri annessi subito secondo possibilità recapitati. Ho già avviata la pratica opportuna per aver notizia della signora De Fontaine Zapalowski e de' suoi bambini: spero di averle ben presto e spero anche di poter procurare il pronto trasporto dei 3 a Parigi grazie alla partenza della Commissione Interalleata, con la quale sono in buoni rapporti, ed in servizio della quale un treno bisettimanale fa servizio tra Varsavia e Parigi.

Assai più difficile, per non dire impossibile, sarà intervenire per il soldato Waldemar Heinrich ed anche solo averne notizie, data la impossibilità di comunicazioni tra Polonia e Russia, se non è qualche profugo che rientra di là o qualche rarissimo contrabbandiere di lettere, mentre lo stato di guerra si estende per tutto il confine orientale, a nord co' bolscevichi, a sud cogli Ukraini; non mancherò di interessarmi del caso con ogni cura.

Intanto bacio con ogni ossequio la Sacra Porpora e mi professo *etc.*

Achille Ratti Visitatore Apostolico

**N. 543.**

**Achilles Ratti**  
**card. Petro Gasparri**

Varsaviae, 24 II 1919.

<sup>277</sup> Litterae hae non sunt publicatae, cum continuerint tantum interrogationes de sorte Dominae Fontaine Zapalowski. Earum originale servatur in AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 864r.

<sup>278</sup> Spectat ad sortem Valdemari Heinrich. Cfr. ANP LVII/3, Tab. 2, n. 13, p. 394.

<sup>279</sup> Scriptum hoc non est publicatum, quoniam comitabatur solummodo documenta transmissa Francisci Forys; originale eiusdem scripti servatur in AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 685r.

<sup>280</sup> Non est publicatum, nam non erat aliud nisi litterae transmissoriales, cum quibus card. Gasparri misit tantummodo pictam imaginem papae Benedicti XV et litteras ad epum Stanislaum Gall datas. Cfr. N. 542.

*Mittit exemplar litterarum Ignatii Ioannis Paderwski, consilii administratorum praefecti, quibus summo pontifici gratiae aguntur pro Stanislao Gall epo castrensi Exercituum Polonorum nominato et sincera eius devotio erga eundem pontificem declaratur. Adducit contenta diplomatis nominationis, eidem epo Stanislao Gall a supremo Poloniae capite oblata, et edocet secretarium status de favoribus, quibus Iosephus Piłsudski epum Vladislaum Bandurski prosecutus est.*

**Cop. (ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 988r-v N.prot. 735.

Eminenza,

Rispondendo alla mia comunicazione della nomina a Vescovo Castrense fatta dal Santo Padre nella persona di Mons. Gall, Sua Eccellenza il Sig. Ignazio Paderewski, Presidente dei Ministri e Ministro degli Esteri, mi pregava di deporre ai piedi di Sua Santità i suoi sentimenti di filiale devozione. Questi sentimenti sono così bene espressi che mi pare di doverne trasmettere l'intero esatto tenore, pensando al piacere che Sua Santità e l'Eminenza V.ra Rev.ma proveranno leggendolo<sup>281</sup>.

Alla medesima comunicazione il Capo dello Stato Comandante Piłsudski rispondeva con decreto del seguente tenore: "Previa intesa colla Santa Sede Apostolica, nomino Sua Eccellenza Mons. Stanislao Gall a Vescovo Castrense dell'Esercito Polacco. Firmato Piłsudski"<sup>282</sup>. Così questa pratica si può considerare definitivamente chiusa<sup>283</sup>.

Mons. Gall ha già cominciato e molto attivamente ad occuparsi del suo ufficio<sup>284</sup>. Il Comandante Piłsudski è tornato alla carica per il suo favorito Mons. Bandurski, pregando Mons. Gall di dargli un qualche posto, un qualche incarico, tanto insomma da potergli corrispondere un assegno di cui Monsignore avrebbe bisogno per vivere. Mons. Gall ha tranquillato il Comandante, che gli è del resto molto benevolo e deferente, con assicurarlo che si troverà modo di fare qualche cosa per Mons. Bandurski, com'io m'ero permesso lì per lì di suggerirgli, salvo escogitare poi qualche espediente. Mons. Gall ne ha escogitato uno nobilissimo, che è di passare una competente pen-

<sup>281</sup> Cfr. N. 481.

<sup>282</sup> Cfr. N. 508.

<sup>283</sup> De hac re vide etiam S. Wilk, *Nuncjusz Achilles Ratti i jego rola w procesie kształtowania się państwa polskiego* [Nuntius Achilles Ratti et pars ab illo habita in formando statu Polono], in: *Powrót Polski na mapę Europy* [Reditus Poloniae in chartam geographicam Europae], red. Cz. Bloch, Z. Zieliński, Lublin 1995, p. 343-345.

<sup>284</sup> Fusius de hac re vide J. Odziemkowski, ks. B. Spychała, *Duszpasterstwo wojskowe w Drugiej Rzeczypospolitej* [Cura pastoralis militum in Secunda Republica], Warszawa 1987, p. 18 passim.

sione a Mons. Bandurski sul suo assegno (molto largo invero, forse 36 mila marchi) castrense.

Con ogni ossequio baciando la Sacra Porpora mi professo *etc.*

Achille Ratti Visitatore Apostolico

N. 544.

**Theodorus Valfrè di Bonzo, nuntius apostolicus Vindobonensis  
Achilli Ratti**

Vindobonae, 24 II 1919.

*Nuntiat se ei misisse fasciculum continentem litteras "ministri" Ucrainae (recte: consilarii Legationis Ucrainae Vindobonae, Ioannis Tokarzewski Karaszewicz) et attestationem summae rublorum a se receptorum, Secretariatui Status destinatorum. Fusius explicat quaestionem insidiarum, quae in una ex ecclesiis Vindobonensibus contra se structae esse dicuntur.*

**Autogr.:** AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 700r-v N° 19026 (N.prot. 762).

Ill.mo e Rev.mo Signore,

Trasmetto<sup>a)</sup> a V.ra Signoria Ill.ma e Rev.ma un plico avuto dal Ministro dell'Ucraina<sup>285</sup> e l'attestato d'aver ricevuto i rubli 2709,19 riscossi per conto della Segreteria di Stato<sup>286</sup>. Le cose volgono al peggio e ne abbiamo gli esempi ogni giorno sott'occhi. Dove si andrà a finire?!

A Vienna si è chiacchierato molto [.....]<sup>b)</sup> del mio attentato. Ecco in che consistette. Essendo stato ad impartire la benedizione pontificale in una chiesa, poco prima del mio arrivo furono fatte scoppiare bombette di gas lagrimogeni in quantità straordinaria, cosicché i fedeli dovettero, nella massima parte, abbandonare la chiesa. Al mio giungere, che era stato annunziato, fui subito sorpreso dai gas che mi fecero immediatamente lagrimare gli occhi. Malgrado ciò, compiei la funzione, ma con pena. Per parecchi giorni ebbi male agli occhi e forse il malessere non è completamente passato. Il corso diplomatico fece una protesta perché il governo non avesse fatto un'inchiesta. Sono questi, si dice, gli incerti del mestiere.

Parto domani per Praga. Che Dio me la mandi buona.

<sup>285</sup> Cfr. litteras Ioannis de Tokary Tokarzewski Karaszewicz, datas 19 II 1919, N. 531.

<sup>286</sup> Statui non potuit, quando eiusmodi pecuniae summam Romam miserit. Cfr. ANP LVII/3, N. 455, p. 332.

Ossequi e salutis. Spero avrà ricevuto il pacco precedente, contenente anche vecchi giornali.

Di V.ra Signoria Ill.ma e Rev.ma etc.

† Teodoro Arciv. di Trebisonda<sup>287</sup>  
Nunzio Apostolico

a) *In margine signatus est dies, quo litterae pervenerunt: 4 III 1919.*

b) *Sequitur verbum, quod legere non possumus.*

## N. 545.

**Achilles Ratti**

**Ignatio Ioanni Paderewski, administro Rerum Exterarum  
et Supremi Ministrorum Consilii praefecto**

Varsaviae, 25 II 1919.

*De regimine eius a Diaeta confirmato ei gratulatur et benedictionem  
divinam pro bono civium et patriae comprecatur.*

**Cop. (ms.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 989r N.prot. 736.

Excellence,

Agréez, je vous en prie, mes bien cordiales congratulations soit pour la belle victoire de Votre Gouvernement au Sejm<sup>288</sup>, soit pour la dépêche que Mr Pichon<sup>289</sup> vient de vous adresser à vous et à votre noble Pays.

Je suis heureux d'être en Pologne à de tels jours de son histoire; que le bon Dieu daigne Lui continuer ses bénédictions et donner à votre oeuvre patriotique les paisibles et bienfaisants succès promis aux hommes de bonne volonté.

<sup>287</sup> Theodorus Valfrè di Bonzo, cfr. ANP LVII/1, notam 189, p. 99.

<sup>288</sup> Achilles Ratti hic habet in mente consultationem in Diaeta Legibus Ferendis die 20 II 1919 habitam de futura rei publicae ordinatione et de lege per acclamationem accipienda *O powierzeniu Józefowi Piłsudskiemu dalszego sprawowania urzędu Naczelnika Państwa* [De munere Capitis Status Polonici Iosepho Piłsudski iterum committendo], quae postea vocata est *Mata Konstytucja* [Parva Constitutio]. A. Ajnenkiel, *Historia Sejmu Polskiego* [Historia Diaetae Polonae], t. II, pars 2 - *II Rzeczpospolita*, Warszawa 1989, p. 39-41.

<sup>289</sup> Stephanus Ioannes Maria Pichon (1857-1933), vir politicus et orator publicus Galliae. Ab a. 1894 functus est munere oratoris publici in Republica Haitiana, Brasilia, Sina et Regno Tunetano. A. 1906-1911 et 1917-1920 administer rerum exterarum Galliae. A. 1919 membrum delegationis Gallicae ad Congressum Pacis Lutetiae Parisiorum celebrandum.

Agréez aussi, Excellence, mes hommages, avec lesquels je me signe *etc.*

Achille Ratti Visitateur Apostolique

N. 546.

**Adamus Stephanus Sapieha, epus Cracoviensis**  
**Achilli Ratti**

Cracoviae, 26 II 1919.

*Petit auxilium visitoris apostolici in litteris Vindobonam transmittendis. Dolet, quod propositum aepi Iosephi Teodorowicz convocandae conferentiae episcoporum ad exitum non sit adductum. Consilium concordati cum Sede Apostolica ineundi, ab epo Adolfo Szelażek propositum, non bene conceptum esse sibi videri scribit et affirmat bonam legem mutuas relationes inter statum civilem et Ecclesiam moderantem iura et commoda Ecclesiae melius tueri posse quam concordatum.*

**Autogr.:** AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 695r-696v (N.prot. 754).

Eccellenza Rev.ma,

Adesso vengo io a domandare di aver la bontà spedire le lettere a Vienna. Siamo però qui chiusi e solamente per mezzo del governo possono andare lettere e noi qui non abbiamo rapresentanti del medesimo. Cioè spesso vengono così dal governo polacco che questi dal Entente ma per conferenze che finiscono colle belle parole senza altro risultato. Sarebbe veramente tempo che gli Aleati cominciassero ad agire, altrimenti sarà troppo tardi.

Mi rincresce che il progetto di Mons. Teodorowicz d'una conferenza episcopale non si è effettuato<sup>290</sup>. Forse il momento non era opportuno, ma sarebbe necessario ben preparare il progetto della legge fondamentale sulla religione<sup>291</sup>. Il progetto che V.ra Eccellenza mi pare conosce, fatto da Mons. Szelażek<sup>292</sup>, non è ben redatto e non parrebbe per la camera. D'altra parte pare a me che una legge fondamentale ben fatta sarebbe migliore che un

<sup>290</sup> Agitur de frequentia convocandi Conferentias Episcoporum, quae de more singulis annis binae celebrantur, sed a. 1919 et 1937 celebratae sunt tres, annis vero 1918, 1921, 1923, 1926, 1929, 1933, 1936 et 1939 una tantum singulis annis celebrata est. Cfr. S. Wilk, *Episkopat Kościoła katolickiego w Polsce w latach 1918-1939* [Episcopatus Ecclesiae Catholicae in Polonia a. 1918-1939], Warszawa 1992, p. 66.

<sup>291</sup> Cfr. annexum ad N. 704.

<sup>292</sup> Adolfus Petrus Szelażek, cfr. ANP LVII/1, notam 376, p. 181.

concordato colla Santa Sede perché facendo un concordato<sup>293</sup> la Chiesa deve fare delle concessioni al governo<sup>a)</sup>.

Colgo pure occasione per assicurare V.ra Eccellenza Rev.ma delle mie profonde stime

dev.mo  
† Adamo Stefano  
Vescovo di Cracovia

<sup>a)</sup> *In margine adnotatio manu Achillis Ratti*: Resp. 3 III 1919. 1) Invece di frequenti conferenze di tutto l'Episcopato sarebbe più pratico e meno pericoloso che i Vescovi s'intendano coi loro Arcivescovi e questi poi convengano come fu massime deliberato nell'altra conferenza; 2) Il progetto Szelażek approvato con (*duo verba non leguntur*) dall'Arciv. Dalbor<sup>294</sup> e dai Vescovi che l'hanno esaminato suppone il concordato esplicitamente; senza di esso certo insufficiente, mandare osservazioni scritte; 3) meglio un concordato buono che una legislazione poco buona; le condizioni attuali della Polonia sembrano legittimare più la speranza di quello che di questa; la Santa Sede accoglierà certamente bene la proposta di un concordato.

N. 547.

**Ludovicus (Aloisius) Maglione, ablegatus Sedis Apostolicae  
in Helvetia  
Achilli Ratti**

Bernae, 26 II 1919.

*Mittit ei aliquot opuscula de institutione et ordinatione curae pastoralis militum in Helvetia et animadvertit assistentiam religiosam militum in Italia meliorem esse quam in Helvetia. Addit praelatum Cerrati ei fortassis de hac re utiliores informationes esse missurum.*

**Or. (dactylogr.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 734r-v N° 1969 (N.prot. 809).

Ill.mo e Rev.mo Signore,

In riscontro al pregiato foglio della Signoria V.ra Ill.ma e Rev.ma n. 651 dell'11 corrente<sup>295</sup>, mi do premura di rimetterLe, qui uniti, alcuni opuscoli (4), nei quali Ella potrà trovare le notizie desiderate circa l'ordinamento dell'assistenza religiosa nell'esercito svizzero.

<sup>293</sup> Hoc scriptum non est repertum.

<sup>294</sup> Edmundus Dalbor, cfr. ANP LVII/1, notam 85, p. 40.

<sup>295</sup> Cfr. N. 511.



Il Capitano Savoy<sup>296</sup>, cappellano-capo cattolico, autore di tali opuscoli, mi dice che sarà lieto di procurare a V.ra Signoria tutte quelle altre informazioni, che Ella potrà desiderare.

Per parte mia aggiungo soltanto che Mons. Cerrati, a cui Ella si è pure rivolta, fornirà forse le più interessanti ed utili notizie<sup>297</sup>. Ho sentito, infatti, che l'organizzazione dell'assistenza religiosa nell'esercito italiano, sebbene improvvisata, si è dimostrata la migliore. Ciò torna ad onore dello spirito pratico e del criterio degli Italiani e, in ispecie, di Mons. Bartolomasi e del suo ottimo Vicario Mons. Cerrati.

Coi sensi della più distinta stima *etc.*

(b-dev.mo servo  
 sac. Luigi Maglione<sup>b)</sup>)

a) *In margine adnotatio manu Achillis Ratti*: Consegnata a Mons. Gall, 12 III 1919.

b-b) *Manu propria*.

## N. 548.

**Achilles Ratti**  
**card. Petro Gasparri**

Varsaviae, 28 II 1919.

*Certiozem facit secretarium status regimina Foederatarum Civitatum Americae Septentrionalis, Galliae et Angliae statum Polonum officialiter agnovisse.*

**Cop. textus "decifrati" (ms.):** Arch. CNEE, Russia 483 s.f. Cifra P 34 n. 87635.

**Min. autogr. telegrammatis "cifrati":** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 990r-991r  
 Cifra P 34 N.prot. 746.

[Numero] 34. Al Governo di Varsavia è stato notificato il riconoscimento ufficiale dello Stato Polacco<sup>298</sup> da parte dell'America e dei governi di Parigi e Londra; però, fino al momento in cui telegrafo (26 febbraio)<sup>299</sup>, non ancora il riconoscimento da parte del Governo Italiano. Ratti<sup>300</sup>.

<sup>296</sup> Sac. Humbertus Savoy, praecipuus cappellanus Exercituum Helveticorum, a. 1919 ornatus est dignitate praelati domestici Suae Sanctitatis.

<sup>297</sup> Cfr. N. 512 et N. 582.

<sup>298</sup> Foederatae Civitates Americae Septentrionalis statum Polonum officialiter agnoverunt die 30 Ianuarii, Gallia - 24 Februarii, Anglia - 25 Februarii.

<sup>299</sup> Italia statum Polonum agnovit 27 Februarii. Cfr. N. 550, N. 556, N. 577 - 578, N. 639 et N. 646.

<sup>300</sup> Minuta (autogr.) telegrammatis "cifrati" habet sequentem tenorem: "34. America, Francia, Inghilterra mandarono governo Varsavia riconoscimento ufficiale Polonia; non ancora Italia fino oggi 26 febbraio. Ossequii. Achilles Ratti Visitator Apostolicus".

## N. 549.

**Achilles Ratti****Iosepho Teodorowicz, aepe Leopoliensi Armeniorum**

Varsaviae, 1 III 1919.

*Commemorans prius colloquium suum cum eo habitum, indicat praecipuas regulas se gerendi, quibus deputati catholici et sacerdotes in laboribus Diaetae Legibus Ferendis interesse debent.*

Cop. (ms.): AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 992r N.prot. 747.

Exzellenz,

Das gestrige Gespräch fortsetzend und den Stoff des nachfolgenden bereitend, erlaube ich mir diejenigen Grundsätze zu formulieren, welche für Katholiken und Priester die unentbehrlichsten und massgebendsten scheinen bei öffentlicher Behandlung von Gegenständen religiösen und gemischten Inhaltes:

1. Das Recht der Kirche und des Heiligen Stuhles vorstellen, begründen und verteidigen;

2. Jeder Beleidigung, Beeinträchtigung, Verminderung jenes Rechtes sich widerstellen; die Inkompetenz der weltlichen Macht und die natürlichen rechts geschichtlichen unkanonischen Sanktionen hervorheben;

3. Falls einer überwiegenden Mehrheit gegen jenes Recht nicht nur nicht bestimmen, sondern auch die pflichtmässigen Vorbehalten den Protest machen.

Es erfreut mich Seiner Exzellenz zu berichten, dass vorgestern Priester Kit in Warschau ist und bei den Kapucinern behaust wird<sup>a)</sup><sup>301</sup>.

Achilles Ratti Visitator Apostolicus

a) *In margine adnotatio manu Achillis Ratti:* "Item, mutatis mutandis, a Sua Eccellenza Mons. Arcivescovo di Varsavia a sua richiesta 5 II 1919"<sup>302</sup>.

<sup>301</sup> Cfr. N. 536-538. Verisimiliter Achilles Ratti aepum Teodorowicz etiam rogavit, ut intercessionem suam apud auctoritates publicas interponeret pro relegato sacerdote Graeco-catholico Michaele Kit.

<sup>302</sup> Cfr. N. 535.

## N. 550.

**Achilles Ratti**  
**card. Petro Gasparri**

Varsaviae, [1] III 1919<sup>303</sup>.

*Edocet secretarium status regimen Italicum novum statum Polonum agnovisse, arbitratur ergo opportunum esse, ut etiam Sedes Apostolica se mediatore idem faciat. Scribit se tamen convenientes instructiones hac in parte Roma exspectare.*

**Cop. textus "decifrati" (ms.):** Arch. CNEE, Russia 483 s.f. N° 87638 Cifra P. 35.

**Min. autogr.:** AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 993r-994r N.prot. 748.

[Numero] 35. Pure il Governo Italiano ha fatto notificare per mezzo del suo Commissario Signor Montagna<sup>304</sup> il suo riconoscimento del nuovo Stato Polacco, in data di ieri 28 febbraio. Secondo il mio modesto avviso sarebbe opportuno che anche la S[anta] Sede facesse altrettanto per mio mezzo. Prego V. E. [V.ra Eminenza] di favorirmi istruzioni in proposito<sup>305</sup>. Ratti<sup>306</sup>

## N. 551.

**Antonius Iulianus Nowowiejski, epus Plocensis**  
**Achilli Ratti**

Plociae, 1 III 1919.

*Edocet eum de opusculo "Fatti e non parole" inscripto Plociae Polonice publicato, cuius versionis duo exemplaria ei transmittit, mittit etiam pecu-*

<sup>303</sup> Dies positus supra textum telegrammatis: „Varsavia ... 5 marzo 1919”, indicat diem, quo telegramma Romam pervenit.

<sup>304</sup> Iulius Montagna, legatus publicus Italus, ablegatus regiminis Italicus apud Missionem Interfoederatam. Quamquam moderatores Poloniae vehementer conati sunt impetrare, ut Montagna legatus Italus Varsaviae nominaretur, hoc obtentum non est. Cfr. S. Sierpowski, *Stosunki polsko-włóskie w latach 1918-1940* [Relationes mutuae inter Poloniam et Italiam a. 1918-1940 intercedentes], Warszawa 1975, p. 38-39.

<sup>305</sup> Cfr. N. 556 et N. 646.

<sup>306</sup> Textus minutae autographae, qui asservatur in AV, Arch.Nunz.Vars. 192 f. 994r, est hic: "35. Anche Italia ieri 28 ha riconosciuto Stato Polacco per mezzo suo commissario Montagna. Crederei opportuno fare io altrettanto a nome e per incarico Santa Sede; attendo l'istruzione. Ossequi. A. Ratti".

*niam pro obolo S. Petri collectam et alias oblationes in dioecesi Plocensi ad promovenda opera Sedis Apostolicae factas.*

**Or. (dactylogr.):** AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 697r N° 386 (N.prot. 756).

Excellentissime D.ne!

Transmittendo in annexu praesentium duo exemplaria ephemeridis "Kurier Płocki" una cum duobus exemplaribus opusculi "Fatti e non parole" in linguam polonicam translati, summo honori mihi duco Excellentiam Vestram rogare, ut benignus mediator esse velit in transmissione sequentium:

- 1). Epistolae ad Suam Eminentiam Cardinalem Gasparri una cum 4 exemplaribus supra memorati opusculi in versione polonica<sup>307</sup>;
- 2). 7000 marcarum pro Obolo S. Petri;
- 3). 6000 mk. pro Sepulchro Hierosolymitano D.ni Nostri Jesu Christi;
- 4). 4000 mk. Congregationi de Propaganda Fide pro missionibus;
- 5). Epistolae ad Secretarium S. Congregationis Consistorialis cum adnexis 15 mk<sup>308</sup>;

Hanc occasionem nactus summae venerationis ac aestimationis mae sensa *etc.*

(<sup>a</sup>-add.mus in Christo famulus  
† Antonius Julianus epus<sup>309</sup>)

**N. 552.**

**Stanislaus Gall, recens nominatus  
epus castrensis Exercituum Polonorum  
Achilli Ratti**

Varsaviae, 1 III 1919.

*Gratias agens pro nominatione ad munus episcopi castrensis Exercituum Polonorum petit, ut adiunctas litteras summo pontifici transmittendas curet.*

**Autogr.:** AV, Arch.Nunz.Vars. 191 f. 754r-755r (N.prot. 861).

<sup>307</sup> Litterae transmissoriales, quibuscum visitator Ratti litteras epi Antonii Iuliani Nowowiejski ad card. Petrum Gasparri transmisit, non sunt repertae.

<sup>308</sup> Cfr. N. 570.

<sup>309</sup> Iulianus Antonius Nowowiejski, cfr. ANP LVII/1, notam 8, p. 4-5.